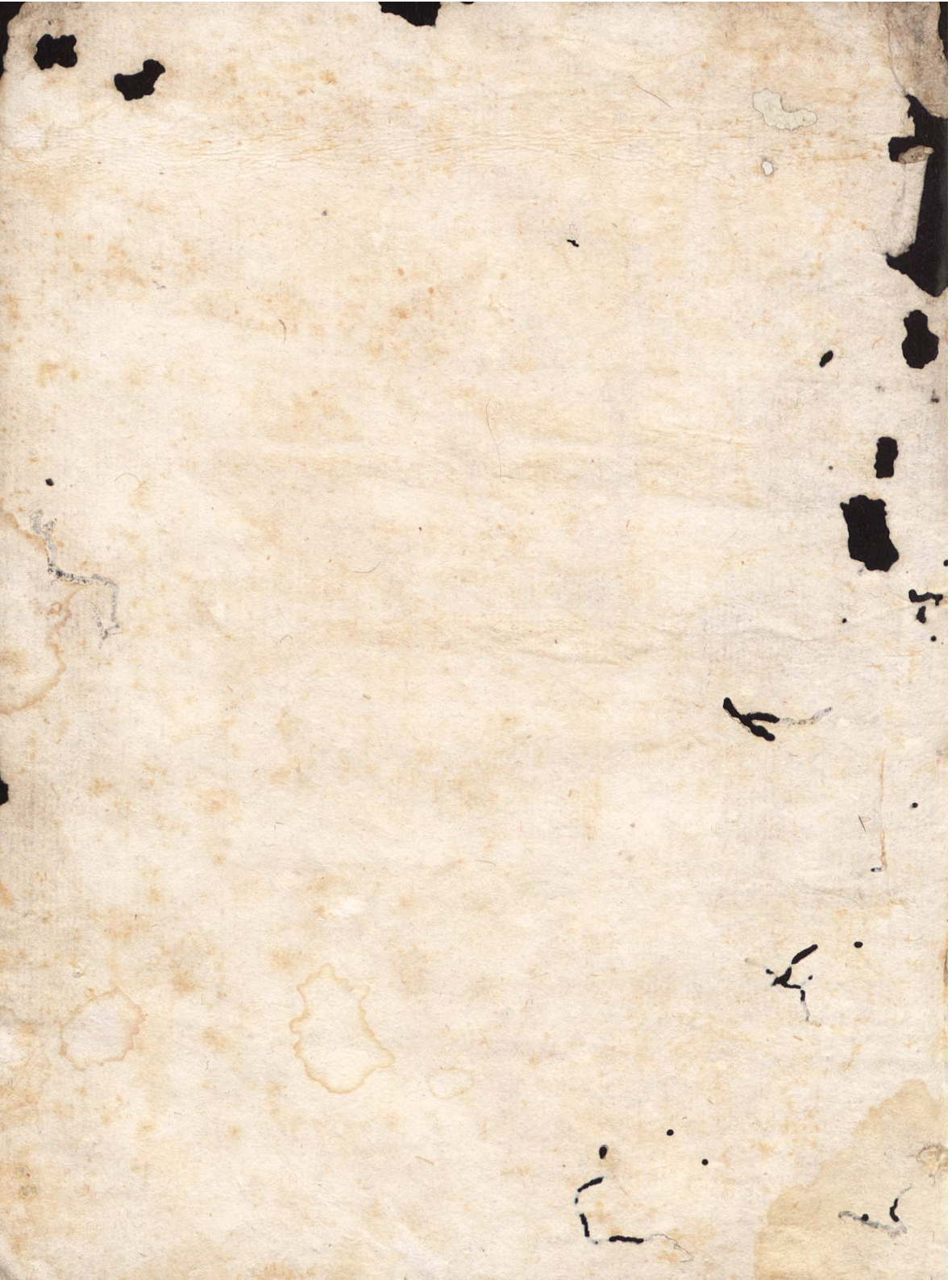
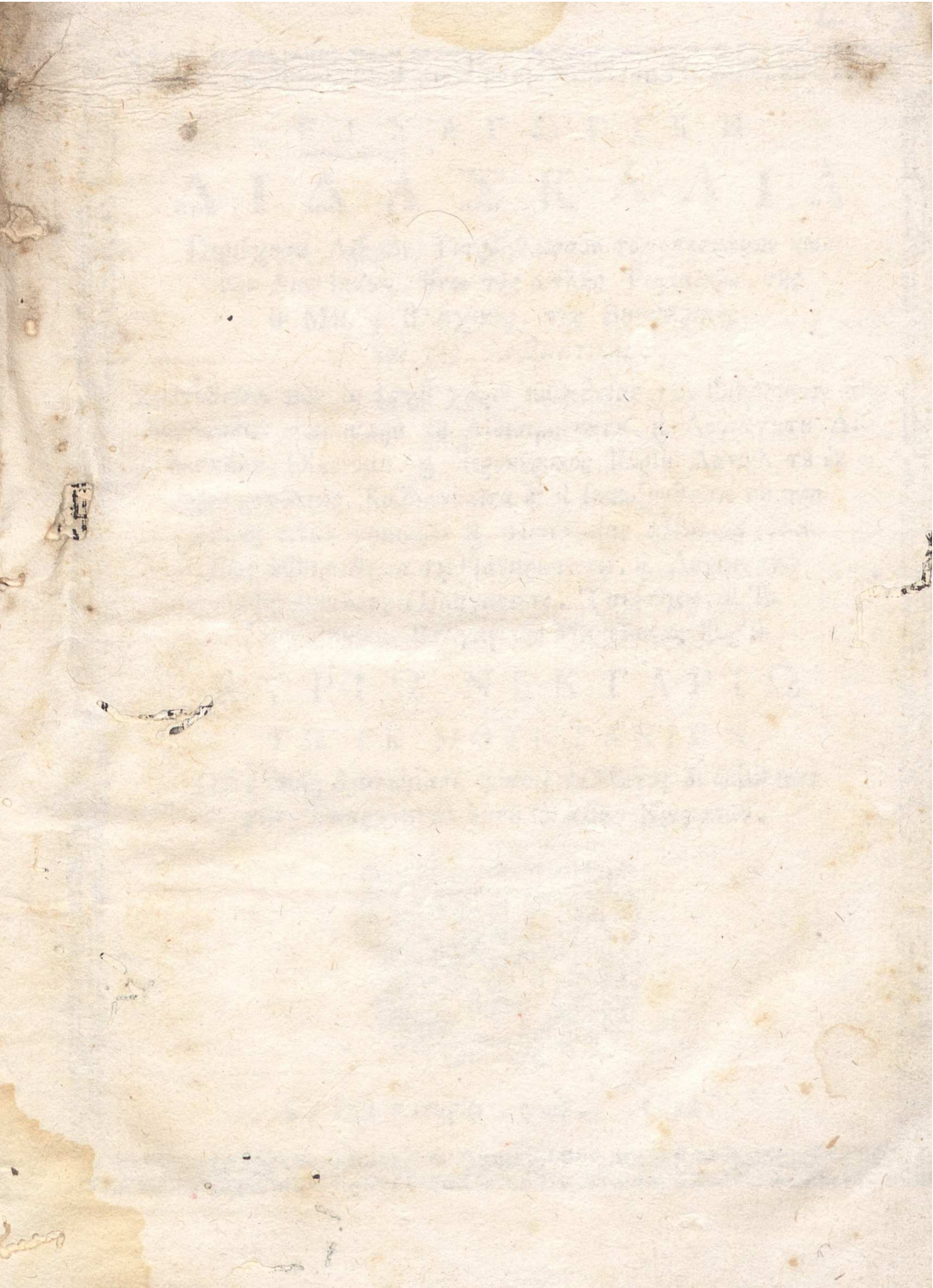
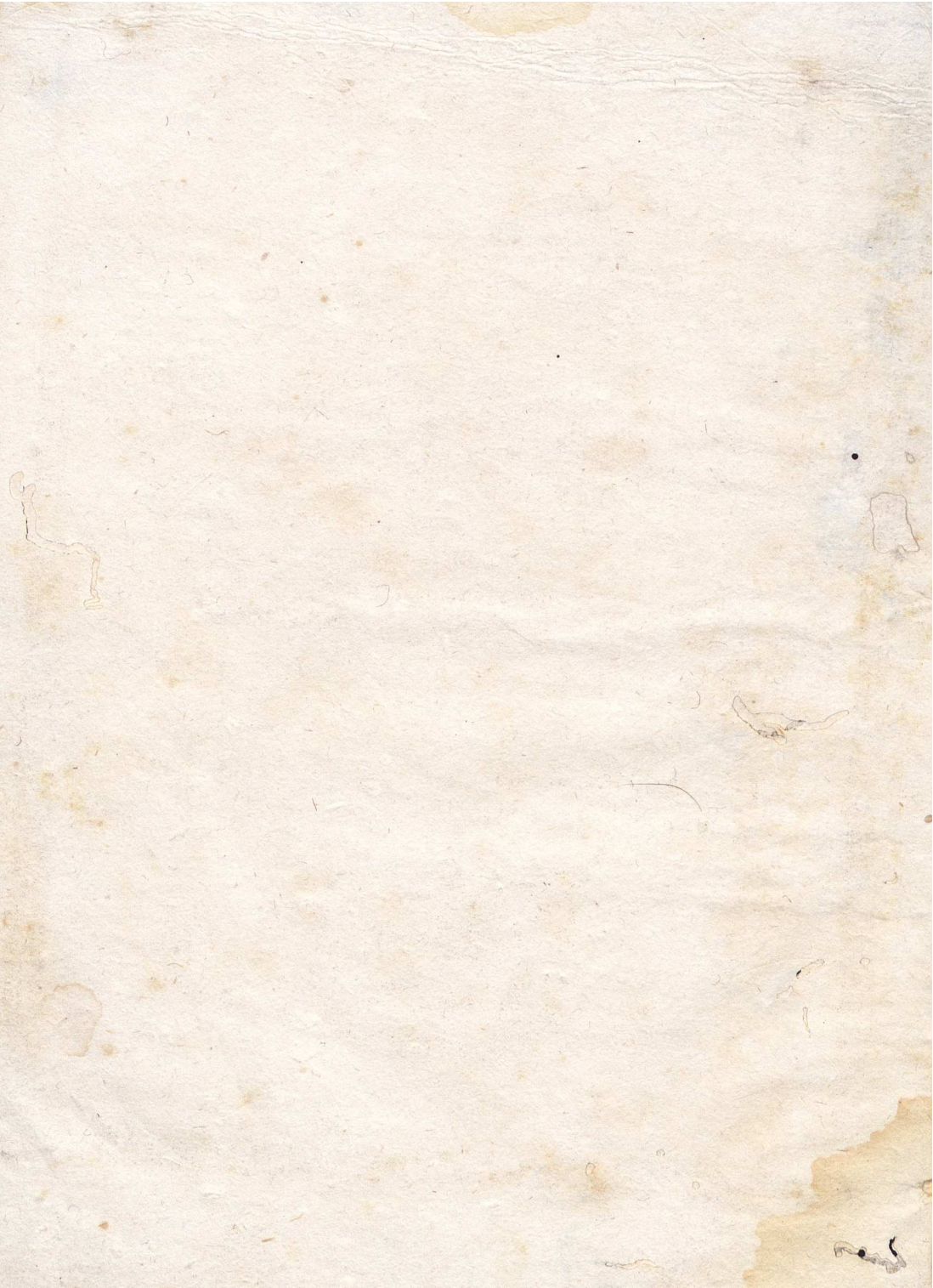


17 54
258

851







EIS

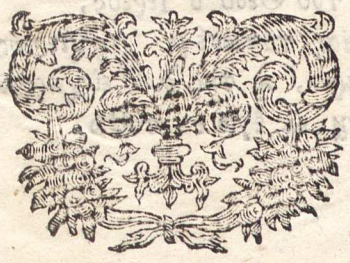
ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ
ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ

Περιέχουσα Λεξικὸν Τετραγλωσσον τῶν τεσσάρων κοι-
νῶν Διαλέκτων ἤτοι τῆς ἀπλῆς Ῥωμαϊκῆς, τῆς
ἰν Μοισία Βλαχικῆς, τῆς Βυλγαρικῆς,
καὶ τῆς Ἀλβανικῆς.

Συντεθεῖσα μὲν ὑν ἀρχῇ χάριν εὐμαθείας τῶν Φιλολόγων ἀλ-
λογλώσσων νεων παρὰ τῷ Αἰδεσιμωτάτῃ, ἢ Λογιωτάτῃ Δι-
δασκάλῃ, Οἰκονόμῃ ἢ Ἱεροκήρυκῳ Κυρίῳ Δανιὴλ τῷ ἐκ
Μοσχόπολεως. Καλλυνθεῖσα δὲ ἢ ἐπαυξηθεῖσα τῇ προ-
σθήκῃ τινῶν χρειῶν ἢ περιεργείας ἀξίων, ἢ εὐλα-
βῶς ἀφιερωθεῖσα τῷ Πανιερωτάτῳ, ἢ Λογιωτάτῳ
Μητροπολίτῃ Πελαγονείας, Ὑπερίμῳ, ἢ Ἐ-
ξάρχῳ πάσης Βυλγαρικῆς Μακεδονίας Κυρίῳ

ΚΥΡΙΩ ΝΕΚΤΑΡΙΩ
ΤΩ ΕΚ ΜΟΥΝΤΑΝΙΩΝ

Οὗ ἢ τοῖς ἀναλώμασι τύποις ἐκδεδόται δι' ὠφέλειαν
τῶν Ἐπαρχιωτῶν αὐτῷ εὐλαβῶν Χριστιανῶν.



Ἐν ἔτει σωτηρίῳ αὐβ'. 1802.

ΣΤΙΧΟΙ ΜΙΧΑΗΛ ΣΧΟΙΝΑ ΩΣ ΕΚ ΤΗΣ ΒΙΒΛΟΥ.

Ἡ'Θελον νὰ ἔχω γλῶσσαν τὸ τετράγλωσσον ἐγώ.

Γιὰ νὰ ἡμπορῶ καὶ μόνος χάριτας νὰ 'μολογῶ.

Τὸ ὅποσον καθὼς λέγει ἓνας ἀπ' τὲς παλαιὰς,

Εἶν' εὐγνωμοσύνης δᾶγμα κ' εἰς μεγάλας, κ' εἰς μικρὰς.

Διὰ τῆτο καθὼς εἶπον ἐπεθύμην νὰ λαλῶ,

Γιὰ νὰ ἀποδώσω χάριν τῷ Δεσπότῃ τῷ καλῷ.

Νεκταρίῳ τῷ Δεσπότῃ ἢ ποιμόνι τοῦ λαοῦ,

Πόλεως Πελαγωνείας τοῦ θεόθεν ἐκλεκτοῦ.

Πλὴν δὲν ἔχω τί νὰ κάμω; σὰς παρακαλῶ λοιπὸν,

'Αναγνώσασθε, παῖδες, ἄνδρες, δεηθῆτε πρὸς Θεόν,

Ἵπὲρ τοῦ Δεσπότη τῆτος, ὅπῃ θελεῖ τὸ καλόν,

'Ὡς Φιλογονῆς ὑπάρχων, τῶν ὁμογονῶν ὑμῶν.

ΕΤΕΡΟΝ ΤΕΤΡΑΣΤΙΧΟΝ.

Δανιὴλ συνέγραψέ με τοῦ Θεοῦ ὁ Ἱερεὺς,

Καὶ ὁ τῆς Πελαγωνείας τύπασέ μ' Ἀρχιερεὺς.

Κ' εἰς τὲς δύο ἔχω χάριν, ἢ τὲς δυὸ εὐχαρισῶ.

Ὁ Θεὸς νὰ τὲς δοῦσῃ, ὡς ἐγὼ ἐπιποθῶ.

ΤΩ ΠΑΝΙΕΡΩΤΑΤΩ, ΛΟΓΙΩΤΑΤΩΤΕ, ΚΑΙ
ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΩ ΜΟΙ ΔΕΣΠΟΤΗ ΚΑΙ
ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗ ΑΓΙΩ ΠΕΛΑΓΩΝΕΙΑΣ
ΚΥΡΙΩ ΚΥΡΙΩ ΝΕΚΤΑΡΙΩ,

τὴν δευτεράν μεθ' ὅσης αἰδῆς προσκύνῃσιν.

Σ Φαδάζειν δ' ἄρα πέφυκον, μήδ' ἐφιρεμείν ὄλως ἔπεισιν, ἐδ' ἄν
ἔτι ἢ γένοιτο (Σεβασμιώτατέ μοι Δεσποτα) ὅσοις ἔρως ἀ-
τέτηκε, δι' ἀρετῆς περισσίαν, ἢ τελειότητος ὑπερβολὴν, ἐς
Φῶς ἀγαγεῖν ἐν τι τῶν πονημάτων, ἢ ὄν τῷ κοινῷ τιθῆναι ἔμην δέ, ἀλ-
λά ἢ ὡς ἐνεσιν αὐτὸ, τοῖς τῆς ποιότητος χρώμασι μάλλον, ἢ τῆ τῆς πο-
σότητος δυνάμει, καταγλαΐζειν ἢ Φαιδρύνειν πάντα κάλων κινήσιν, ἢ ὡς
ἐπισχεμμύως (κατὰ τὸν εἰπόντα ἔ τὸ μεγα εὔ, τὸ δ' εὔ μέγα) τὸ μι-
κρόν πως μέγα τοῖς εὔ Φρονῶσι γένοιτο, ἢ τὸ ἑτέρως ἔχον, πολλῶ ἄξιον
κρίνοιτο. Ἐμοὶ γὰρ τρετὶ τὸ Φιλιπόννημα, τοῖς τελείοις καίτοι μηδὲν ἀτε-
χνῶς ἐπαγγελόμενον τὸ ὄφελος, ὡς ἀκροαμάτων ἀπόπειραν λαβῆσι με-
ζόνων, ἀλλὰ γε τοῖς ἀπλοῖς ἢ πρωτοπέρις, οἷον ἐδ' ἄκρω δακτύλῳ
(ὄφασι) τῆς παιδείας γευσάμενοις, ἐ τὴν τυχεῖσαν παρεχόμενον πρό-
δον, ἢ ὅσα γάλα βρέφει δεικνύμενον, ἐδὼν ἑτέρῳ προσκομίσατε, ἢ ἀ-
ναθεῖναι ἔδοξεν, εἰ μὴ σοὶ τῷ Πανιερολογιωτάτῳ, ἢ Σεβασμιωτάτῳ μοι
Δεσπότῃ, ὡς Φιλέλληνι, Φιλαρέτῳ τε, ἢ γαληνῷ λιμένι τῶν ναυαγεντῶν.
ἢ μάλα εἰκότως. πῶ γὰρ ἄν τις ἔχοι εἰπεῖν ὄν τοῖς ἐσχάτοις τέτοις και-
ροῖς ἀναθορήσαντα τῶν εὐροέντων τοῖς πράγμασιν ἕτερον; ὄς παντὸς μὲν
ἄλλῃ τὸν τῆς ἀρετῆς πλεόντον ὑπερηγάσατο, τὸ δὲ περὶ τὴν παιδείαν αὐ-
τὴν, ἢ Ἐκκλησιαστικὴν εὐκοσμίαν Φιλότιμον, ἔχ ὡς τισὶν εἴθισαι ἀκροθι-
γῶς,

γῶς, ἀλλὰ μέσως πως ἢ τελείως ἀσπασάμενος. ἢ τὸς τῆς Πελαγονείας
γνήσιος παιδας μόνον, μεσῶν τροφίμους ἀπαντας, ἀλλὰ ἢ τὸς ἐτέρων
γλωσσῶν ὄντας, τῶν ἐπισημῶν, ἢ ἄλλων τεχνῶν ἐπιβόλους ἕκ ἐς μακρὰν
ἀπέδειξε. δεξιο τοίνυν εὐμονῶς Πανιερώτατε Δέσποτα, ἢ τὸ νῦν σοι προ-
σφερόμενον. εἶδε ἢ τῆς ἀξίας πόρρω σε ἀφέσηκε, μὴδ' ὅτι γνήσιον κύημα
πέφυκε, μὴ ἀποξέριψης αὐτὸ τῆς ἱεράς σε ἢ Φωταυγῆς περιωπῆς δέο-
μαι, ἵνα μὴ πάθῃ δὴ πάντως αὐτὸ τὸ τῶν Ἄετῶν παρὰ πᾶσιν ἀδό-
μονον. Εἶθε δὲ τὸ Θεῖον ἀξιώσειε τὴν Ἐλλογιμωτάτην αὐτῆς Πανιερό-
τητα ἐξ ἑρίας πλέσσαν, ἢ τὰ τῆς εὐδαιμενίας ἀκρὰ πατῆσαν, ἐς λυκά-
βαντας ζῆν.

Ο' ὑποκλινέσατος καὶ
πιστὸς αὐτῆς δδλος.

Οἰκονόμος ἢ Ἱεροκῆρυξ Δανιὴλ
Μιχαὴλ Ἀδάμη Χατζῆ
Ὁ Μοσχοπολίτης.

ΣΤΙΧΟΙ ΑΠΛΟΙ ΚΑΤΑ ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ
Α Ν Ε Π Ι Γ Ρ Α Φ Ο Ι .

Α' Λβανοί, Βλάχοι, Βέλγαροι. Ἀλλόγλωσσοι, χαρῆτε,
Κ' ἐτοιμασθῆτε ὅλοι σας, Ῥωμαῖοι νὰ γονῆτε.

Βαρβαρικὴν ἀφῆνοντες γλῶσσαν, Φωνὴν, ἢ ἦθη,

Ὅπῃ εἰς Ἀπογόνους σας νὰ φαίνωνται σὰν μῦθοι.

Γόνι σας νὰ τιμῆσετε, ὁμῆ ἢ τὰς Πατρίδας.

Τὰς Ἀλβανοβελγαρικὰς κάμνοντες Ἑλληνίδας.

Δὲν εἶναι πλέον δύσκολον, νὰ μάθετε Ῥωμαῖκα,

Καὶ νὰ μὴ βαρβαρίζετε μὲ λέξεις πόντε δέκα.

Ἐχετε εἰς τὰ χεῖρα σας, συχρὰ ἢ μελετᾶτε,

Τὸ νεοτύπωτον αὐτὸ βιβλίον ὅπερ πᾶτε.

Ζητήματα νὰ εὔρετε ὅσα ἐπιθυμεῖτε,

Τὴν γλῶσσαν τὴν Ῥωμαϊκὴν καλὰ νὰ γυμνασθῆτε.

Ἦτον ἀναγκαῖότατον νὰ ἐκδοθῆ εἰς τύπον,

Τὰ γόνι σας νὰ τιμηθῶν μὲ τῆτο καθὼς εἶπον.

Θερμῶς λοιπὸν προσέχετε εἰς τὴν ἀνάγνωσίν τε,

Μὴ ἀκριβολογῆμονοι γιὰ τὴν ἀπόκτησίν τε.

Ἰδέας ν' ἀποκτήσετε πραγμάτων διαφόρων,

Τὸν γέν σας κατασῆνοντες γόνιμον καρποφόρον.

Κλέος νὰ προσκνήσετε ὅλοι εἰς ἑαυτὸν σας,

Ἐν μέσῳ τῶν λοιπῶν ἐθνῶν, ἢ τῶν ὁμογενῶν σας.

Λαοὶ οἱ περὶν Ἀλλόγλωσσοι, ἄλλ' εὐσεβεῖς τὰ θεῖα,

Ῥωμαίων ν' ἀποκτήσετε γλῶσσαν ἢ ὁμιλίαν.

Μεγάλως ὠφελόμενοι εἰς τὸ ἐπάγγελμά σας,

Κ' εἰς ὅλα τὰ ἐμπορικὰ ἐπιχειρήματά σας.

Νέοι Βυλγάρων χαίρετε, Ἀλβανιτῶν, ἢ Βλάχων,
Διάκονοι, Πρεσβύτεροι, μεθ' Ἱερομονάχων.

Ξυπνίσατε ἀπ' τὸν βαθὺν ὕπνον τῆς ἀμαθείας,

Ῥωμαίικια γλῶσσα μάθετε, Μητέρα τῆς σοφίας.

Ὁ μοισιοῦδαξ Δανιὴλ ἔντιμος Οἰκονόμος,

Τὴν βίβλον ἐξεπόνησεν, ὡν Ἱερεὺς ὀνόμως.

Πελαγωνείας δ' ὁ καλὸς ποιμὴν ἢ Ἱεράρχης,

Τύποις αὐτὴν ἐξεδωκον, ὡς Θεὸς ποιμανάρχης.

Ῥωμαίικια γλῶσσα θέλωντας τὲς πάντας νὰ διδάξῃ,

Καὶ τὰ Βυλγαροαλβανικὰ ἤθη νὰ μεταλλάξῃ.

Στολίζοντας τὲς τόπυσσας, ἢ συνισῶν Σχολεία,

Καὶ μὲ Ῥωμαίικα γράμματα γυμνάζων τὰ παιδία.

Τῆτον λοιπὸν τὸν ζήλωτὴν καλὸν Ἀρχιερέα,

Νεκτάριον τὸν Βιθυνὸν μ' εὐγνωμοσύνης χρέα,

Ὑμεῖς π' ἀπολαμβάνετε διηλεκῶς τὰ δῶρα,

Πρέπει ναὐχαρισήσετε προθύμως πάσῃ ὥρᾳ.

Φυλάττοντες ὑποταγὴν εἰς τὰ προσάγματα τε,

Καὶ σέβας, ἢ εὐλάβειαν εἰς τὰ ὀντάλματα τε.

Χάριτας νὰ γνωρίζετε εἰς τὴν ποιμαντορίαν,

Ποῦ σὰς ἠξίωσ' ὁ Θεὸς, τὴν ὄντως σεβασμίαν.

Ψυχῶν τὴν σωτηρίαν σας, Θεόθεν ἐξαιτῶντες,

Καὶ τὰ εὐάρεστα αὐτῶ, τῷ νεύματι ποιῶντες.

Ὡφέλειαν βιωτικὴν νὰ εὕρητε μεγάλην,

Καὶ ἀγαθὰ αἰῶνια εἰς τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΑΝΙΕΡΩΤΑΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΠΕ-
λαγωνείας Κύριον Κύριον Νεκτάριον :

Φεγγοβολεῖ τὴν κτίσιν Φῶς τὸ ἡλιακόν,
Πλὴν σβένει εἰς τὴν δύσιν κατὰ τὸ Φυσικόν.
Τὸ ἐδικόν σε ὁμῶς τὸ Ἱεραρχικόν,
Νεκτάρει ἀζράπτει διαφορετικόν.
Παντοῦ τὸ Φέγγος χύνει τὸ τελεταρχικόν,
Δὲν δύνει μῆτε σβένει καθὼς τὸ ὑλικόν.
Εἶν' ὅλον ὑπὲρ Φύσιν εἶν' αὐλὸς πυρρός,
Δὲν πάσχει ποτὲ δύσιν, μῆτ' ἔκλειψιν ποσῶς.
Τὰ σκότη τῆς ἀγνοίας τὰ πλέον θολερὰ,
Μὲ τὰς Φωτοβολίας λαμπρύνει καθαρά.
Δεχθῆτε λοιπὸν γόνη μὲ σέβας περισσόν,
Τὸ Φῶς ὅπερ εὐγαίνει ἀπ' τῆτον τὸν πυρρόν.
Αὐτὸ θὰ σᾶς Φωτίσει μὲ τρόπον θαυμασόν,
Καὶ ὡς ὁδηγήσει εἰς τὸν λόγον τὸν πισόν.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΑΝΕΡΩΤΑΤΟΝ ΚΑΘΗΓΗΤΗΝ ΚΑΙ ΠΡΟΪΚΤΗΝ ΤΗΣ
ΣΧΟΛΗΣ ΤΗΣ ΚΑΘΗΜΕΡΗΣ

Σημείωσα, ὅτι τὸ παρὸν τετραγύλωσσον Λεξικὸν συνετέθη μόνον ἢ μόνον διὰ νὰ συνιθίσεν οἱ τῶν Μοισιοδάκων παῖδες τὴν Ῥωμαϊκὴν γλῶσσαν, ἀφ' ἧς γυμνασθῆν δι' αὐτῆ διακεκριμένως τὴν καθὰ λέξιν. ὅθεν ἂν ἐμπεριέχεται ἐν αὐτῷ ἡ ἔννοια ποταπῆ, ἢ λέξις χαμερπῆς, ἃς μὴ ταράττει ὁ Φιλόκαλος Ἀναγνώστης, καθ' ὅ, τι ὁ σκοπὸς τῆ Συγγραφέως ἦτον νὰ δώσῃ μόνον εἰς τὰς ἀπερογλώσσους νέες μίαν ἀπλήν ἰδέαν τῆς σημασίας τῶν λέξεων, ἢ ὄχι νὰ κάμῃ διδασκαλίαν τῶν πρακτικῶν. Ἦμπούσαν δὲ νὰ διορθωθῆν, ἢ νὰ ἐμβῶν εἰς ὀρθωτέραν τάξιν τὰ ἐν αὐτῷ νοήματα, ἂν εἴμεθα εἰδήμονες ἢ τῶν ἐν αὐτῷ λοιπῶν Διαλέκτων,

καὶ ἐπεὶ τὸ παρὸν Λεξικὸν ἐστὶν ἀπὸ τῆς Ῥωμαϊκῆς γλῶσσης, καὶ οὐκ ἀπὸ τῆς ἑλληνικῆς, ἔστιν ἀναγκαῖον νὰ διορθωθῆν τὰ ἐν αὐτῷ νοήματα, ἢ νὰ ἐμβῶν εἰς ὀρθωτέραν τάξιν τὰ ἐν αὐτῷ νοήματα, ἢ νὰ ἐμβῶν εἰς ὀρθωτέραν τάξιν τὰ ἐν αὐτῷ νοήματα.

ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΤΕΤΡΑΓΩΣΟΥ Λ Ε Ξ Ι Κ Ο Υ

Ρωμαίικα

Βλάχικα

Βυλγάρικα

Αλβανίτικα

Ο Θεός
ἔκαμε
τὸν οὐρανόν
τὴν γῆν
τὸν ἥλιον
τὸ Φεγγάρι
τὰ ἄστρα .
Καὶ ὕψερα
ἐπρόσαξε
τὴν θάλασσαν
ταῖς λίμναις
τὰ ποτάμια
ἢ εὐγάλαν
τὰ ὄψαρια
τὰ χέλια .
Πάλιν εἶπε
ἢ εὐγῆκαν
ἀπάνω εἰς τὴν γῆν
ὅλα τὰ δῦδρα .
Καὶ εἶναι ἡ γῆ
γεμάτη
ἀπὸ ξύλα
δρυῖνα .
ἀπὸ ὀξεῖν
ἀπὸ ἰτέαν
ἀπὸ λεῦκον

Γεμνιτζάς
Φέτζε
τζερόβ
λόκλε
σοάρολε
λῆννα
σιάλλε .
Σσή ταπόια
ἔροῆ
ἀμάρια
τᾶλτζηλλε
ράβρρε
σσή σκιοσίρα
πέσκηλλι
ἔχέλληλε .
Ναπόη τζήσε
σσή ἰσσήρε
τεσῶπρα πρέ λόκλε
τέτζη ἀρπερλλι .
Σσή ἔσα λόκλε
μπλήνε
τέ λιάννε
τέ κεπάτζε .
Τέ Φάκx
τέ σάλτζε
τέ πλύπε

Γόσποτ
ἔρη
νέποτω
ζέμιατα
σάντζετω
μεσετζήνατα
σβέσητε .
Η σέτνε
πώελλια
μόρετω
ἔζέρατα
ρέκιτε
ἢ ἰζβάτω
ρήπητε
ἰαγκέλητε .
Πάκ ρέτζε
ἢ ἰζλέκω
γκῶρε νὰ ζέμιατα
σῶητε ντέρβια .
Η γιέτ ζέμιατα
πῶλνα
ὄτ τᾶββα
ὄτ μπῆκα .
Ο τ ντάπη
ὄτ βᾶρεμπα
ὄτ τοπόλικα ἰάσικα

Περαντία
μπάρη
κίελετ
δῶνσε
τίελλνα
χᾶντζεα
ἰγίετ .
Ἐ δέ πασαῖη
ἔρδαρόη
τέτνα
γκιόληρατ
λιζμωρατ
ἔδε ντζᾶσρε
πέσκιτ
γκιιάλλιατα
Παρσαρη θᾶ
ἔδε τᾶαλλα
σῆπασ μπή δέτ
γκιίθα τᾶρεατ
ἔδε ἔσα δέε
πλιότῆ νᾶραχ ἔτῆ
πέ τῶ
πέ τᾶσκε .
Πέ χάε
πέ σᾶελλκε
πή κλέπη

Ρωμαϊκα	Βλάχικα	Βεργάρικα	Αλβανίτικα
ἀπό κυπαρίσσι ἀπό πεύκε.	τέ κυπρήτιζε τέ κήννι.	ὄτ σέλβια ὄτ πῶρ.	πέ σελβῆ πέ μπορῖκα.
Καὶ ἄλλα εὐρίσκονται εἰς τὸν λόγγον.	Σοῆ ἄλτε σὲ ἄφλε τρὲ πατῆρε.	Ἡ" τρέζη σε νάιτρεατ βῶ ὄρμανοτ.	Ε'δὲ τατιέρα κῶντινα ντά πιλλ.
Ἄλλα εἶναι εἰς τὰ βενά εἰς τὸν κάμπον ἢ εἰς ἄλλας τόπους.	Ἄλτε σέντε τρὲ μόντζη τρὲ πάτε σοῆ τρὲ ἄλτε λόκκερη.	Τρέτζη σέ νά πλανήννετω νά πῶλετω ἢ νά τρέτζη μῶσα.	Τατιέρα γιάννα ντά μάλετ ντά Φέσσα ἐδὲ τὰ τριέρα εῖσε.
Πάλιν ἐφύτρωσαν τὰ λελέδια τὰ χόρτα τὰ λάχανα τὰ τρεκνήδια. Καὶ ὅλα ἐγίνηκαν ὡς τὸν ἀνθρωπῶν.	ναπόη νισκῆρε λιλύτζηλε ἔρκιλλε βιέρτζηλλε ἔρτζῆσλε. σοῆ ἰοάτε σεφέτζερα	Πάκ ιζνήκναα σφέτιατα τρέβατα ζελιετα κόπρηβ. Ἡ" σφῆτε σεσῆρια ζὰ τζόκοτ.	Παρσεάπα μπήννα λιλέτα μπάρηρατ λιάκρατ χίθρατ. Ε'δὲ γκίθα κῆμπάνα κρά ννιερότ.
Μετὰ ταῦτα ἐγίνηκαν τὰ ζῶα τὰ θηρία.	Τάπα αἴσε σεφέτζερα πρεύτζηλλε ἀγρίνλλε.	Πῶ ὄβηε σὲ σῆρια ἡμάννετω τήβητε.	Πάστ κατῶ κῆμπάνα μπακατίτα ἐκρατήρατ.
Καὶ ἀπὸ ἐτέτα μερικὰ τρώγονται ἢ μερικὰ δελεύεν ὡς τὴν χροίαν μας.	Σοῆ τέ αἴσε νασκάντε σέμφα σοῆ νασκάντε λε- κριατζα	Ἡ" ὄτ ὄβηε ἔτη σεῖάτατ ἢ ἔτη ράπωτατ	Ε'δὲ γκᾶ κατῶ τζὰ χάννα ἐδὲ τζὰ πενύνα κρὲ ἰχτιζᾶ κῶα.
Τὸ λεοντᾶρε ὁ λύκος ἢ ἀρκῆδα ὁ δράκων ἢ ἀλωπῆ	τρά ἰχτιζᾶια ἀνοά Ἀσλάνε (σερα). ἀσπλε ἔρσελε λάμνια βέλπια	ζὰ νάσσετ ἰχτιζα. Ἀ'ρσλανοτ βῆλκοτ μέτζκατα λάμνιατα λησῆτζατα	Ἀσλανη ἔικε ἀρῆε σπερῆχα δέλκρεε

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Αλβανίτικα
ὅταν εὐγαίνε ἀπὸ τὴν Φωλεάν ἔχεν θυμόν εἰς τὸν ἄνθρωπον ἢ γυρεύειν καιρόν διὰ τὸν χαλάσων ἀμὴ ὁ θεός τὸν φυλάγει. Τὰ κριάρια τὰ πρόβατα τὰ γήδια τὰ ἀρνία τὰ κατζήκια ἔναι καλά ὅταν δίδεν γάλα ἢ μαλλί. Καὶ ἀπὸ ἐτάτα γίνεται βέτυρο ἢ τυρί μιζήθρα ἢ ξινόγαλο. Ὅμως καλλίτερον νὰ φτιάγῃς περὶ σφάγιον ἀπὸ ἀγελάδων ἢ ἀπὸ βεβιάλων ὅτι ἔναι εὐμορφα. Τὰ ἄλογα αἱ Φοριάδες	κάντε ἔσθε τὲ τρεῖς κείπε ἀξ ναθαῖρε πρὲ ὅμως σση καύτρε ζομάνε σὲ λὲ ἀσπάρκα μὰ τεμνητζάε λὲ βλιάκε. Περπέσλλη ὄϊλλε κῆπαρε νιέλλη ἔζλλη σέντε γκῆνε κᾶ τᾶ λάπτε σση λῶνα. Σση τὲ αἴτρε σὲ φάτζε ἔμπτε σση κάσσε ἔρτα σση δάλλα. Μᾶ κάμα γκῆνε σὲ ἀτάρη προσφάγιε τὲ βάκα σση τὲ μπεβαλίτζε κὰ ἔσε μεσάτρε. κᾶλλη ιάπιλλε	κῶκα ἰζλέζατ ὅτ σωτέλωτο ἴμαατ λᾶτυνε νὰ τζόκοτ ἢ μπάρατ βρέμε ζά τὰ κῶ ρασήπαατ τόκω γόστοτ κῶ τζέβιατ. Ὀΰνητε ὄφτζητε κῶζητε ιαγάντζατα ιαρτήσσοατα σὲ χάρνη ὅτε εἶβατ μλέκω ἢ βάλνω. Ἡ ὅτ ὄβηε σὲ τζίνητ μάσ ἢ σύρηνε ἔρτα ἢ μάσηνιτζε. Τόκω πῶ σχάρονω τὰ νάπρακισ πλάκίτα ὅτ κρέβα ἢ ὅτ μπιελίτζε ὅτι γιέτ ἔμπαβο. Κόννιτε καμπήλητε	κέρ τάληνα Γκαχᾶ ερώφκα Φω- κάνε ζεμαρήμ (λέτ μπή ννιερήτ ἔδε καρκόηνα κῶχρε κῆ τὰ πῆσσινα πῶ περαντία ἔ βῆαν. Γέσσοτα δῶτα δῆτα σκέρατα κάτζητα γιάννα μήρα σὲ ἄπαννα κιέμασσοτ ἔδε λέσσο. Ἐδε γκά κατῶ μπάχεται γκιάλπ ἔδε κιάθ γκίτζε ἔδε δάλλ. Πῶ μᾶ μῆρα τᾶ νταρόνσο μπελημέτ πὲ λίσκα ἔδε πὲ μπεβαλίτζε σὲ γιέσα ἢμπάκερ. κῶαίτρε πέλιατα

Ρωμαίικα	Βλάχικα	Βεργάρικα	Άλβανίτικα
τὰ γαιῶδρια	γαμαῖλλη	μαγαρηνιατα	γκωμάρατα
τὰ μυλάρια	μυλάρλε	μάσκητε	μῆσκατα
χρησιμεύεν	Φελισέσκω	Φέλαατ	βυκίωα
δυνατῶ .	βαρτόσο .	μόσνε .	Φόρετ .
Ὅτι φέρεν	Κᾶ ἀτέκω	Ὅτι τώνεσατ	Σέ μπήνεα
ἀπὸ μακρυῶ	τέ τεπάρτε	ὄτ τάλεκω	πέ σαλαέκω
γύννημα	γήπτε	ζήτω	ντρίθα
σιτάρι	κράννε	πτζωίτζω	κρέρα
βείζαν	σικάρα	έρσο	θέκαρ
ραποσίτι .	μίσωρε .	πτζώκα .	μίσωρ
Καὶ κωβαλῶν	Σσή ποάρτα	ἤ νοσαατ	ἐδέ μπάηνω
πέτρας	κέτζηρι	κάμμινιε	γκέρ
τλάκες	πλότζη	πλώτζη	πλώτζω
χῶμα	λόκω	ζέμια	δέ
ἀσβέσην	ἀσβέσε	βάρ	καλκέρρος
σίδηρον	χέρρῶ	ζέλεζω	χεκωρ
καρφιά .	πέρεννε .	πρέκκη .	περῶνα .
ἢ χωρίς ἀπὸ ἐτέτα	Σσή φάρα τέ αἰῆσε	Ἡ" μπέσ ὄβω	Ε' δέ πα κατώ
δὴν ζῶμω .	νῶ μπαίεμω .	νέ ζήβημω .	νέκα ρῶιμω .
Ἡ' ὄρεντες	Γκαλλίνλε	Κωκόσκητε	πέλλιατα
ὀπότεν γωνῶν	κάντε φυάτα	κώκα νέσατ ρώσαατ	κέρ πιέλνω
αὐγά	ὀάω	ιαίτζω	βέ
ἢ πελιά	σσή πέλλη	ἢ πιλήννιατα	ἐδέ ζώκω
μᾶς χαροποιῶν .	νῶ χαρισέσκω .	νῆ ράτβαατ .	νῶ γκαζώνω .
Καὶ ὁ πετεινός	Σσή κεκότλω	Ἡ" πέτελωτ	ἐδέ γα τέζη
ὀπότεν φωνάζη	κάττε ζρίκα	κώκα βίκατ	κέρ θαρῆτ
τὰ μεσάνυκτα	Ἡζέζωμέπατενοάπτε	νᾶ πῶλ νόσο	ντῶ μέσ τανάτατα
συχῶνε	σκαάλα	σκάωριβατ κρένητ	γκέρ
τὲς ἀνδρας	μπαρπάσλη	μάζητε	μπῆρατα
ἢ τᾶς γυναῖκες	τσή μελλέρλε	ἢ ζένητε	ἐδέ γεράτα
διὰ νᾶ πιασθῶν	τρά σέ ακάτζε	ζά τᾶ σεφάσαατ	κῆ τᾶ ζήκωνα

Ρωμαίικα	Βλάχικα	Βεργάρικα	Αλβανίτικα
ἀπὸ θελιάν.	τέ λέρκε.	ὄτ ράπωτα.	γκά πέννε.
Αὐτοὶ ὁπῆ ἔχεν	Α'τζέλλη τζή ἀε	Τύε εἰὼ ἴμαατ	Α'τᾶ κή κάννα
νῆν κῆ γνῶσι	μῆντε σση κικασμῶ	ἔμ ἢ πῶζαάννε	μῶτ ἐδε ταννίχτρε
θῶ κάθονται	νῆ σσῶτα	νέ σέταατ	νέκα ρήνια
ἀγοί.	Φάρα λέρκε.	μπέσ ράπωτα.	πᾶ πέννα.
Α'μῆ πέρενν	Α'μυε λλιᾶ	Τόκε ζέμαατ	Πῶ μάρνα
τὰ βόδια	μπόιλλη	βῶλωητε	κιέτα
κῆ πηγαίνεν	σση νέρκε	ἢ χόταατ	ἐδε βέννα
ὁλὰ νὰ ὀργώνεν	τρά σέ ἀρρά	ζά τρε ὄσαατ	κή τᾶ λερρόνηνα
κῆ νὰ σπείρην.	σση σεσιάμιννα.	ἢ τᾶ σεαετ.	ἐδε τᾶ μπιέλνα.
Τὰ ἀιδόνια	Νικιλπίλλη	Μπιπήλητε	Μπιπήλατ
τὰ χελιδόνια	λύτρεα	λασῶτζητε	ντωλοντρέσσαι
τὸ καλοκαῖρι	βεᾶρα	λέτωτα	ντᾶ βέρρα
τραγωδῆν	κάντα	πέσαατ	κεντῶηα
πολλὰ εὔμορφα.	μῆλτε μισσαίτε.	μόσνη ἔμπαω	σσημμα μπένκε
Ο' κῆκος	Κέκλε	κεκαίτζατα	κῆκκα
μόνον τρεῖς μῆνες	μά τρεῖ μέσση	τόκε τρε μέσετζη	πῶ τρε μέση
ἔχει Φωνή	ἀρρε πῶάτζε	ἴματ κλάσ	κᾶ ζέ
κῆ ὕερα	σση ἀπῆα	ἢ πῶσλε	ἐδε πασαντᾶη
παύει.	πανσιάζε.	ὄσαεβιτ ζάσανατ.	πρσσών.
Τὰ περιζέεια	Παυγχιλλη	Γκελάπητε	Παυζμπατα
εἶναι καθαρὰ	σέντε σπαζρίτζη	σέ τζίζη	ιάννα τακνεάηε
κῆ γνῶν	σση Φιάτα	ἢ ρῶτσαατ. ρῶτατ	ἐδε πιέλε
πολλαῖς Φοραῖς	μῆλτε ὄρρη	μῶκε πάτη	σσημμα ἔρρα
εἰς τὸν χρόνον.	τρε ἄννε.	νά κῶτινα.	ντάμῶτ.
Η' πέρδικα	Πετριχκλια	Γερεπήτζατα	Φαλέζα
ὄταν κάθηται	κάντε σεαίτε	κῶκα σέτητ	κῆρ ρῆ
εἰς τὸ κλεβί	τρε καΦάσσα	νά κάΦεσωτ	ντά καΦάστ
λαλεῖ καλῶ	κάντα γκῆνε	πέητ χᾶίνω	κεντόν μήρε
κῆ ἀγαπᾶ	σση βᾶ	ἢ σᾶκατ	ἐδε τῶ
νὰ τὴν ἀκῆ	σέ ὁ αὔτε	τὰ ὁ σλῆσσαετ	τα ντακίονηα

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
ὁ κόσμος .	τεννηαία .	σφετοτ .	ντεννιαία .
Ὁ ἀετός ἀπετάει	σκιπώννια ἀσπώρε	ἔρελωτ λέτατ	Σκηπώννια Φλιτε-
ὕψηλά	ἀνάλτε	βύσωνκω	λιάρτα (εῶν)
ἢ κρατεῖ	σσή τζάνε	ἢ τάρζητ	ἐδέ μπάν
τὰ πτερύγια	ἀράπητιλε	κεύλλιετο	πούγατ . κράχατ
ἀπλωμάς .	τέασε .	σπρώσρουνι .	σσεῖρα
Τὰ λελέκια	Οὐλιελέσλη	Στασκάησε	λιολέκατ
τὴν ἀναξίν	πρίμαβεάρα	νά πρῶλετα	ντῆ τρενταβέρο
ἔρχονται .	γίνε .	ἦταατ .	βίννα .
Καὶ σὰν γροικῶν	Σσῆ κάρα κικασε-	Ἡ κῶκα ράζπηρατ	ἐδέ σίτα ἀπικασίνα
χειμῶνα	ιάρα (σικε	ζήμα	τίμαρ
Φεύγειν	Φέκσε	μπέκαατ	ίκανα
εἰς τὴν ἀνατολήν .	τρέ ἀνάτολιε .	νά ἀνατολ .	ντῆ ἀνατολία .
Ἡ χῆνας	Πάτιλε	Γέσκητε	Πάτατ
ἢ πάπιας	ρώσιλε	πάτκητε	ρώσατ
ἢ βαρεῖαις	σέντε κρεάλλε	σέ τέσκη	ιάνα ταραντα
ἢ γαί: περισσότεραις	σσή μαμάλτελε	ἢ πῶ μνόκητε	ἐδέ μάτα σέμμα
Φορεῖς	ἔρρη	πάτη	ἔρρα
πέκονται εἰς τὸ νερό .	σέτε τρέ ἀπα .	ζώικετ εῶ βότατα .	ρίννα ντῆ εἶτ .
Τὰ σπερῆκια	χαραμπέηλλι	Βραπτζήνατα	Βραπέτζατ
εἶναι μικρά	σέντε ννίτζη	τέ μάλεσκη	γιάννα τρεθκαλια
ἢ εὐκόλα	σσή κολάη	ἢ κολαη	ἐδέ κολάη
πιάνονται .	σέ ἀκάτξε .	σεφάσαατ .	ζίωια .
Ὁ κόρακας	Κόρπελε	Γάβρανοτ	Σῶρρα
εἶναι μαῦρος	ἔσε λαῖς	γιέτ τζάνω	ἔστα ἐζέτα
ἢ δὴν τρέφει	σσή νε χαρνιάσε	ἢ νε ράνητ	ἐδέ νέκα ἔσχιώ
τὰ πελιάτα .	πέλλη αἰλέη .	νέκωητε πήλιστα .	ζώγατ ἐσαῖε .
Ἀμὴ ὁ κάνθαρος	Μά τζεντζενάρε	Τόκσε μπρέτζαλοτ	Πῶ πρεμπέλλη
ἢ τὸ Φαλάγγιον	σσή μεριμάγκα	ἢ παίκλωτ	ἐδέ μεριμάγα
ἢ ἡ μῆγα	σσή πεπελίκα	ἢ μέατα	ἐδέ μίζα
ὅπως ἐμβάνειν	ἐστζητῶ ἴντρα	κάτε βλέσαατ	κετῶ χεῖννα

Ρωμαϊκά

Ζημίαν κάμυν .
 Ο μύρμηκας
 πολλά κοπιάζει
 ή μαζώνει ψυχία
 ή να τρέφεται
 όταν ήναι κρυάδα
 ή ψύχρα .
 Η κερζιπίδα
 τρώγει
 τὰ ρέχα
 ή τὰ Φορέματα .
 Τη κυριακή
 πρέπει
 να πρόσευχηθῆς .
 Τη δευτέρα
 να κινήσης
 ή να φράταν .
 Καί τη τρίτη
 ή τη τετράδι
 να ράψης
 ή να ήσασ
 αδυμένος .
 Καί τη πέμπτη
 ή τη παρασκευῆ
 ή τῶ σαββάτω
 να μαζώνης
 ζαχεραῶν
 ή όλον τὸν μήνα .
 Καί ἔτζη ἕσαι
 πάντοτε πλέσιος
 ή παρὶν ἱμνημῆνος

Βλάχικα

Ζυίε Φάκς .
 Φερνίκα
 μέλτε κεπεσιάσε
 σση ἀτένα σέρμε
 τρα σέ χαρνιάσκα
 κέντε ἔσε ρκοάρε
 σση ἀρατζήμε .
 Μελίτζα
 μάχα
 Βεηλε
 σση φράνιλλε .
 Τερμηνίκα
 περιψιάσε
 στετευκλίνη
 λέννια
 σέ γκισέση
 τρα κάλλε
 σση μάρτζα
 σση νέρκωρια
 σέ κόσση
 τρα σεχίη
 νβισκάτε .
 Σση τζόια .
 σση βήννιρα
 σση σέμπατα
 σέ ἀτένηη
 ζαερέε
 τρα τέττε μέσλη .
 Σση ἀσσητζε ἔση
 ἔννε ἔνα μπκατέ
 σση ἐτζη ἰώ ἱουννισήη

Βεργάρικα

ζάραρ τζήκατ .
 Μράβατα
 μνόγε τζίνκτ ζαζμέτ
 ή μπέρητ τρώσκη
 ζά τὰ σεράνητ
 κώκα γιέτ σέτνω
 ή εζτω .
 Μόλετζοτ
 ιάτητ
 σφίτητε
 ή χαλίσατα .
 Βῶ νετέλιατα
 πρίλεκατ
 τὰ σεμόλλησο
 Βῶ πωνετέλικοτ
 τὰ κίνησασ
 ζά πατ
 ή Βῶ Φτώρνικολ
 ή Βῶ φρέτατα
 τὰ σσιέσο
 ζά τὰ μπιτηστ
 ἔμπλετζω .
 Η βῶ ζζετφορτοκ
 ή βῶ πέτοκοτ
 ή βῶ σαπώτατὰ
 τὰ μπέρητ
 ζάερε
 ζά σφῆοτ μέσετζ .
 Η τὰκα σύ
 σφέκω μπόγατ
 ή σέκατε τζέσω

Αλβανίτικα

ζαράρ μπέηνα .
 Παρδέσσα
 σσῆμα πᾶν ζαγμέτ
 ἔδε μπλνθ θαρῆμε
 κή τὰ ἔσκεετ
 κερ ἔστοτα φτώστ
 ἔδε φτωχῆτῆρ .
 Μολύτζα
 χα
 τζόχαφατ
 ἔδε ρόπατα .
 τὰ τίελ
 γκιάν
 τὰ φάλεσο
 τὰ χάνναφα
 τὰ νίσεσο
 πρέ ἔδα
 ἔδε τὰ μάρτνα
 ἔδε τὰ μαρεζα
 τὰ κέπησο
 κή τὰ γιέσο
 ἡνέσεσο .
 Εἰ δὲ τὰ νῆτωρ
 ἔδε τὰ πρέμπτωρ
 ἔδε τὰ σα ατένα
 τὰ μπλέθσο
 ζαῆρε
 ποά γκίθφα μᾶατ .
 Εἰ δὲ ἀσιε γιέ
 κερτῶ ἡπωγάτ
 ἔδε κεντῶ ἰντέρετζημ

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
<p>ἢ ὄχι ἐντροπιασμένος Ὀπόταν ἐορτάζης εἶναι καλά νά νησεύης μίαν ἐβδομάδα. Καί νά δώσης εἰς τὸς τυφλούς ψωμί ἢ φαγί. Καί νά βοηθῆς τὸς πτωχούς μὲ ἐκεῖνο ὅπῃ ἠμπορεῖς. Καί ὅποταν βάλῃς τὸ τραπέζι νά καλέσης τὸς συγγνωῖς σου τὸς γέτονάς σου ἢ νά σέλῃς ζεσὸ φαγί εἰς τὸς ἀρρώστους διὰ νά σὲ συγχωρῶν τὸς γονεῖς σου. Πέρσου ἢ Φέτω τὰ πωρικά εὐγίνῃκαν παντῆ εἰς ὅλα τὰ μέρη. Ὁμως ἀκρίβεια μεγάλη ἐσώθηκε εἰς τὸ γυνήμα</p>	<p>σσή νῆ ρεσσενάτῃ. Κάντῃ γιερετσέση ἔσε γκῆε σὲ ἀτζέννη ἕνα σεπτεμάνῃ. Σσή σετῆ λά ὀρικη πῆε σσή γκέλλα Σσή σὲ ἀτζιτζι ὄρφαλλη κῆ ἀτζιῆ τζη πῶτζη. Σσή κῆντῃ πῶτζη σῆφρα σὲ κλλῆνε κσερῖλλη ἀτέη βιτζῆλλη ἀτέη σσή σεπιτρέτζη κάλτα γκέλλα λά λῶτζιτζη τρά σεσλιῆρα παρῆντζιλλη ἀτέη. Ἀννε σσή ἔσαννε πῶμιλλε σεφέτζερα ιχτζητῶ τρετζε πῆρετζηλλε. Μά σκαμπέτε μῆρε σατῆ τρῆ γίπτῃ.</p>	<p>ἢ νῆ σράμνῃ. Κῶκα σλέησο γιῆτ χάρνω τὰ πῶησο ἔτνα νέτελλα. Ἡ ἰά ἰάσασ νά σλέπιτε λέπ ἢ μάντζα. Ἡ τὰ πῶμοησο νασῆρωμασιτε σῶ τόα σῶ μόησο. Ἡ κῶκα κλάησο τραπέζατα τὰ κάλεσασ ῤωτῆηνατα τφῆ κωμοσίητε τφῆ ἢ τὰ πῆησο τῶπλα μάντζα τὰ μῶλνιτε ζά τὰ τύ πρόσασατ ῤωτῆηνατα τφῆ Λάννη ἢ κωτινάα γιεμήσσητε σεσῶρια σέκατε νά σῆτε σράννα. Τόκῃ σκάπια κῶλεμα σῶη βῶ ζήτωτο.</p>	<p>ἔδε γιῆ ἡτρεπαῖαρε. κῆρ λιῆτεσφῆων ἔσα μῆρα τὰ ἀγκιῶνσο ννὶ γιάβα. Ἐδὲ τὰ ἀπσο ντὰ ταβέρμπαρατ μπῆκ ἔδε γκέλλα Ἐδὲ τὰ νῆησο ταβάρφαρητ μὲ ἀτῆ κῆ μῆνῆσο. Ἐδὲ κῆρ ταβέσο σῶφρανα τὰ θηρέστ κσεσερῆντετῆ φκίντα τῆ. ἔδε τανταρκῶνσο ταγκῆρχατ κέλλα μπὰ τασαμῆρατ κῆ τὰ ταντίονα παρῆνατ τῆ. Βγιῆτ, ἔδε σηβγιῆτ πέματ ἔμπῆρα κστῶ μπὰ ταβίθα ἔησετ. Πῶ σρωτατῆρ ἐμάδε ντῶν μπὰ τῆθετ.</p>

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
Καὶ κλαίεν μικροὶ ἢ μεγάλοι.	Σσῆ πλάγκν νκίτζη σσῆ μάρη.	Η" πλάτζαετ μάλλη ἢ κώλεμη.	Ε'δε κιάιννε τεβέκιλ εταμαδών.
Ὅτι πηνέν ἢ δὴ ἔχεν μὲ τί νὰ ἀγοράσεν.	Κᾱ λαέσε Φράμε σσῆ νῆ ἀε κῆ τζῆ σεκόμπαρα.	Ὅτι σέ κλάτη ἢ νέμκατ σω εῷ τὰ κέπαατ.	Σέ ἰάνα ἔρατ εἰδὲ σκάννα με σέ τα πλύννα.
Καὶ τὰ μικρὰ παιδία Φωνάζεν ἕως εἰς τὸν ἔρανον.	Σσῆ νίσλλη Φιτζόρ ερίγκκα πάνς ντζερε.	Η" μάλητε ντέτζα βήκαατ τῆρη ντό νέπατ.	Ε'δε διέμτα τρεβέ θροσσίνα (κηλτ γκῆ μπά κίελτ.
Ὅτι γυρεύεν τροφῆν ἢ δὴ τὴν δίδα ἐδεκρίενας.	Κᾱ καύτα χράννα σσῆ νῆ λατᾶ τζηνιβᾶ.	Ὅτι σάκαετ ράνειννε ἢ νεμκ τᾶβατ νίκου.	Σέ καρκόννα τρεσκέρ εἰδὲ νῆ κρεῖπ ἀς νερῆ.
Ἐ'χομεν δύο ἀμπέλια ἢ εἶναι γεμάτα ἀπὸ σαφύλια.	Α'βέμε τάω γίννη σσῆ σόντε μπλίννε τέ ἀβᾶ.	Η" μαρμε τβᾶ λόβια ἢ σέ πῶλνα ὅτ κρόσχιε.	Κκέμη ντιε βρέσα εἰδὲ γιάννα πλιότ πέ ρέσσο.
Μένον ἀκόμα δὴ ἔφθασαν ἢ θέλ νὰ καρτερῶ καμπόσον καιρόν ἕως νὰ φθάσεν καλά.	Μᾶ νίκα νῆ ἀτζιμισερα. Σσῆ βᾶ σέ ἀσέπτε πετζῶα ζαμάνε πάι σέ ἀτζιγκκα γκῆνε.	Τόνε ἔσε νῆ φτάσαατ. Η" ἢ τζέκαμ ρεβᾶ ζάμαν τῆρη τὰ φθάσαατ χάρνω.	Πᾶ εἰδὲ νῆκ βαρίννα. εἰδὲ τῶ τᾶ πρέσο τζᾶ ζαμάν γκέρ ταιρίχωννα μήρε.
Καὶ τότε τᾶν γλυκανθῆν	Σσῆ ἀτέμτζια κάρα σιντελτζιά- σκα	Η" τῶγασο κῶκα τᾶ σεμπλά- τζαετ	Ε'δε ἀταχέρρα σῆ ταμπλεσόχωννα
θέλ νὰ μεσκεύω τὴν καρῆταν ἢ τὰ βακίνα ὅλᾶ νὰ τὰ γεμίσω ἕως ἀπάνω.	εἰδὲ σέ μόλλιε σεσέγκκα τσῆ μπῆσολε τρά σέ λεβμπλε τᾶν τεσῶπρα.	κέ μάκαμ νὰ κησναμ τέκωτ ἢ μπόσφητε ζᾶ τᾶ ἢ πῶλναμ τῆρη κῶρρε.	τῶ τε νιόμ καρῆτανα εἰδὲ βόζατ κῆ ταμπῆσο γκῆ σίπαρ.
Καὶ ἀφ' ἑ βράσεν	Σσῆ κᾶρα σεχιάρπα	ἢ σέτνε κῶκα ταβᾶ	Ε'δε σιταζῆννα

Ρωμαϊκά

Βλάχικα

Βυλγαρικά

Αλβανίτικα

σαράντα ἡμέραις.
 θέλ νά ρίξω.
 τὸ πρῶταν κρασί.
 εἰς ἓνα βωμί.
 Εὐγῆκα εἰς τὴν ἀγο-
 ρῆν ἴθα. (ραῖν)
 πολὺ πλῆθος.
 ἀπὸ ἀνθρώπων.
 ἢ ἐσιασῆσα.
 Γῶρα θέλ νά ἀφοράσω
 μίαν ἀομάθαν.
 ἀπὸ σῦκα νωπά.
 Διὰ νὰ τὰ πηγαινῶ
 εἰς τὴν Φαμιλιάν με
 νὰ τὰ τρώω.
 Καὶ νὰ πάρω
 λαδι ἢ ἐλαῖς.
 Φακὴν ἢ ρεβίθι.
 ἢ Φασῶλι γερό.
 εἰς νὰ τὰ ἔχω.
 Διὰ τῆς σαρακοσῆς.
 Καὶ εἰς ταῖς ἐορταῖς.
 νὰ μὴ πῶμεν
 πολὺ κρασί
 με τὴς φίλους.
 Οἱ ἄρρωστοι
 ἀν' ἀγαπᾶ.
 νὰ ἰατρευθῆ.

παρετζίτζη τετζή-
 θά σέ ἀρέκει. (λε)
 πρῶτλε γήνε.
 τρεῖ ἕνα μπῆτε.
 Γοσιή λά παζάρε.
 σση βιτζέη.
 μέλτα κίντα.
 τέ ὀάμνη.
 στή τζιχτισίη.
 Γῶρα βασεκῆμπαρε
 ἕνε μπαέρε.
 τέ χύτζε ταζέη.
 Γῶρα σελετέκε.
 λά Φεμέλια ἀμεῶ.
 σέ λέ μάκα.
 Σσή σέ λλιάε.
 ἔντελέμνε σση μά-
 σηνε.
 λύντε σση ζεατζίρε
 σση Φασῆλλιε σανα
 τὸσ.
 τρεῖ σέ λεάμε.
 τρε παρέσνη.
 Σση τρε σαρπατόρη
 σέ νε πίεμε.
 μέλτα γήνε.
 κῆ ὀάσπιλλη.
 Λῶτζετλε.
 σέ βεζέη.
 σέ σεγίτριψ ἄσκα.

τζετήρτεσετ ντῆ
 καὶ Φάρλιαμ.
 πάβατω βήνω.
 νά ἔτνα μπότζφα.
 Γῶρα κωχ νά πάβα-
 ἢ βίτωχ (ροτ)
 μόνγε σφέτ.
 ὄτ λέγη
 ἢ σεσάσησα.
 Σέκα ἢ κῆπαμ.
 ἔτνα νήζα.
 ὄτ σμάκφι πρέσνη.
 Ζά τὰ ἢ νῶταμ.
 νά τζέλιατα μῶη.
 τὰ ἢ ἰάταετ.
 Η" τὰ ζέμαμ.
 μάσλω ἢ μάσληνκι.
 λέσα ἢ σλάντωκ
 ἢ κρᾶχ σε αβθ.
 ζά τὰ ἢμαμ.
 ζά πόσητε.
 Η" σῶ πραζήτζητε
 τὰ νε πίεμε.
 μόνγε βήνω.
 σῶ πριατέλλιτε.
 Πῶλνιοτ.
 ἢκω σάκατ.
 τὰ σελέκφατ.

ντεζέτ ντῆ.
 τῶ ταχέθ.
 τα παρεφα βέρρα.
 ντῆ νῆ βόζε.
 Ντῶλα ντῆ παζάρ
 εδέ πάσσα.
 σῆμμα μελεκέτ.
 πέ ννίρεζ.
 εδέ ἔσσιασησ.
 Τασσί τῶ ταμπλέ
 νῆ βερε.
 πέ Φύκκ ταζέ.
 Κῆ τυσπίε.
 ντῆ Φαμίετ τέμε.
 τηχαννα.
 Ε' δέ ταμάρ.
 βᾶη εδέ ἄλλῆν.
 κρώσσ εδέ κίκεια.
 εδέ Φασῶλ σαγιόσσ.
 κῆ τικᾶμ.
 πρᾶ κρέματ.
 Ε' δέ ντῆ τακρέμτετ.
 τῆ μῶσ πίεμη.
 σσῆ α. βερα.
 με μίκητ. μίκητ.
 Η' σακῆρη.
 ντῆ τᾶσστα.
 τῆ σαρετ.

Ρωμαίικα	Βλάχικα	Βεργάρικα	Αλβανίικα
νά μη τρώγη	σέ νῆ μάκα	τά νέ ιάτητ	τά μούσ χαή
καρύδια	νέτζη	ώρη	χάρρα
ή λευτοκάρια .	σσή άλλνε	ή λέσνητζι .	εδε λιαηθῆ .
Α'μή νά Φάγη	Μά σέ μάκα	Τόκω τά ιάτητ	Πῶ ταχάη
αμύδαλα	μύδαλε	μπάτερη .	μπαϊάμε
απύδια ή μήλα	κῶτζε σσή μεάρε	κρῆσσ ή ιάπολκη	νταρδα εδε μούλλα
ή νά φυλαχθῆ	σσή σεβλεάκε	ή τά σεβάρτητ τζίν-	εδε τρεχέτ
από κάσανα	τέ γκατάνε	ὄτ κῶσση (εατ	πέ γκατάνασσ
από αγγύρια	τέ κασεαβέτζη	ὄτ κρῆσαητζι	πέ κρῆσαβέτζ
από πετώνια	τέ πέπωνι	ὄτ τῦννι . πέπωνι	πε πχίεπρεατ
από καρπέζια .	τέ χιεμανίτζη .	ὄτ λῆπωιτζη .	πε καρπέζισσ .
Ὅτι ὄλα ἐγῆτα	Κῆ τῆτε αῖσε	Ὅτι σῆτε ὄβιε	Σέ γκίθ κατῶ
κάμνην ἀχαμνά .	Φάκς ράς .	τζήναετ λῶσσω .	μπάηνα κέκκη .
Τά χρυμύδια	τζιάπιλλε	Κρόμμυτε	Κιέπαη
τά πράσα	πράσλλη	πράσγητε	πρέσστα
ἀπαλύνεν	μωάλλε	ὀμέκναετ	σπέτινα
τῶν λάρυγκα	καρκαλάνλε	γκάλωτ	γκρεμάζνα
ή ζεαίνεν	σσή γκαλτζίσκε	ή τόπλιβατ	εδε κρόννα
τὸ χορμί .	τρέπλε .	σνάκατα .	τρέπινα .
Με δεξιῶ χέρι	Κέντριάπλα μάννα	Σῶ τέσνατα ράκα	Με τόρα τατιάθτα
νά πιῶσῆ	σέ ἀκάτζη	τά Φάτησ	τά ζέσσ
τὸ βελόνι	ἀκλε	ἴγλατα	κελπέεραη
ή τὴν ψαλλίδαν .	σσή Φοάφικα .	ή νοζήτζατα .	εδε γκαρσσεραη
Καί με τὸ ζερβό	Σσή κῆ τῆγκα	Η" σῶ λῆβατα	εδε με τά μέγκηροτ
νά κρατῆς	σέ τζῶνη	τά τέρζησ	τά μπᾶσσ
τὸ ποτῆρι	σκάφα	τζᾶσστα	κῆ ταννα
ὄλα νά κερᾶσῆς	τρά σέ τῶρη	ζᾶ τά σλῆζσ	κῆ τασίεσσ
κρασί ή ρακῆν .	γῆνε σσή ρακῆε .	βῆνω ή ράκια .	εῆρα εδε ρακκί .
Εἶδε ἀγαπᾶς	Μά σέ βῶρη	Η" ἄνω λῆπησ	Ε'δε ντακίφτ σετῶ
νά ερωθῆς	σέ τεαζῆρη	τά σεπέσελησ	τά ερώχεσ
εἰς τὴν τέχνην σε	τρέ ζανάτια αἰτᾶ .	νά φτόνητ ζάκαατ	μπᾶ ζανίτ τῶνε

Ρωμαϊκά

νά μη περιπατῆς
 εἰς τὰς γάμους
 εἰς τὰς χερῆς
 εἰς τὰ συμπόσια
 εἰς τὰ τραγῆδια.
 Ἀμὴ νὰ σκύψῃς
 τὸ κεφάλι σε
 κάτω
 ἢ νὰ τελειώτῃς
 ταῦς δελιαῖς σε
 μοναχός σε.
 Εἰς τὸν αἰγιαλὸν
 τῆς θαλάσσης
 κῆρα ἕνα καρὰ βι
 τζακισμῶ
 ἢ φοβήθηκα
 νὰ ρίξω τὸ δίχτυ
 διὰ νὰ κυνηγήτω
 μεγάλα ὀψάρια.
 Ὅμως θέλ νὰ ἐμπάι
 εἰς ἕνα καΐκι (νω
 διὰ νὰ ἀπεράσω
 ἀπὸ τὴν ἀκραν
 ἕως ὅπῃ νὰ φθάσω
 τὰς συντρόφους μου.
 Διὰ νὰ πλέωμιν
 μαζύ
 ἢ νὰ γλυτώσωμιν
 ἀπὸ τὰ κύματα
 ἢ ἀπὸ τὰς ἀνέμους.
 Ὁ Φρόνιμος

Βλάχικα

σέ νῆ ἴμνη
 λά νῆμτζη
 λά κέρση
 λά ζιαφέτση
 λά κέντιτζε.
 Μά σεταπῆνη
 κάπλε ἀτέε
 γκίσσε
 σση σεσκωλεσέση
 λῆκαρλε ἀτάλε
 σίγκερν τύνε.
 Πρέ πῆτζα
 τέ ἀμάρε
 ἀφλάν ἔνε κάρτεγυ
 φρέμτε
 σση μέ φρεκάνη
 σε ἀρεκν βλάκλε
 τρα σε ἀβήνε
 μάρη πέση.
 Μά σε ἴντεν
 τρέ ἕνα κάρια
 τρα σε τρέκν
 τέ πρεμάρτζηνε
 πῆν σε ἀτζιγκν
 σόσλη ἀινέη.
 Τρα σε ἀβεζίμν
 ντεατένη
 σση σε σκαπῆμν
 τέ ταλάρα
 σση τέ βίντρηη.
 Φρόνιμλε

Βεργάρικα

τὰ νῆ χότση
 νὰ σφάτπητε πρᾶ-
 νὰ χέρσητε (κωητε
 βῶ ζιαφέτση
 πῶ πέσμητε.
 Γώκν τὰ πῶβητση
 κλάβατα τφῆια
 τόλλω
 ἢ τὰ τελείωσασσ
 τφῆητε ράπωτη
 σάμ τυ.
 Νά κραιῖτ
 ὅτ μῶρετω
 νάητωχ ἔτω γκεμῖα
 σκῆρσσω
 ἢ σε ζᾶσρασσηχ
 τὰ φῆρλιαμ βλά-
 ζᾶ τὰ λῶιαμ (κωη
 κέλεμη ρίμπη.
 Τόκν ἢ βλέζαμ
 νὰ ἔτω τζένν
 ζᾶ τὰ πῶμηναρ
 ὅτ κραιῖτ
 τζῆντα φθᾶσαμ
 τρεζήματα μόη.
 ζᾶ γᾶ πλήβαμε βῶ-
 ζᾶετνω (ζημε
 ἢ τὰ ὀγκίναμε
 ὅτ μπρανόητε
 ἢ ὅτ βέτροητε.
 Μάετρηοτ

Ἀλβανίτικα

τὰ μῶσ ἔτζανσ
 μπᾶ τασμαρατ
 μπᾶ βᾶλετ
 ντᾶ πρεκωεῖρατ
 ντᾶ κένγκαρατ.
 Πῶ τᾶ ἔννισσ
 κρέετ τᾶντε
 πῶσστ
 ἐδέ ταμπαραῶνσσ
 πῆναρατ τετῆ
 βέτεμ τυ.
 Μπᾶ μπᾶζατ
 ντᾶ τέηητ
 γκίετα νῆ γκεμῖ
 ταθῆερ
 ἐδέ ἔφρικασῆασσ
 γᾶ χιῆδβλάκ μῆζα
 κῆ τὰ γκίαν
 τραμωδιῶν πέση.
 Πῶ τῶ τᾶῖνν
 ντᾶ νῆ καῖκ
 κῆ τὰ σκόνν
 γκᾶ ἰάνασα
 γκίερ ταχαρήνε
 σσιόκατ τεμῆ.
 Κῆ τὰ νοτόγ
 μπᾶσκα
 ἐδέ τὰ σπιτόννμα
 πέ ταλάζερασσ
 ἐδέ πέ ἰερασσ.
 Γῆετη

Ρωμαϊκά

Βλάχικα

Βεργάρικα

Αλβανίτικα

έτση κάμνη
 ή γλυτάνε
 από όλα .
 έχω εις τόν κήπον μου
 μίαν συκήν
 μίαν καρυδιάν
 μίαν απυδιάν
 μίαν μηλέαν
 μίαν κερασιάν .
 Ε'χω
 ή μελίσσια πολλά
 ή κάμνω
 πολυ μέλι
 ή άγικαίρι .
 Και πολυ
 τόν χρόνον
 από μίαν κερσεαν
 ή φυλάγω
 ή δια λέγεμε .
 Γώρα έβαλα
 δύο μαζορι
 δια να σκάψεν
 δύο αυλάκια
 δια να έρχηται
 πολυ νερό
 ή να ποτίζηται
 ο κήπος .
 Με πονεί το μέτωπο
 ότι με εβάρεσε
 μία γερόντισα
 με την γεροδιάν

άσσητζε Φάτζε
 σση σπαίρα
 τέ τ'ετε .
 Α'μ Γρεκαρλόνα α
 ένε χίκε (μετα)
 ένε νέκε
 ένε κόρτζε
 ένε μέρε
 ένε τζιρέσσιε .
 Α'μ
 σση εέκηκη μέλτζη
 σση Φάκε
 μέλτα νιέρε
 σση τζιάρια τετζιά
 Σση βίντε (ρα)
 τρέ άννε
 κάτε ένα πάрте
 σση βλέκιε
 σση Γρά βετσα άμεα
 Γώρα μπακάη
 τή μάσορι
 τρά σε άρέμα
 τή τράπερη
 τρά σε γή α
 μέλτα άπα
 σση σεατάπα
 καρτύννα .
 Με τωάρε φρέμτια
 κα με άκετή
 ένα μασσε
 κε σσάπλε

τάκα τζίνητ
 ή όγκινατ
 ότ σφίτε .
 Γ'μαμ να πάλτζε
 έτνα σμόχθα (μόη)
 έτεν όρεφ
 έτνα κρέσθα
 έτνα έάπολκα
 έτνα τζέρεσνα .
 Γ'μαμ
 ή έλιζα μνόκε
 ή τζίναμ
 μνόκε μέτ
 ή βόσωκ .
 ή πρότααμ
 να κότινα
 πω έτνα ζράννα
 ή τζάμ . Βάρταμ
 ή ζά μίε .
 Σέκα κλατωχ
 δεε μάσορι
 ζά τά κόπαατ
 άβά χαντεκα
 ζά τά έτητ
 μνόκε βότα
 ή τά σεβάτητ
 μπάχτζετα .
 Με πόλιτ τζέλωτ
 ότι με έτρη
 έτνα ζάρα
 σύ τεπανήτζα

άσιε μπάν
 έδε σπιτόν
 γκε τρυκίθα .
 Κάμ δια κόψα Γέμ
 νή Φόκα
 νή άρρα
 νή τάρδα
 νή μόλλα
 νή κερσση .
 Κάμ
 έδε μπλέτ σσέμα
 έδε μπάν
 σσέμα μιάλτ
 έδε ντιέλ .
 έδε τιετσ
 ντα μόν
 γκαννή έννε
 έδε βέανν
 έδε πρέ βέτε .
 Γασση βάρρα
 τιε μίεσαρ
 κη τρεμίενε
 τιε χαντεκ
 κη τρε βγιώ
 σσέμα έτε
 έδε ταβατητες
 κόψα .
 Μά δεμ μπάλα
 τε μά κοτίτη
 νή πλιάκα
 με γράκητ

Ρωμαϊκά

ἢ μὲ ἔτρεξε
πολὺ αἷμα
ἀπὸ τὴν μύτην .
Πῆρα τὸν ἰατρὸν
ἢ μὲ σαμάτησε
τὸ αἷμα .
Τώρα μὲ πονεῖ
μία δοντῶρα
ἢ εἶα δόντι
ἢ θέλ νά το εὐγάλω
ὅτι δὴ ἡμπερῶ
νά ὑποφέρω
ἀπὸ τὸν πόνον .
ἢ εἶμαι εἰς τὸ εἰῶμα
πλαγιασμός
δυνατᾶ ἀχαμνά .
Με τὴν παλάμην
νά μετρεῖς
ἢ μὲ τὰ δάκτυλα
νά βερῆς
τὸν αὐλόν
ἢ μὲ τὸν ἀγκῶνα
νά σπρωξῆς
τὲς κακῆς .
Ὅταν σέ πονῶν
τὰ ὀμμάτια
τὸ εἶμα
τὸ εἶθος
ὁ ὀμφαλός
τὰ κόκκαλα
τὰ γόνατα

Βλάχικα

σση νη κερᾶ
μέλτε σάντζε
τέ νάρρε .
Λοῦν γιάτρε
σση νηᾶ κερτινᾶ
σάντζελε
Τώρα μὲ τωᾶρε
ἕνα ματιᾶ
σση ἔνε τύντε
σση βασελλεσκότε
κᾶ νῆ πότε
τέ ἀραύτε
τέ τέρρε .
Σση ἔσκε τρεσιῖτε
μπακᾶτε
βαρτόσ ἔρτε .
Κῆ πάλμα
σέ μίσηρη
σση κῆ τζετζιλλε
σέ ἀκρεση
Φλεῖᾶρα
σση κῆ κότλε
σέ πίντζη
ράλλη .
Κάντε τέ τέρρε
ὄκλλη
κέρρα
κέπτελε
μπερῖκλε
ὄσιλλε
τζινᾶκλιλλε

Βεργάρικα

ἢ με τέτρε
μνόκε κάρφ
ὅτ νόσοτ .
Ζέτωχ χέκιμοτ
ἢ με ζάπρα
κάρφοτ .
Σέκα με πόλητ
ἔτω κάρνητ
ἢ ἔτω ζάπ
ἢ ἢ ἢ ἔζαταμ
ὅτι νῆ μόζαμ
τά τέρπαμ
ὅτ μπόλια .
ἢ σῆμ νά ποσέλια
λέκνατ (τα
μνόκε λάσσω .
Σῶ σέπκα πέτα
τά μέρησο
ἢ σῶ πάρεσητε
τά μπέισο
σιεπέλκατα
ἢ σῶ λάκοτ
τά τέρκασο
λόσσητε .
Κῶκα τέ πόλιαετ
ὄτζητε
ἔζατα
κράτητε
πάπκοτ
κόσκητε
κωλόντζητε

Ἀλβανίτικα

εδε μα ρῶθ
σσημα γκιάκ
πέ χῆντετ .
Μῶρα χέκιμνα
εδε μῆ πεσσοί
γκιάκνα .
Γανῦ μαδεμπ
νή δαρπάλλα
εδε νη δαμπ
εδε τωτηντζετ
σέ νῆκα μένιτ
τά ντερὸν
Γκαχάτρεμπερητ
εδε ἰάμ νῆ ἰαπερα
ἰρῶνα (ριτ
σσημα ἰλλίκ .
μέ σσιεπλιάκ
τά μάτσο
εδε μέ γκίσαφατ
τά πέισο
Φῆλητ
εδε μέ μπαρῖεῖλτ
τά εἶνσο
τακᾶῖτα .
Κῆρ τα δεμπαννε
σιετα
γκῶια
γκῶιασι
καρθῖζα
ἔσαφατ
γκῶννατ

Ρωμαιοί	Βλάχικα	Βεργάρικα	Άλβανίτικα
ἡ ἀντζαίς	πέλπηλε	μπάλταρη	πέλπατ
ἡ πτέρνα	καλκάνλλε	πέτιτζατα	θέμπαρα
σκόροδο	άλλιε	λέκ	χέδαρ
νά μη Φαῖς	σε ἰῶ μάτζη	τά νέ ιάτησο	τά μός χάσο
ἡ ἔτζη	σση ἀσσήτζε	ἡ τάκα	εδε ἀσιῆ
ὕγιαίνεις	τεσραματεσσέτζη	ὄσρα βησο	σαντόσσοσο
Ὁ ποιος ἀγαπάει	Καρετζητῶ βῶ	Κῶη λῆμπητ	Κεσο τῶ
νά συχνάζει	σε ἔρτιντα	νά τζάρκφατα	μπά κύσο
εἰς τὴν Ἐκκλησίαν	λα μπασιάρικα	πρίλεκατ τά ἴματ	γκιάν τά κέτ
πρέπει νά ἔχη	πριψιάσε σε αἴμπα	φράχοτ νά γόσποτ	Φρίκανα περαντίσο
τὸν φόβον τῆ θεῆ	Φρίκα ἀλ τζεμνιτζάε	ἡ τά νέ χότητ	εδε τῶ μός βεη
ἡ νά μη πηγαίνει	σση σενῶ σετεκα	πράζην	μπράζητ
ἀδελος	κελλε	ἰόκε τῶ ζέμητ σφέσα	πῶ τά μάρ κερῖ
ἀμὴ νά πάρη κηρί	μα σέ λλιῶ τζιάρα	ἡ τά γῶ ζάπολητ	εδε τῶ ντέζνε
ἡ νά τὸ ἀνάψη	σση σε ὀσπρίντα	πρέτ σφέτετζετ	πραπάρα σσώτητ
ὄμπροσῶ τῆ εἰγίε	τινώτια α ἄχλητ	ἡ τά τῶνεσητ	εδε τῶ σίελ
ἡ νά φερη	σση σε ἀτέκα	νά πόποτ	ντά κρήφτη
εἰς τὸν παπαῦν	λά ἀφῆτελα	πρόσκηρη	μέστρα
πρὸς Φοραῖς	πισκέρε	ζά τῶ μόλητ	κῆ τῶ λιέτετ
Ὡ νά παρακαλῆ	Γρά σέ παλακραστια σκα	νά κῶσποτ	ντά περαντήτ
εἰς τὸν θεόν	λά τεμνιτζάε	ζά νέκωητε κρέχωη	πρε γκιεναχέτ ἀτῆ
Ὡ νά τῆς ἀμαρτίας	τρα σιάψηλλε αἰλεη	ἡ τά ζέμητ	εδε τῶ μάρ
ἡ νά παρη	σση σέ λλιῶ	ναΦωρα	ναΦέρ
ἀντιόφρον	νάΦερα	ἡ ὕψωμα	εδε ὕψωμ
ἡ ὕψωμα	σση παναγιέ	Κλεπάλωτ	Τόκα
Τὸ σῆμανδρον	Τωάκα	τά κῶμπίεσο	τά μπίεσο
νά τὸ κτυπαῖς	σε ὀαγκετέση	σῶ τζωκάνητε	μέ τζεκῦτζητ
μέ σφουρία	κῆ τζόκηρη	νόβη	τά ρήν
καινέρογια	νάω	ζά τῶ σεμπέραετ	κῆ τῶ κηπλίδωνα
Ὡ νά μαζωχθῆν	τρα σέ ἀτέκα		

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλεξανίτικα
ὄλοι ἕς τὴν πέγην . ἢ ὕερα ἄς ἐμβάνεν ἕς τὰ σασηῖα διὰ νὰ προσευχηθῶν . Ὅμως πρῶτα νὰ βάλῃς κάνενα δῶλον Ἄ νὰ φεκαλίση ὄλους τῆς γωνίας . Καὶ τὰ παράθυρα νὰ τὰ κολλήσῃς μὲ ζεμί ἀπὸ πίτυρα Ἄ νὰ ξεκολλήσῃς . Νὰ μὴ λυπηθῇς Ἄκτι δὴ ἐέρδητες αὐτὴν τὴν εἰράταν . Ὅτι τὸ κέρδος ἢ ἡ ζημία περιπατῶν μαζύ . Ἄ μὴ νὰ χαίρησαι Ἄκτι κῆρες τὸ σπῆτι σε ἀκέραιο . Καὶ ἐγλύτῶσαν τὰ κωδία σε ἀπὸ τὴν ἀεράκαν ἀπὸ τὴν εὐλογιάν . Ἡ γυναῖκες ἢ ἡ νύμφαις	τότση τρᾶ εἰράχα . Σση τεαπέια λά σέ ἴντρα τρέ σκάρνε τρᾶ σέ σεγκλόννα . Μά μανούιντε σέ μπάτζη ἕρεε ἰσομικιάρε τρᾶ σέ ἀρνιάτκα τάτε κίσσιλλε . Σση πιντζέρρα σέ λέ ἀληκκέση κῆ τζίμα τέ τέτζε τρᾶ σενῶ σετεσλικιά σέ νῆ τινβιρίη (σκα κατρατζῆ νῆ ἀμν- αῖσε κάλλε . (τάσση Κα ἀμιντάτεκλε σση ζνία ἴμνα τεκτένε . Μά σετεχαρισέση κατρατζῆ ἀφλάσση κάσα ἀτᾶ ντριάχα . Σση σκαπᾶρε φιντζορλλη ἀτέη τέ προχεγίτζα τέ μαλιτζιάτζε . Μελλέρλε σση νβέσιλλε	σφῆτε βῶ εἰρεχάτα . Ἡ σέτνε νέκα βλώζαετ βῶ σόλιωτε ζά τὰ σεμόλιαετ . Τόκε νάπρετ τά κλάασο νέκοη χεζμικιάρ ζά τὰ μέτητ σφῆτε κίσσηννια ἢ πιντζέρητε τά ἢ λέπησο σῶ σῶκ ὄτ τρίτζητε ζά τὰ νῆ ὄτλεπατ . Γά νῆ σεβζαλβισ ζάσω νῆ καζάντισα ὄβση πᾶτ . Ὅτι καζαντισώνετ ἢ ζάραροτ χόγατ ζάστνω . Τόκε τασεράτβησ ζάσω νᾶητε τφῶιατα κῆ τζέλα . (κια Ἡ ὀκνίαα τέτζατα τφῶη ὄτ καζάμακοτ ὄτ σῆπανιτζα . Ζώητε ἢ νεβέσητε	γκίθα μπᾶ εἰρεχ Ἐδέ πασαντάη λέ τᾶ χεῖννα μπᾶ θρόντκα κῆ τᾶ φᾶλω . Πῶ περεπᾶρα τᾶ βέσο ντονή χεζμικιάρ κῆ τᾶ φῶιαν γκῆθ κίσσηετ ἔδῆ πιντζέρετ τῆ γκίτζ μέ λέγκ πέ κῆντεσο κῆτα μῶσ σκολίτα Γά μῶσ χελμέσο ψέ νέκα φητόβε κατᾶ ἔδα . Σέ φυτίμη ἔδῆ ζαράρη ἔτζαίνα μπᾶσκα . Πῶ τᾶ καζόχες ψέ γκῆτε σαπῆνη τῶτε τατῆρα . ἔδῆ σπιτάνα δγιέμτα τῶ γκᾶ φρέση γκᾶ λία . Γκράτα ἔδῆ νύσετ

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Αλβανίτικα
ἢ τὸ κορήζια	σὴ Φέτιλε	ἢ τζέπητε	ἐδέ τζέπατ
ἢ γνέθην	λά σέ τοάρκα	νέκα πρέταετ	λέ τατίεθνα
μέ τὴν ρόκαν	κῆ Φόρκα	σῶ Φόκατα	μέ Φόκα
μέ τὸ ἀδράκτι.	κῆ Φόγλα.	τῶ βρετούωτα.	μέ μπόζητ.
Καὶ τὸ μεταξι	Σσὴ σύσμα	ἢ κοπρίνετα	ἐδέ μαντάΦσση
ἢ τὸ βαμβάκι	τὴ πριπάκλε	ἢ πᾶμπσκοτ	ἐδέ Φυτίλη
ἢ τὸ ὑφαίνεν.	λά σέ λητζάσα.	νέκα κῶ τκαίιατ.	λέ τῶ μπάηνα ἢ ἑ
Οἱ κλέπται	Φόρλο	Χεραμίτε	χεραμίτε (καητ
κλέπτει τὴν νύκτα.	Φόρα νοάπτια.	κράταετ νόκιατα.	εγιέδινα νάπανα.
Καὶ ἡ λησταί	Σσὴ χεραμίσλλη	ἢ χεραμίτε	Εἰδέ κροσάρα τα
εὐγώνην τὴν ἡμέραν	ἢ τζεα	ἢ ζλέζαετ τῶνια	ντάλληνα τήτανα
ἢ πατῶν	σὴ κάλκα	ἢ κάζαετ	ἐδέ σκέλληνα
τὰ καρβάνια.	καρβύλλε.	καρβάνητε.	καρβάνιατ.
Αἴ μὴ οἱ κρηταί	Αἴ μ κατάσλλη	Τόκῆ στυτήζιτε	Πῶ κατηλάρατ
ἢ οἱ παπαδες	σὴ πασαλάρλλη	ἢ πάσαητε	ἐδέ πάσαλάρατ
γυμνῶν	τισποάλλη	ἢ γόλβασατ	σβεστιννα
τὸν κόσμον.	τενικία.	σφέτοτ.	γιέτα α
Καὶ οἱ ἀρχοντες	σὴ ἀρχόνσζιλλ	ἢ ἀρχόντιτε	ἐδέ ποτζαπάσσιτα
μέ καλὴν τέχνην	κῆ μπῆνα ζανάτε	σῶ χάρω ζάνατ	μέ ταμήρ ζανάτ
πίνεν τὸ αἶμα	μπια σῶτζηλε	πιάτ κάρφοτ	πίννα γκιάννα
τῶν πτωχῶν.	ἢ ἀρχαλσορ.	νά σήρομασσητε.	ἢ βάρφαρετ.
Διὰ ἐτέτο	Τοῦ αἵτα	Τά τῶα	Παντάε
θυμῶνεται	σενα κιάσε	σελιζήτ	ζαμαφώετα
ὁ θεός	τεμνητζέα	γόςποτ	περφοτῆα
ἢ κῶ παιδεύει	σὴ νάπιδιψιάσε	ἢ νέ μάτζητ	ἐδέ νέ μεντῶν
μέ κοσθώεαι	κῆ λαγκόση	σῶ μπόλεση	μέ σαμένταρα
μέ παινέκλαν	κῆ πῶσλλε	σῶ τζεμα	μέ μερτάε
μέ λοιμικήν	κῆ ννιάτζε	σῶ μπῶίτζα	μέ λιαγκήμα
μέ αἰφνήδιον	κῆ ἑσάφια	σῶ νέζαωννα	μέ περσνιέρα
θάνατον.	μοάρτε.	ἢ μίρανη.	μόρετ.
Ὄταν ἀνατείλη	Κάντι λητζάσε	Κάκα ἔγρεητ	Κέσ ντέλλ

Ῥωμαϊκά

ὁ ἥλιος
 νὰ ἀνοίγῃς
 ταῖς θύραις σου
 μὲ τὸν σῦρτην
 ἢ ἔτζη
 δὴ παθαίνεις τίποτε
 Ὄταν ἔχῃς
 σπυρία εἰς τὸν ὤμον
 νὰ Φτιάγῃς
 ἀλειφῆν
 ἢ νὰ ἀλείφῃσαι
 μὲ μυελόν
 Διὰ νὰ σὺ φύγῃς
 ἐκάνῃ ἢ βρόμα .
 Καὶ ἢ ψώρα
 λώχνηται
 μὲ τὴν σάκτην
 μόνον
 ὅταν νὰ βασιλεύσῃ
 ὁ ἥλιος .
 Τὸ κλωνάρι
 τῆ τριανταφύλλῃς
 ἔχει ἀγκάθια
 μόνον εὐγάζει
 εὐμορφον καρπὸν
 ἢ μυρίζη καλά .
 Ἀπὸ τὸ λινάρι
 ἢ ἀπὸ τὸ κανάβι
 εὐγάθῃν σπικιά
 ἀπὸ ἀπομονεῖ
 τὸ ἄλλο καθαρό

Βλάχικα

σοάριε
 σὲ τεισφάτζη
 ἔσσιλε ἀτάλλε
 κῆ καταλάχτελε
 σση ἀστῆτζε
 νῆ πάτζη τζιβῶ .
 Κράντζη
 καρτζε πρέ νέμερε
 σὲ ἀντάρη
 μευλέμε
 σση τέ ἔντζη
 κῆ ματζεφ
 τρα σὲ σφέκα
 ἀτζιῶ μπυτοῶρε
 Σση ράννια
 σὲ ἀγνιάσε
 κῆ τζιῆσεφ
 μὰ
 κράντζη σσεκάπιτα
 σοάριε .
 Τρέμμα
 ἀτρανταφύλλη
 ἀρρε σκίνη
 μά σκαῶτε
 μεσσάτς πόμμε
 σση ἀνερζιάσε κῆνε .
 Τέ λίννε
 σση τέ κῆ κπα
 ἔσε τζιῆνη
 μὰ ἀρε κῆνε
 ἀλλάντε σπαρείτα

Βεργάρικα

σάντζετο
 τὰ ὄτφορησσ
 βράτητε τφόν
 σῶ κλάπαλα ζαβάρ
 ἢ τάκα (νιτσα
 νέ πάτησσ νίσω .
 Κώκα ἴμασσ
 ζάρια νὰ ράμωτο
 τὰ νάπραησσ
 μέχλεμ
 ἢ τὰ σεμάσκασσ
 σῶ μόζοκ
 ζὰ τὰ τυπόπεγνατ
 ταῖα σμάρτα .
 Ἡ κράτατα
 σὲ τέρατ
 σῶ πέπελτα
 τόκς
 κώκα τάζα ἴτητ
 σάντζετο .
 Βέτκατα
 ὄτ τριαντάφυλοτ
 ἴματ φόννιε
 τὸκς ἴζβαατ
 χάρω ρώτ
 ἢ μύρισατ . χάρνω
 Ὄτ λούοτ
 ἢ ὄτ κόνοποτ
 ἰζλέκβαατ κάλιζη
 τόκς ὄσανητ (σα
 τρέκατα τζίσα .

Ἀλβανίτικα

τιέλλη
 τὰ χάρπωσσ
 ντέρετ ἔτσα
 μέ λός
 εἰδὲ ἀσῆ
 νῆκα πασσὼν γχι
 κέρ κέ (κάφσ
 κέκκιε μπάκράχατ
 τὰ νταρτόνσσ
 μευλέμ
 εἰδὲ τὰ λίσονσ
 μὲ τρεῖς
 κῆ τὰ τῆ κῆν
 αἰῶ κελκασῆρα .
 Ἐ δὲ σκέπεα
 ὀπώετα
 μέ χύ
 πῶ
 κέρ τὰ περαντόν
 ντιέλλη .
 Τέκκα
 ἢ τριανταφύλασσα
 κα γκεμπα
 πῶ νιζιέρ
 μπέκκε πέι μα
 εἰδὲ μπῆε ἔρρα μίεφ
 Πέ λλη
 εἰδὲ πέ κάρπητ
 τάλνημ σῆππα
 πῶ μπέτ
 τχιάταρα ἐκίρζαε

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
<p>Εἴτζη εἶναι μερικὸί ἀπὸ κακὴν γυνεάν ἢ αὐτοὶ εὐγαίνεν προκομῶσι. Διὰ ἐγᾶτο νὰ μὴ κοιτάζης τὸ γένος ἀμὴ νὰ φοχασθῆς νὰ βάλῃς γνωσικὸν ἄνθρωπον εἰς τὸ σπῆτι σε. Ἡ ἀρίδα τριπᾶει τὰ σανίδια. Καὶ τὸ κορσοῦμι λαβῶναι τὸ κορμί. Καὶ ὁ λόγος ὁ ἀχαμνός λιπαίνει τὸν ἄνθρωπον. Ἀμὴ ἐσὺ ὄλᾳ νὰ μὴ πᾶθῃς τίποτε. Καὶ νὰ μὴ βασκαν- θῆς νὰ κολλήσῃς εἰς τὸ ἀνωφλι ἢ εἰς τὸ κατωφλι</p>	<p>Ἀσσητζε σάντε να- σκάντζη τέ ράω Φάρα σση ἀτζέλλη ἔσθ προκοψίτζη. Τρεφᾶίτσε σέ νῆ πρέση Φάρα μὰ σετεμνηντέση σέ μπάτζη μιντιμὴ ὄμμα τρέ κάσσα ἀτᾶ. Σφρέτινλε σκριτῆντε σκάντρελε. Σση Φαντέκλε πλικιᾶῖσε τρέπλε. Σση κριάηλε ἔρετσε νβιερίνα ὄμλε. Μὰ τύνε τρέ σέ νῆ πᾶτζη τζιβᾶ. Σση σινῆ λή τεόκ- λλιε σέ ἀλικέση τρέ πριάκλε τεσε- πρα σση τρέ πριάκλι γε</p>	<p>τάκα σέ ἔτη ὄτ λῶσσα Φάρα ἢ τύε ἰζλέκβαετ προκόψαννοί. Ζά τῶα τᾶ νέ κλέασσ Φάρατα τόκε τᾶ σεῖμησο τᾶ κλάασσ ἔμω τζέεκ νὰ φτέτα κέκια Σφαρτέλωτο τέπητ ζήτζητε. Ἡ κῆσοσμοτ κῶ ράνισατ τρέποτ. σνάγατα Ἡ σπόροτ λώσσιοτ ἔζαλβητ τζέεκροτ τόκε τῦ ζᾶ τᾶ νέ πᾶτῃς ἰίσω. Ἡ τᾶ νέ σεῖμασο ὄτ ὄκ Γᾶ ζάλεπησο νὲ κῆριοτ πριάκ ἢ νὰ τόλνωτ πριάκ</p>	<p>Ἀξιδιάνα τζᾶ πέ σακαέκε Φάρα ἐδὲ ἀτᾶ τᾶλληνα ταπροκόψερα. Πρᾶν πᾶη τᾶ μῶσ βεσρώνσο Φάρανα πῶ ταμιντόνεσο τᾶ βέσο ταμιντζημ νερεῖ μπᾶ ερηπῆ τῶτε. Τρέλλι σπάν ταράσατ. Ἐ δὲ κορσοῦμι πλιακῶσ τρέπνα. Ἐ δὲ Φχιᾶλια ἐλίγκα χελμῶν ννιερίνα. Πῶ τῦ κῆ τᾶ μῶσ πασόνσο γκικάφσο. Ἐ δὲ ταμῶσ μέρεσο κεσις σᾶ γκίτσο μπᾶ πριάκ τασί παρη ἐδὲ μπᾶ ταπεραπό-</p>

Ρωμαϊκά

Βλάχικα

Βυλγάρικα

Ἀλβανίτικα

ἀπὸ ἑνα κλωνάρι
 ἀπὸ δάφνην
 ἢ ἀπὸ κέδρου
 ἢ ἀπὸ διώξου
 ὅλα τὰ παρα.
 Ὅταν νὰ φτιάχνῃς
 φάρμακα
 νὰ προσέχῃς
 ἢ νὰ τὸ κάμῃς
 φαρδέω
 ἢ νὰ μὴ ἦναι κον-
 τὰ.
 Ὅτι νὰ κάμῃς
 φαρδὺ φάρμακον
 βασίλει πολὺν καιρὸν.
 Καὶ νὰ ράψῃς
 σου καβάδι
 ὁ λίγως σχιζίται
 Καὶ τὸ μακρὸ ὑποκά-
 σὲ κάμῃς ἢ μισο
 νὰ περὶ κλωνίῃται.
 Μόνον νὰ τασχίσης
 ἢ νὰ εὐθιθῇς
 μὲ ῥάχα τιμημοῖα
 ἢ εὐ σχιζίονται
 κενθῶν
 νὰ τὰ μπαλῶνῃς
 μὲ ῥάματα γερά
 Τὸ χαλάζι
 ἢ τὰ χιμ

κίον
 καίτε ἕνα τρέμμα
 τέ ταφῆνα
 σὴ τέ τζανάπνε
 τρά σέ ἀφενέση
 τῆτε ῥάλλε.
 Κέντε σέ ἀτάρη
 φράννε
 σέ ἀη καζῆνα
 τρά σέ λεφάτζη
 λάρτζη
 σὴ σέ νῦ χί κα σῆρ
 τε.
 Κῆ σέ φάτζη
 λάκα φράννε
 ἀραῦτα μῆλτε ζα
 σὴ σέ κόσση (μάνε
 φρίμπτε κφπλμα
 κενέντε σεαρεῖπε
 Σὴ λέγκα κμῆσ
 τεφάτζε
 σε τεγκιῶτητ
 Μᾶ σετζιλχιτισέση
 τρά σέ ταβέση
 κῦ βέσε τυνησίτε
 σὴ σέ ἀρέψρε
 ἰεβῶ
 σε λεμπέτιτζη
 κῦ χίρε σα ἀταῖσε
 Κοζίντινια
 μπῶμμα

κῶ ἔνα ζέτκα
 ὅτ τάφῆνα
 ἢ ὅτ σφρέκα
 ζά τὰ τέρασο
 σφῆτε λῶσσητε.
 Κῶκα τὸ νὰ πρῆσο
 ῥέμπητε. χαλιζατα
 τὰ ἴμασο βῆμε
 ζά τὰ ἢ τζίνησο
 σίρωκη
 ἢ ἴα νὲ μπῆταετ κῶ
 ση.
 Ὅτι τὰ τζίνησο
 σίρωκα ῥέμπτα
 τασῆλ μόνκα ζάμαν
 ἢ τὰ σίεσο
 τέσνα σῶια
 πάργω σέσκιβητ
 ἢ τάλκα κῆσῶλια
 τετζίνητ
 τὰ σεσῶπιησο.
 Τῶκα ἴα πέτζαλησο
 ζά τὰ σεσῶπλετζησο
 τῶ σφίτα τζέσνα
 ἢ ἀκῶ σέ ἰσκίναετ
 νεγτε
 τὰ ἢ πρέκαρτησο
 σῶ κόντζη φραβι
 Κράτ
 σλᾶνα

ισμῆτ πρέ
 γκά νῆ τῆφα
 πέ ταφῆνε
 ἔδε πέ τέλλῆνε
 κῆ τὰ ἰπῶνσο
 γκίθρα τσαφῆκατ
 Κῆρ τὰ νταῖτόσο
 ῥώμπτε
 τὰ κῆσο κῆτέσο
 κῆ τυμπᾶνσο
 ταγκέρε
 ἔδε ἰαμῶσ ἰῶνα σῆρ
 τρα.
 Σὲ τὰ μπῆσο
 ταγκέρε φ ῥώμπτα
 ῥῶν σῆμκα ζαμᾶν
 Ἐδὲ τὰ κῆπῆσο
 εγκῆσα κᾶπλαμᾶ
 κα τὰ τζᾶσο φῆρῆσο
 ἔδε ἰγκῆρε κᾶμῆσο
 ταμπᾶν
 τὰ πεγκῆσο.
 Πῶ τατζιλχῆσσο
 κῆ τὰ βῆσο
 μέτζοχῆρα φῆρῆσο
 ἔδε νᾶ εγκῆρῆσα
 γκῆκᾶντ
 τῆ ἀρῆῆσο
 μέ κῶνῆτασῶ
 Μπῆσοηρῆ
 ἀπῆρῆμα

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Άλβανικά
ὅπως νὰ πέση χαλανά τὰ φύλλα ἢ τὸν καρπὸν.	ἰστῆγτῶ σέ κιάτῃ ἀσπάρτζε φράτζε σσή κίλλυα. (λε)	κιάτε τὰ πατνητ ράσηπατ λύδιατα ἢ ράτοτ.	τέκ τῶ μπγιέτ πρήστ φλέτα ἐδέ πέμνα.
Ἄμῃ ἢ ὄροτιά δίδη δύλαμιν ἢ ἐμβαίνει εἰς τὴν ρί- ζαν.	Μιά ράωα τῶ βαετῆτε σσή ἡντρα τεβ ράτα- τῆνα	Τόκε ράσκα τάβατ κίβετ ἢ βλέζητ βῶ κόρωστ	Πῶ βέσσα ἔτ φεκκῆ ἐδέ χίνν ντῶ ρέωνετ
ὅπως νὰ μὴ ξηραυθῇ Ἄν θέλω νὰ ἀάψης τὸν φῶνον	τρά σέ νῆ σεβσῆκα Σέ βρέρη σέ ἀπρίντζη τῆσα- πλε	ζῶ τὰ νέ ἴσιεσσητ Ἄκω σάασο τὰ ζάπαλησο φῶρ- ιατα	κῆ τῶ μῶσ θάετα. Ντῶ τῶσο τῶ ντῆζισο φῶρανα
νὰ ρίξῃς μέσσα στυνὰ ξύλα. Ὅτι τὰ χλωρὰ καπνίζεν.	σέ ἀρῆτζη ναίντρε βουκάτε λέμνε. Κῆ βέοτζιλλε Φάκω φάκω.	τὰ φῶαλησο νάτε σῶη τάρβα. Ὅτι σεράητε τῆάταετ.	τὰ εἰεσο μπρούτα ταθάτα ντῶ. Σέ ταννιῶματ τικμῶινα.
Καὶ τὸ σπῆτισῶ ἂν εἰσῆ νὰ τὸ σκεπάξῃς. Διότι ἢ σαλαμα- κημνίζεν (τιῶς	σσή κάσα ἀταί τέ κικάρη σέ ἀμβθαλέση. Κῆ κίκετυλε ράζεετκω	Ἡ φῶσιατα τφῶι ἀκω κάρητ τὰ κῶ κόκρεσο. Ὅτι κηπαήζητε βρηβατ	Ἐδέ σαπῆκ ἴοτε ντῶ πικόνν τῶ μπυλιόνσο Σέ πῆκατ κρεμίσηνα
τὸν τοῦχον. Τὸ τῆεκέρο σχιζεῖ τὰ ξύλα. Καὶ τὸ σκεπάρι λιανίζε	μῆρῶς. Γοποῶρα τισῆκα λιάννιλλε σσή νόκωπα τιννίνα	τῆζήστοτ. εἰσῆτ. Σικίρατα τῆζήκητ τῶββατα ἢ σκεπαροτ	μέσα. Σοπάτα τῆζῆν τῆτῶ ἐδέ σκεπάρα κρίνν. ἰσκαρόν
τὸ δαδί (τιῶς κομμάτια κομμά- ἢ τὸ πρῶνι προινίζε τὸ δοκίει.	τῆάτα πηκῆτζη πωκῆτζη Σσή σσιάρα σσιου- πότανα. (ἴαζε	τῶμπητ μπωρίνατα κόμματι κόμματι. Ἡ πῶατα σῆτζητ κῆτα.	κρίνν. ἰσκαρόν πῆσο α α τῆζῆρα τῆζῆρα Ἐδέ σσιάρα σσιρόν, τῶννα
Καὶ τὸ σπαθὶ κόκτε τὸν ἐνθραπον	σσή κοῶρα τῶλλε ἄμλε	Ἡ σῶπια σῆτζητ τῆζῆκοτ.	Ἐδέ κόρδα πρέν νιερῶινα.

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
ἢ τὸ μικρὸ μαχαῖρ κόπτε τὰ νύχια.	σὴ νύκλιε κτίζε τάλλε ἔγκλιε.	ἢ μάλιστ νόσο σέτζητ νόκτιτε.	ἐδέ τὰ βεργάρια θίκα πρέτ θόντα.
Ὅταν νὰ πλύνῃς τὸ εἰῶμασε	Κάιτε σέ λάη φιρέτλε ἀτέε	Κώκα τὰ ἴσμιεσο πώσελια τφώιατα	Κέε ταλιάννοσο ταξέκαρητ τώτε
ἢ τὸ πάπλωμάσε νὰ τὰ ρίξης	σὴ ἱερκάνλε ἀτεε σέ λεαρτέζη	ἢ ὄργανωτ τφά τά ἢ φάρλιεσο	ἐδέ γιοργάνα τώτ τὰ ἴεεσο
εἰς τὴν νεροτριβιάν Καὶ ἔτζη πλύνονται	τρέε τρεισιάλα. Σὴ ἀποσητέε σελα	νά βελαήτσα. ἢ τὰκα σεμιάετ	μπά τρεεήλ. Εἰδέ ἀσεῖλιάχωα
καὶ δὴ ἀπομνήσκει καὶ μία λάρα.	σὴ νῆ ἀραμάνε νίτζε ἕνα κόθρα.	ἢ νῆ ὄσανητ νίκοε κάλιτ.	ἐδέ κέκα γιέτ ἀε νί μπάλτ.
Τὰ σχολαρχία νὰ τὰ κρεμάσωμεν	Μιγκιέσλλη τέλλι σπιντζερέμε	Οὐμπέτικητε τά ἢ ὀμπέσημε	Βέθατα τη ἱμβάρνιμα
ἀπὸ τὰ αὐτιά τῶν γυναικῶν.	τέ εἰρέκλε ἀμελλέρλοε.	ὄτ ἔσσητε ὄτ ζώητε	πέ βέσσητ τή γράβετ.
Καὶ τὰ κεμπιά νὰ ἦναι ἀπὸ λαγάρων	Σὴ νάσερλλη σέ χίμπα τέ σερμάε	ἢ πετλήτζητε Τὰ μπίτατ ὄτ σε-	ἐδέ σεμπυλατ γράϊάνα πέ σερμά
Φτιασμούα. Καὶ εἰς τὴν μέσην	ἀταράτζη. σὴ τρέ νιόλτζεκ	ναπρασώη. (πωτ ἢ νὰ σερετε	τρανταρτάρα. Εἰδέ νταμῆσο
νὰ ἔχωμεν ἀπὸ ἕνα ζωνάρι	σέ ἀβέμε κάτε ἕνε πράννε	τά ἴμαμε πῶ ἔτω πῶιασ	τά κέμη γκανί πρέε
μαλλήσιον. Καὶ καθημερεύσιον	τέ λύνε. Σὴ τέ κάθε τζάα	θόλνω. ἢ κὰτα τῶν	πέ λέσο. Εἰδέ ντίτ προντίτ
νὰ κτινίσωμεν τὰ μαλλιά μας	σέ κίπτινέμε πέρλλη ἀνόση	τά τζέσσημε κόσατα νάσια	τά κέχημα. λέσσαρατ τάνε
μὲ κτινί σου. Διὰ νὰ μὴ πιάση	εἰς κέπτινε σερίμπτε Τρά σέ νε ἀκάτσε	εἰς τζέσσελ τέσση ζά τὰ νῆ φάσατ	μέ κράχαεταφάσσα κὴ τὰ μὸε ζερόε
ψύραε τὸ κεφάλι μας.	πέτῆκλλη κάπλε ἀνόσε.	βόσση κλάβατα νάσσα.	μάρρα κρέετ τάνε.
Καὶ ἂν θέλωμεν νὰ μὴ ἔχωμεν	Σὴ σέ βερέμε σέ νῆ ἀβέμε	ἢ ἀκω σάκαμε τά νῆ ἴμαμε	Εἰδέ ντὰ τάσσημα κὴ τὰ μὸε κέμη
ψύλλεε	εἰς ἴτσε	μπόλκτ. μπάλλ	πλέσα

Ρωμαϊκά

Βλάχικα

Βεργάρικα

Άλβανίτικα

νά βεσῆμι
 ἀψίνθιον .
 Α'τόφε
 ἴθα ἕνα ὄνησαν
 ἀχαμνόν
 ὡτάν μάτι ἤμεν
 θεμῶος με σκηνιά
 ἢ με ληριά .
 Καὶ με τραβῶσαν
 ἀπὸ ὀπίσω
 ἢ ἀπὸ ὀμπροσῶ
 δύο ἀράπηδες .
 Διὰ νὰ με ῥίξεν
 εἰς ἕνα λάκκον .
 Καὶ ἐγὼ
 μετὰ βίας ἐσλύττω
 Ὅμως τώρα
 ὅπῃ εὐσχύθηκα
 ἀπὸ τὸν ὕπνον
 ἀνατριχιάζεις
 τὸ κορμί με
 ἢ με πῆρε
 ἢ θερμασία .
 Τὰ χελιάρια
 τὰ λινάκια
 νὰ τὰ κρατῆς
 πλυμένα καλά .
 Καὶ τὰ ἀγγεῖα
 νὰ τὰ ἔχης
 εἰς τὸν τόπον των
 ὅθι νὰ τὰ γυρεύης

σέ πωρτέμε
 πιλόνια .
 Α'σανόαπτε
 βιτζή ἔνε γήτε
 ἔρατε
 κάντα ἐράμα
 λιγκάτε κέ Φέννη
 σσή κῆ κερέλλι .
 Σσή με τρατζιά
 τέ τωατόη
 σσή τε τωύτε
 τὴ ἀράκκη .
 Τρά σέ με ἀρέκα
 τρέ ἔνε τραπέ .
 Σσή ἔε
 μεζιε σκαπαῖη .
 Μιὰ τώρα
 τζι μεσκελάη
 τέ σόμνε
 περρή σεσκοάλα
 πρέ τρέπλε ἀννές
 σσή με λῶ
 χιάβρα .
 Λίγκερε
 κατζάνιλε
 σέ λέ τζάνη
 λά τε γκῆνε .
 Σσή βάσιλε ἀτάλε
 σέ λέ ἀη
 τρέ λόκλε ἀλόρε
 τρά σέ λέ καύτρη

τὰ νοσιμε
 πέληντ .
 Τοβέτζαρα
 βίτοχ ἔτω σόν
 λωσσω
 κἀκω τὰ μπέχ
 βέρζω σῶ Φόρτωμη
 ἢ σῶ ρέμμωνια .
 Η" με τρέκαα
 ὅτ ὄζατη
 ἢ ὅτ ὄσπρετη
 δὲ ἀραπη .
 Ζά τὰ με Φάρλιατ
 βῶ ἔτω χῶτεκ .
 Η" ἰάσ
 ὅτθα ὄτκίναχ .
 Τόκε σέκα
 εῶ σάναχ
 ὅτ σπάνετο
 βλάκνα μοισάνα
 νὰ τρέποτ μὴ
 ἢ με ζῶτε
 τρέσκατα .
 Παλήτρητε
 πανήτρητε
 τὰ ἢ τάρζισσ
 ἰζμίνη χάρνω .
 Η" σατῶντε τφόν
 τὰ ἢ ἱμασσ
 νὰ νεκῶντε μέσα
 ζα τὰ ἢ μπάρασσ

τὰ μπάνμα
 πίλην .
 Σόντε
 πάσσα νί ὤτταρ
 ταλίη
 σί κέρῖσινια
 λίδερα με λιτάρ
 ἐδέ με ρίππα .
 Ε'δέ με χίκίνα
 πέ σαπράπα
 ἐδέ γκά πραπάρα
 ντῆ ἀράπ .
 Κητὰ μά σίοννα
 μπα νί χῶτεκ .
 Ε'δέ ἔνε
 μιζή σπιτόβα .
 Πῶ ταννύ
 κέ εὐκρήτς
 πέ γκίξμητ
 λέσσ μεσκειύνα
 ντὰ τρέπη ἢ με
 ἐδέ μά μάρ
 ἔθια .
 Λιέγκατ
 μισῶρατ
 τύ μπάσσ
 ταλιάρια μίρα
 ἐδέ ἔνατ τετῶα
 τὴ κχέσσ
 μπὰ βένντ τατῶρε
 κῆ τικαρκάνσσ

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεγάρικα	Ἀλβανίτικα
ἢ νὰ τὰ εἶρησι. Καὶ ὅταν νὰ βράσῃ εἰς τὸ τζεκάλι ἢ εἰς τὸν τέτζερεν κρίνενα Φαγι νὰ ἦσαι κοντᾶ ἢ νὰ τὸ ἔχης εἰς ἔγνοιαν ὅς νὰ γυῖν νόσιμο.	σῆ σὲ λέ ἄφλη. Σῆ κρέντε σεχέρη τρέ ὄαλα σῆ τρέ τεντζερε βράφα γκέλα σὲ χίη ἀπρόαπε σῆ σὲ ὄαν τρέ κασίκα τρά σὲ Φάκα νόσιμα.	ἢ τὰ ἢ καίτησα. ἢ κῶκα γὰ βάρησα βῶ κρένετο ἢ βῶ τέτζερετ νίκσα μάντζα τὰ μπίτησο μπλίζα ἢ τὰ κῶ ἴμασο νὰ μέκαετ ζὰ τὰ σεζόρ. Ἰ σλατ- κω.	ἔδε τὴ κένσο. Ἐ δὲ κέρ τραζίνσο ντὰ πόντζε ἔδε ντὰ τεντζερε ντωννὶ γκέλα τὰ ἱεσο ἄφαρ ἔδε τὰ κέσο ντὰ κείδεσο κῆλαμπάνετα ἰσοί- σιμ.
Ἀ μὴ τὰ ἀπλάδια ἢ τὰ μαχάγια ἢ τὰ πηρένια	Μὰ ταννίρα σῆ κεντζέτιλε σῆ τζιμπίδλε	Ἀ μὴ σαλτάρητε ἢ νόζητε ἢ βήλατα ναμπόδνα- τα	Πῶ ταλήρατ ἔδε θίκατ ἔδε τζιμπίλλιατα
νὰ ἦναι τασρικά ὀμπροσά σε. Ὁ πωθερός ἢ ἡ πωθερά καλλιτέρα ἀγαπῶ τὸν γαμβρόν παρὰ τὸν ἕόν. Ἀ μὴ ὁ συμπωθερός ἢ ἡ συμπωθερά περισσότερον θέλει τὴν θυγατέρα των παρὰ τὴν νύμφην. Ὁ μὴς διὰ νὰ μαλιώ οἱ μεγαλύτεροι (νεο) τὲς μικροτέρας ἢ τὲς μαθαίνων εἰς τὸ καλόν	σὲ χίμπα σπασερίτα τινωτία ἀτᾶ. Σόκρεσ σῆ σοάκρα κάμα κῆνε εἶ τζίννηρα τέπρεκα χίλλια. Μὰ κέσκερε σῆ κέσκρα κάμα μέλτε βᾶ χίλλια ἀλρε τέπρεκα νβιάσα. Μὰ τρά σὲ γκατζε κάμα μάρλλη κάμα ννίσλη σῆ σὲ λλί νβιάτζε λά γκῆνε	τὰ μπίταετ τζίση κρέτ τέπε. Σφέκερ. τέσετ ἢ σφεκάρβα τέσατα σοάρνω λερπαετ ζετωτο ἢ ὅτ σίνετ. Γόκωσφατοῖ ἢ σι. Φάλιατα πῶ μόννε λέμπαετ κέρκατα νήχνα ἢ ὅτ σικάτα. Γόκε τὰ κέσαετ πῶ κολέμητε πωμαλίτε ἢ τὰ ἰβτζεατ νὰ χέρενωτο	τὰ ἱάνα τασπάρα πασπάρα τίε. Βυγιέρη ἔδε ἐβγιέρα μά μίρα τῶαννε δάντρεην σὲ μπίρα. Πῶ κέσκα ἔδε κέσκα μά Φόρτ ντῶαννε ταμπιόννα ἐτ ἔρε σὲ νῶαννε. Πῶ τὰ κιετῶίννα μάταρμαδῶντα. μάτα βεγληλι ἔδε τημεσῶίννα μτὰ τὰ μίρατ

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Αλβανίτικα
Τὸτο εἶναι ἀρεσόν εἰς ὄλως .	ἀῖσα ἔσε ἀρισίτα λά τόνζη .	ὄσα γιέτ ἀρέσανο νά σφῆτε .	καῖῶ ἔσα ἐπλεκίβρα μπά τραγγίθα .
Καὶ ὅσοι ἀκέν τὲς γεροντοτέρους δὴ ὠτροπιάζονται ἢ ἔχον καλὸν τέλος .	Σσή κἀτζη αὐτῆ κάμα ἀβσλη νῆσε ἀρεστσενιάτζα σσή ἀε μπέντα σκόλσσμα .	Ἡ κόλκε σλέσσα πῶ σάρητε (ετ νέ σεσράμαετ ἢ ἴμαετ χάρων σῶσανε .	Εἰ δὲ σά ντραγκιόνα μά πλέκτα νέκα τεσπαρόνα ἐδέ κἀνα ταμίρα σῶσρα .
Αἵνεθικα εἰς ἓνα ἀμάξι ἢ πάλιν κατέθικα Ὅτι οἱ τροχοί τῆ ἀμάξις ἦταν τζακισμῶνι .	Μέ ἀληνάη πρέ ἔννα κέρρα σσή ναπόη μετεπῶ κᾶ ῥοκετιλε (σε ἀ κέρραλεη ἐρῶα φρέμπτα .	Σεκάτζη νά ἔτνε κῶλα ἢ πᾶκ σλέκοχ . Ὅτι κόλτζατα νά κόλλατα μπέα σκάρσσινη .	Χίπα μπά ννί κέρρα ἐδέ παρσαρη σκρίτα σέ ρίτατ τηκέρρεστα ἴσσινα ταθέρρα .
Καὶ φοβήθικα νά μὴ γλυσεῖτω ἀπάνω εἰς τὸν πάγον .	Σσή νιφῆ φρίκα σε νῆ ἀρεκίσσε λεῶπρα πρέκλέτζε Γῶρα ἐνίτζη	Ἡ σέπλασηχ τά νέ σεσλίσναμ κῶρε νά μραῖζωτ . Σέκα ἴτητε	Εἰ δὲ ἐφρικατ τά μὸσ σκιάσσ σίπαρ μπά ἀκελ . Γασσῆ ἰάκρηη τασίεσμα κάσα .
Τῶρα ἐλάτε νά φέρωμεν ἄχυρα ἢ χριτάρι εἰς τὰ βόδια ὅλα νά τρώγην .	σέ ἀτῆτζεμε πᾶλλε σσή ἰάρπα λά μπόη τρα σέ μάκα .	τά τωνέσιμε σλάμα ἢ τρέβχ σῶω νά βωλώητε ζά τὰ ἰάταετ .	τασίεσμα κάσα . ἐδέ μπάρ ντά κίετ κῆ τραχάννε .
Καὶ σὰν χορτάσεν ἀε τὰ ἀπολύκωμι νά ῥῶσκην ἔπε νά τὲς ἀρέση ὅλα νά παχύνεν ὅλα ἀντάμα .	Σσή κἀρα σιναΦα τιάσκα ἀσελλισαλαγκίμυ σέ πάσκα ιετζητῶ σε λλιαρεσιιάσκα τρα σέ γκρασιιάτζε τῆτε τεατένε .	Ἡ κόκα ἰάσναγία τάετ ἰέκα ἢ πᾶσιμε τά πάσκαετ κάτε τά ἀρέσαετ τά σέ κῶιετ σφῆτε ζάετνω .	Εἰ δὲ σιταγκόπνω λέ τιλλισσιόνμα τά κελέσσινη τέκκ τιπλικῶ τά μαῖματα τραγκίθα μπᾶσκα .
Ὅποιος ἔχε ἡῆς ἢ θυγατέρες .	Κκρετζητῶ ἀρε χιλ- σσή χίλλε . (λη	Κῶη ἴματ σίνοη ἢ κέρκη .	Κῶσσ κᾶ μπᾶρ ἐδέ μπῆγια .

Ρωσικά

Βλάχικα

Βεργάρικα

Αλβανίτικα

ως τὴν ἀρράβωνιάση
εἰς τὸν καιρὸν .

Ὅτι σὰν τρανεύον

ἤμπορον
νὰ πέσειν εἰς πορνεί-
αν .

Καὶ ἐκείνοι
ὅπῃ πανδρεύονται
εἰς τὴν ἡλικίαν
δὴ κριτάζον
ξῶνας γυναικῆς .

Ὁμῶς
ὁ ἀρράβωνισμῶνος
ἢ ἡ ἀρράβωνιασμῶν
εἰς ἔχον
ὠτροπήν
ἢ ἄς φυλάγῃ
τῆ λόγῃ τῆς
καθαρεύς .

Βροντῆ
ὁ θρονός
ἢ ἀσφάττα
ὅτι θέλει βρέξῃ
ἢ ἡς τὸ ἀλῶνι
νὰ μὴ βάλῃς
τὰ δέματα
ἀπὸ εἰσχυας
ὅτι σήπονται
εἰ μὴ νὰ ἀφίσης
ὡς ἄλλην φουρῶν

λά σελλι ἰσοσσιά
τρού ζομάννε (σκα
κᾶ κάρρα σέ κριάσκα

πότῃ
σέ κάτῃ πρέ κροβα
ρίλλε
σση ἀτζέλλη
τζή σωσσιάρε
τρού ἡλικίε
νῆ μετρέσκε
κασέννι μελλέρη .

Μᾶ
ἰσοσίτλε
σση ἰσοσίτῃ
λά σε κίπῃ
ρίσινε
σση λασεβλεάκῃ
βίτεκ ἀλόρε
σπαφρίτζη .

Πημπενιάτζε
τζέρρε
σση σκαίπῃ
κᾶ βᾶ σετῃ πλοάε
σση τρού ἀργε
σέ νῆ μπάτζη
μανῆ κλιε
τέ σκίκερη
κᾶ πετριτζέσκε
μᾶ σέ λάσση
τρού ἄλλα ὀάρα

νέκα ἢ φάρσσητ
νὰ βρέμετο .

Ὅτι σέτνε κῶσα τα-
ράσῃετ

μόζῃετ
τά ἰπάγῃετ νὰ
κέρβαλακ

Ἡ τίε
σῶ σεζῶῃετ
νὰ βρέμεσο
νέ γλέτῃετ
τζῆζη ζῶνη .

Τόκῃ
σφαρσῶιου
ἢ σφαρσῶατα
νέκα ἴματ
σράμοτα
νέκα βάρτῃετ
σέμπεσε
τζῆζη .

Γχάρμητ
νέποτο
ἢ σακάιτζη
ὅτι ἢ βάρνητ
ἢ νὰ γέμνωτο
τά νῆ κλάσσο
σνόπηετο
ὅτ κλάσση
ὅτι σγήβιατ
τόκῃ τὰ ὄσαασ
ζᾶ τρούη πᾶτ

λετή μπλιών
μπᾶ κόχατ .
σέ σηταρίτῶνα

μᾶντηγα
Γᾶ μπιόνῃ ντᾶ κερ-
βᾶρη

Εἰ δέ ἀτῶ
κῆ μαρτῶνῃ
ντᾶ κόχατ
νέκα βεσρῶνῃ
ταχῆσῃ γρά .

Πῶ
ἡμπλιῶρι
εἰδὲ ἐμπλεῶρε
λετά κᾶνῃ
τῆρε
λέ ταρῆπῃ
βέτω ἐτῆρε
τακίρῆρα .

Γκιμῶν
κίελλη
εἰδὲ σκρέπ
σέ τωταγκιῆρα σση
εἰδὲ μπᾶ λεμῃ
τᾶ μῶσ βέσθ
ντῆκῃ
πέ καλλίνῃ
σέ κᾶλμπῃ
πῶ τᾶ λιέσθ
πᾶ τχιάτερ χέρεσ

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
νά αλωνίσης ἢ σάν τελειώσης	σε τρίγυρη σσή κάρρα σεσκβλε- σέση	τά βέροσση ἢ κώκα τὰ σεσώνα- σησ	τά σήσση εδέ σιταμπαρώνο
νά συκωθῆς τὸ ταχύ	σετεσκόλη τεκχι- μνιατζα	τά σάνησ ράνω	τά γκρίσσο μαγκέσ
ἢ μὲ τὸ Φτυάρι νά ανεμίσης	σσή κῶ λυπάτα σέ σβιντερέτζη	σῶ λοπάτατα τά βέησσο	μέ λοπάτατ τά χέθησσο
τὸ γύνημα ὅταν φυσᾷ ὁ ἄνεμος	γίπτελα κάντε σέφλα βίν- τελα	ζήτωτο κώκα βέητ βέτρωτο	ντίθατ κέρ Φρεϊν ἔρα
τότε θα λέγεται τὸ σπυρὶ μοναχό	ἀτμίτζια σεαλιάτζε γκαρίσλα σίγκρε	τόγα σεότπερητ ζάρωντο σάμα	ἀταχῆρα σγίδετ κόκα βέταμ
ἢ ὅταν πέση τὸ ἀσροπελέκι	σσή κάντε κάτε καρίσλα τωτζέρε	ἢ κώκα πάτη ροφέα	εδέ κέρ ταπίε ροφέα
νά μὴ σκιασθῆς. ἐκείνος ὅπῃ πηγαινέ	τέ ντεασπάρη. ἀτζέλα τζή σετῆτζε	τά νέσε πλάσσησ. τῶμ σῶ χότητ	ταμόσ Φρικασώεσσο αἰῶ κηβέτε
εἰς τὸν μύλον ὅλα νὰ ἀλέθη	λά μζάρε τρα σεμάτζινα	νά βωτωίτζα ζὰ τὰ μέλητ	ντά μελῆ κῆ τᾶ μπλιάνν
αἰς ζυγιάζη πρῶτα τὸ σιτάρι εὐμορφα	ἀ σε γυσιάσκανῶτε κράνλλε μεσσάττε	νέκα τέκνητ νάπρετ ζίτωτο ἔπαβω	λέτλα χιέκ πραπάρρα γρέρα μπέκερ
ἢ ἔτζη αἰς τὸ ἀλέση.	σσή ἀσσῆτζε λά σέ λεμάτζινα	ἢ τᾶκα νέκα γῶ μέλητ.	εδέ ἀσιῶ λέ τᾶ μπλιάνν.
Ὅτι ὁ μυλωνᾶς κευφᾷ τὸ κλέπτει	Κᾶ μεράρε ἀσκματᾶ λέ Φέρε	Ὅτι βωτωίτζαροτ σκρισσνω γῶ κράτητ	Σέ μυλωνάρε Φσέρα ἐβγιέθ
ἢ ὕερα κρέμει τὸ κεφάλι σε	σσή ἀπόια πάτζη κάπλε ἀτέε	ἢ ἔτνε ἔτρησσο κλάατα τῶ	εδέ πασιῆ μπέσσο κόκκανα τῶ
ἢ τίποτε δῶ κάμνει	σσή τζιέσ νέ Φάτζη	ἢ νέσω νέ τζίνησσο.	εδέ σικαύσο σπᾶν.
Ἡ γυναῖκα ὅπῃ ἔχει δακτυλίδι	Μελλιάρα τζι ἄρρε νεάλλε	Ζωάτα σῶ ἴματ πάρεσωνη	Γρεαῖα κῆ κᾶ ἐνάτζα
δῶ κρέπει νά ζυμῶν.	νῆ προψιάσε σέ Φριμίττα	νέ προλέκατ τά μέσητ	νέκα γκιάνν τά κατᾶνν

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
νά πλύνῃ εἰς τὸ λαγκάδι εἰς τὸ πηγᾶδι εἰς τὴν βρούνη ἀμὴ νὰ κινήσῃ μανθῆλια.	σέ λα νβάλλε λά πῆτρε λά φᾶντῶα μά σέ κηντισιάσκη τεσεμέλλι.	τά πέρητ νά πῶσαχοτ νά μπᾶναρωτ νά τρεσμα τόκε τά βέζητ ρίζη.	τά λιάνν ντά ποσάφ ντά πέτ ντά κρέα πῶ τρακντίσσ ρίζαα.
Τὰ βρακκιά σκεπάζεν τὰ κρέατα ἢ ἡ κοιλία χοιρῆ πολλά. Καὶ τὰ ὑτέρα εἶναι παχέα. Ὅταν τὸ σικῶτι εἶναι γερὸ ἢ ὄχι σάπιον τὰ νεφρά ἔχεν ἀξίγγι. Καὶ τὰ γροθνια ἔχεν λύγαν. Ἡ φλέβες εἶναι δυναταῖς. Καὶ ἡ πλευρά εὐκόλα τζακίζεται. Καὶ τὸ κατασάγγον εἰσεται συμμῶ εἰς τὸ πηγῆνι. Ἡ γάγα δῶχνη τα ποντήκια ἢ νὰ πῶγαι εὐθὺς ὅπῃ εὐγάνεν ἀπὸ τὴν τρύπαν.	Σμῶλλε αὐβαλέσκυ κάρνιλ σση πάντικλς (λε γκάπε μῆλτε. Σση μάτζηλλε σέντε κᾶσε. Κᾶντε χικιάτλ ἔσε φαντόσε σση νῆ πῆτρετ ἀρίκλιλλε ἀσ σέε. Σση πόρτζηλλι ἀε εἰσάντζε. Βίνιλλε σέντε βαρτοῶσε. Σση κᾶσα κολᾶ σεφᾶντζε. Σση φάλκα εἰ ἀπροᾶπε νῆγκα κᾶννις. Κατῶσσια ἀγενιάσε σσιόχρηλλη σση λί μάκα μάκατ σεᾶσσε τέ τρέ κᾶβα	Κᾶσγη πωκρούσκατ μέσατε. ἢ μέχοτ σό ζεματ μῶγε. Ἡ τζηρέβτα σέ πρέελη κόωι. Κᾶκα τζίκεροτ ἰε φᾶβῶ ἢ νῆ κγίλω πέμπρετζη ἴμαατ λῶη. Ἡ σφίννητε ἴμαατ σᾶη. Ζήλητε σέ γιάκη. Ἡ ῥέμπρε κόλλα σεσᾶρσοιτ Ἡ βηλίτζατα εἰρητ μπλίζε ὄτ πῶτατα. Μᾶσκατα ἴζερατ γλάτζητε ἢ ἰγιατίητ τόκε τα ἰσλέζατ ὄτ τέκκατα.	Μπρέκαρατ μπεζῶνι μίσρατ εἰε μπᾶσκε ντζε σᾶμα Ε δέ ζῶρατ γιάννα ταμᾶίμα Κᾶε μαλιζιτ ἔσε σσαντόσσ εἰε ἰῶ ἠκᾶπτερα πεμπρέκκνιτ κᾶνα δγιάμ. Ε δέ ντέρατα κᾶννα δγιάμ. Τῶτα γιάννα ταφῶρα. Ε δέ μπῆνννια κολᾶη θᾶετα. Ε δέ νόφρα ὄη ἄφαρ τᾶ πηγῆν. Μᾶτζεα παρζῆ μῆτα εἰε ἠχᾶ πτατζᾶσσ κῆρατ τῆ βέρρα.

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀρβανίτικα
Ἐτζη ἢ ὁ ποικικός Φυλάγει τὸ κοπάδι ἀπὸ τῆς λύκας.	Ἀσητζεσσή πικερά βλιακκέ κενπία (γυ τέ λέκη.	Τάκα ὄφτζαροτ βάρτητ εἰάτωτο ὄτ βόλτζητε.	Ἀσιῖ εἰδὲ τζοπάνη ὄβανν τὸ φανα πέ ἔλκησο.
Καὶ εἰς τὸ μανδρὶ κάθηται μὲ μάτια ἀνοικτά.	Σση τρέ τρεῖσε σσιάτε κῶ ἕλλα τεσφάπ-	Ἡ' νά μπατζήλωτο σέτητ σῶ ὄτζη ὄτφόρηη.	Ἐ' δὲ ντὰ εἰνν ὄη μέ σιῖ χάπατ.
Διὰ νὰ ἔλθῃ ὁ καιὸς νὰ τὰ ἀμέλγη	Τραῖ σὲ γῆνη (τζη. ζαμάννιρα σὲ λέ μέλκα	Ζιὰ τὰ ἴτη βρέμετο ζιὰ ταημέλτζη	Κῆ τρεβῆνν κόχα κῆ τημιέλλ
τὰ πρόβατα ἢ τὸ γάλα νὰ τὸ πήξῃ	ὄιλλε σση λάπτιλε σὲ λέ γκλιακα	ὄφτζητε ἢ μλέκωτο τὰ κὼ σῆρητ	ὄιτα εἰδὲ κίεμαση τρα γκίζηη
τυρί. Ἄν μαγήτης τὸ φα- εἰς τὰ δόντια (γί	Σὲ ἀρεμικάρη κέλ- τρέ τίντζη (λα μέλτε σεπτζῆρε	Ἄ' κω σβάικας μάν βῶ ζάπητε (τζατα μόγυ κνότηκο	Ντέ παρτρήη γγέ- λαρ δερματ (λανα σῆμμα ταχὸλ
πολλὰ ψιλὰ τὸ καταπίαις δυνατὰ νλυκῶ.	ὀ γκλίτζη βραῖόσο ντῆλτζε Σση σὲ τρεννίρη	ἢ κάλτασο μόσνε μπλάγω. Ἡ' ἄκω σπίεσο	ἐκαπρασζῆν φῶρτ ἔμπλε. Ἐ δὲ ντὰ φλέ
Καὶ ἂν κοιμηθῆς σικεπασμόος ἢ μὲ προσκέφαλον	ἀμβαλίτε σση κὲ κριπιτύννις πρέ κίος	πώκρου ἢ σῶ πέρνιτζα ὄτ ὄτῶωλα	μπελιζαρ εἰδὲ μὲ γιασῆη. παρπῶσο
ἀπὸ κάτω ἔχης νὰ παχύνης.	ἂη σετεγκράσση. Σση κῆντε σὲ ἀρα σέκισέτζη (τζεση	ἴμασο τὰ σεπρέτη λησο. Ἡ' κῶκα τὰ ἔσηησο	κικιὲ τὰ γκιάλεσο. Ἐ δὲ κῆρ τὰ μπε- τὰ σιῖψ (ὄησο
Καὶ ὅταν νὰ κρυώης νὰ εὐμπίσης εἰς τὸ γεδί	τρέ χαβάννε ναχιάρμα θεμοσκακά σση σεομιντέση (ρε	τὰ ἰκαλτζησο βῶ χάβανωτ τρέα μήση.	ντὰ χαβάν πάκαζ μήση.
καμπόσο μοσκακάρη ἢ νὰ τὸ ἀνακατῶνῃ μὲ χλιαρὸ νερό. Καὶ ἀφ' ἑ τὸ πίνης	σὲ κῆ κῆπια ἢ πα Σση τεκάρρα σεσπέη	Ἡ' τὰ γω μέσησο σῶ μλάτζκα βότα. Ἡ' κῶκα ταῖω πίεςο	Ἐ δὲ τὰ τραζῶνσο μὲ ταβῆκατ ἔε. Ἐ δὲ ση τὰ πῆσο

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
μέμιναν Φοράν πέρνεις ἴην ὑγίαν σε. Καὶ ὅταν ἀχαμνω θῆς ἢ Φῶς βρασμῶ πηλί ἢ ψημῶ κρέας. Ἀφ' εἰ ἀποθάνη ὁ ἄνθρωπος πρέπει νὰ τὸν βάλης ἀπάνω εἰς ἴην ψάβαν Καὶ νὰ σαθῆ ἑκοσι τέσσερα ἡμέρας. Καὶ ἔτζη νὰ τὸν θά- ψῃς εἰς μνημόρι καινέργιο. Καὶ νὰ μοιράσῃς ψωμί. Καὶ μικρὰ κολύρια ἢ νὰ δώσῃς εἰς ταῖς χήρας. ἢ εἰς ἴους ῥεῖς χρόνους νὰ ἀνοίξῃς τὸ μνημα διὰ νὰ τὸν ἰδῇς πῶς εἶναι ἀκέραιος ἢ λυσμάιος. (χε) Οἱ γέροντες ὅπῃ ἔ-	κῆ ἔννα ὀάρα λέη σα σατάτια ἀτά. Στή κῆντε σετε ἀτυ χισέση σέ μάτζη χέρτε πῆλλις σση φρίπτα κῆρνε. Τεκάρα σεμοάρα ὄμλε (τζη) πριψιάσε σέ λεπά- τεσέπρα πρέ ρακόζ. σση σεσσιάτε πάσπρα γίγγιτζ τεταέτζη. Σση ἀσοσῆτζεσελυ κρόκη τρέ μαρμίντε νῆας. Σση σέ μπάρτζη κῆρνε. Σση ννίτζη κελάτζη σση σέ τῆη λὰ βέττε. Σση ῥεζ τρέηλη ἄνη σετεσφάτζη μαρμίν πέ λὰ βέτζη (τελ) κῆμ ἔτε ντρέκς ἢ τεκίτς. ἀσπλλη τζῆ ἄς	σῶ ἔτνωσ (βιε) ζέμησο ἴφάτα ζεά- ἢ κῶκα τὰ σεόσλαμ πησο τὰ γιάτῆσο βῆρωνα πῆλε ἢ πέτζηνο μέσω. Κῶκα τὰ ἔμρητ τζέκοτ (ασσ) πρίλεκατ ἴά γῶ κλά κῶρε νὰ ρόκοζ. ἢ τὰ σέτητ δῶσετ ητζέτιρη σῶατ. ἢ τῶκα τὰ κῶ ζῶ- κοπασ βῶ κρόπ νόβω. ἢ τὰ ρῶστέλησ λέπ. ἢ μαλέτζκαη κό- λατζη ἢ τὰ τῶατο νὰ δβόητζητε. ἢ βῶ τρέ κόνινη τὰ ὄτφορησο κρόποτ ζῶ τὰ κῶ βίτῆσο κῆκῶ γιέτ τζέλ ἢ σόπω. Στῆρητε σῶ ἴμαετ	μέ ννί χέρρα μέρρσοαν ἴετνα ἴετῆ Εἰ δέ κῆρ τρῆλίκεσο ταχῶσο ταζῆερ ζῶκκ εἰδῆ φτχῆκερ μήσο Ση τὰ βέσο ννιεῖς γκιῶν τὰ βέσο σίπαε μπὰ ρόκοζ. Εἰ δέ ταρῆρῆ νῆζέτ ἐκάτρα σαχῶτ. Εἰ δέ ἀσιῆ ταγκρο- κόνσο ντὰ βῆρ ταρῆ. Εἰ δέ ταητῶσο μπῆκ. Εἰ δέ ταβόγαλια κε- λέτζ εἰδῆ τὰ ἄποσ ντὰ ταβέατ. Εἰ δέ μπὰ τρῆ βγιέτ τὰ χῶπανσο κῆ τὰ σῶσο εἰ ἔσα ἠτῆρα ἢ ἠτρέττα. Πλέκτα κῆ κῶνα

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
μεγάλην γυναιάδαν ὅταν σφεγγίζεν ταῖς μύξαις των . ἢ τὰ συαλιάτων νὰ κοιτάζεν καλά ὅλὰ νὰ μὴ τὲς πέση τίποτε εἰς ταῖς τρί- χες	μάρρε πάρτα κάντῃ ἀσέρκε μύσλλη ἀλόςε σση μπάλλε ἀλόςε σέ μντριάσκα κήνε τρά σε νελαὶ κάτα τζηβῶ πρέ κέρρη .	κώλεμα μπράτα κώκα ἴζτρασαετ νίχτητε μάρσελη ἢ νίχτητε σέελιβη τά κλέταιτ χάρινω ζά τῶ νὲ πάτναετ νίσω ρῶ βλάκνατα .	ταμαδ μίεκαρη κέρ Φσηννα κίρατ ἐτέρε εἰδὲ πσεμραρετ ἐτέρε τῶ εσσερῶννε μίρα κῆ ταμῶσ ἐπγιερ γκικαύσο μπά κί- μετ .
Καὶ ἡ γυναῖκες ὅπῃ ἔχεν πλεξήδια μεγάλα νὰ μὴ βλασφημῶν μάτια . Ὅτι ἀμαρτάνεν . Καὶ ἐκάνοι ὅπῃ ἔχεν εἰς τὴν ἀμασχαλίην σφαῖραν ἢ εἰς τὸν κόρπον Φίδι ἔχαμνά κάμνεν . Ὅπόταν νὰ σφάζεν οἱ χασάπηδες κρέας παχύ νὰ πάρεσ ἀπὸ τὴν ἐράν . Καὶ ἔταν Φτιάνης ἀχυρῶνα νὰ βάλῃς ξύλες γεράς ἢ νὰ ρίξῃς ἀμμος Ὅτι	Σση μωλλέρλε τζή εἰς κωσσητζε μάρρη σὲ νὲ πλάσιμα γκότῃ . Καὶ σιψίεσκα . Σση ἀτζέλλη τζή σεμσοῦρε (εἰς τόπα σση νσίνε ναπάριτικα εἰρῆτε Φάκῃ . Κάντῃ σὲ τάλλε χασάκλλη κάρρα κριάσσο σὲ λλέη τε λά κῶάτα . Σση κῶντε ἀτάρη πλιάντζα σέ μπάτζη εἰσσερη σανωτότσι σση σὲ ἀρῆτζη ἀρί- Κῶ (να	Ἡ ζώνητε εἰς ἴμασ κῶση κώλεμη τά νὲ κῶλναετ τόκῃ τάκα ὅτι Φταῖσαετ . ἢ τῆε εἰς ἴμασ ποτμήσκατα τόπ νὰ παζῶατα σμία λῶσσω τζήναετ . Κῶκα τῶ ζάκολιαετ κασάπητε μέσο τέπελω τά ζέμησο ὅτ ὀπάσκατα . Ἡ κῶκα νάπραησο πλέμνα τῶ κλάησο τίρετζη εἰράβη ἢ τῶ Φάρεησο πέ Ὅτι (σωκ .	Εἰδὲ κράτα κῆ κῶννα γκερεσέτ ταμαδά ταμῶσ μαλακῶννα γκότ σὲ Φαῖτώιννα . Εἰδὲ ἀτῶ κῆ κῶννα ντῶνὰ σιέτβλα τόπκα . πρῶσα ντῶ κῆ γκιάπαρ κκέκη μαγαῖννα . Κέρ τῶ θέρηνηνα κασάπατ μίσσο ταμαῖμα τῶ μάρσο πέ μπίσητ . Εἰδὲ κέρ τερῶν πλεβίτζα τῶ βέσο τῶρεκ τασαντόσο εἰδὲ τῶ εἰέσο σέρ . Σε

Ρωμαίικα	Βλάχικα	Βεργάρικα	'Αλβανίτικα
<p>αν σείηται ἡ γῆ δὴ κρημνίζεται . Καὶ ὅταν ἦναι παγωμένος ὁ τόπος γὰ περιπατῆς μὲ παπέτζια . Καὶ σὸν εἶναι πολλὰς λάσπαις γὰ ἔχης ὑποδήματα . Ἄφ' ἑ βαλῆς εἰς τὰ σακκιά τὸ γούνημα γὰ τὸ δέσης σφικτῶ μὲ τὸ σκηνί . Καὶ ὅταν γὰ τὸ λύσης γὰ μὴ βιασθῆς . ὅτι χύνεται κάτω Καὶ ὅταν θερίζης τὸ λεβιάδι γὰ σεγνώσης τὸ χορτάρι καλά . Καὶ ἔτζη γὰ τὸ φορ- τώσης συμμά εἰς ἔτῃτα ὅταν ἰδῆς κάνενα παιδί ὅτι ἐτρέπεται ἢ κοκκινίζει</p>	<p>σὲ σε μινάρι λόκλε γὰ σε ραζεῖαζε . Σσῆ κἀντε ἔσε γκλιτζάτε λόκλε σὲ ἴμνη κῆ πατῆτζε . Σσῆ κἀρῶα σὲ χίπα μῆλτε ἀλέτκη σὲ ἀη τζίσμε . Τεκέρα σὲ πᾶτζη τρέ σᾶτζη γίπτυλε σὲ λῆ λέτζη σρέμπτε κῆ φῆνια . Σσῆ κἀντε σελετι- σλέτζη σὲ νῆταγιεσῆ κᾶ σεδεεραμπάτε Σσῆ κἀντε σᾶτζη λεβᾶτια σὲ εἰστζη ῤεργα γκῆνε . Σσῆ ἀσοῆτζε σεου- κάρτζη νίγκκα αἶτε κἀντε βέτζη βέρρε Φιτζορε κᾶ λιουσσῆνε σση κερσιάζε</p>	<p>ἀκω σεερεσιτ ζεμια νὲ σεερεῖατ . Ἡ κῶκα ἔτ ζάμραζω μέζωτο τὰ χότῆσο σῶ τζελη . Ἡ ἀκω μπίτατ μνὸγε κᾶλωη τὰ ἴμασο σιζῆνη . Κῶκα τὰ κλάησο εῶ βρέζατα ζήτωτο τὰ κῶ βέρζησο σίενατω σῶ φορτώματα . Ἡ κῶκα τακω ἴζ- βαρζησ τὰ νὲ σεβῆαταστ ὅτι σετῆρητ τὸλω . Ἡ κῶκα σνίεσο λεβᾶδατα τὰ ἴωσοησο σῶνωτο ἀρνω . Ἡ τᾶκα τὰ κω τό- αρησ μπλίζε γὰ ὄβηε κῶκα βίτησο νίκωε τέτε ὅτι σεεράμητ ἢ σετζερεβανητ</p>	<p>ντᾶ τῆντ δεε νᾶκα κρεμῖετ . Ε δὲ κῆρ ἔσα ἠγκοῆτ βῆτη τὰ ἔτζησο μὲ καπέτζ . Εἰδὲ ντῆ ἰάννη σῆμα μπᾶλταρα τὰ κῆσο τζίσμε . Σῆ τρεβέσο ντὰ θέτατ ντρίθατ τὰ λίθησο σεραγκεῖατα μὲ λιτάρατ . Εἰδὲ κῆρ τὰ σγίδησο ταμῶς ντζιτώεσο σὲ τέρδετα πόσα Εἰδὲ κῆρ κὸρρ λίσαδνα τὰ θάνσο μπᾶρα μῆζα . Εἰδὲ ἀπῆε ταγκαρ- κόνσο ἄφαρ κασόσο κῆρ βεζῶνσο ντανί διέλλε σὲ τρεπαρόχετ εἰδὲ γκῆκετ</p>

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βυλαρικά	Αλβανικά
εις τὸ μάγελον	τρὲ μέρε τεφάτζε	νά ὄμπραζοτ	ντά Φάκιετ
θέλει προκόψη.	βάσε προκεψιάσκα	σάκαττά προκοψατ	ντῶ ταπροκόψ.
Ἐκείνος ὅπῃ βράζει	Α'τζέλε 7ζί χιάρετ	Τῶη τῶ βάρητ	Α'ἴε κῆ ζιον
τὰ τζίπερα	παρσίλλε	κωμίνατα	μπαρσίτα
ἃς ἔχη τὴν παύζαν	λά σέ ἀίπα μπότζε	λέκα ἴματ παύζρωτ	λετακέπ μπότζανα
εις ταῖς ἀγκάλαις	τρέ μπριάτζε	νά γρέτητε	μπά κραχαρέα
δὴ νὰ τὴν γεμίξη	τρά σε ὄμπλα	ζά πά κῶ πάλνητ	κῆ τα μπέσο
ἀπὸ ράκη.	τέ ράκιε	ἔτ ράκια	μέ ράκῆ.
Καὶ μετὲς φίλω	Σσή κῆ ὀάπτιση	ἢ σῶ πριατέλητε	ἐδέ μέ μίικητ
νὰ ἀγκαλιασθῆς	σε τεπεσεέση	τά σε ζαγάρησο	τά πεσεέσο
ἢ νὰ χορεύη	σσή σετζότζη γκώρρε	ἢ τὰ ἴκρασο χόρωτ	ἐδέ τολιάσο. βάλλε
ἐγὼ	τῶνε	τῦ	εὐ
ὅτ' ἔσται χαράμωος	τζῆ ἔση χαριάσο	τῶ σῦ ράτωσιν.	κίε γκαζάο.
Α' μὴ ὅταν ἔχει	Α' μ κᾶντε ἀη	Τόκε κῶκα ἴμασο	Πῶ κῆ κίε
τὰ ποδάρια	τζιτζοάρε	νότζητε	κᾶμπατα
Φοσκωμῶνα	ἔμφλάττε	ποτέτζνα. νατρώη	ταῶντρητ
νὰ μωζώνη	σέ ἀτέννη	τά μπερησο	ταμπλιέσο
βαλιόγκες	σμέλτζη	πόλζαη	κραμμίνν
ἢ ἀχελώνας	σσή κᾶθε.	ἢ ζέληη,	ἐδέ μπρέσκα.
ἢ νὰ ταῖς σχίξη	σσή σέ λετισίτζη	ἢ τὰ ἢ ράσκνησο	ἐδέ τη τζάνησο
εις τὴν μέσην	πρέ νάμισα	νά πωλώηνατα	ντα μέσ
ἢ νὰ ταῖς βάλῃ	σσή σέ λεμπάτζη	ἢ τὰ ἢ κλάησο	ἐδέ τη βέσο
ἂπάνω	τεσῆπρα	κῶρρε	σίπαρ
εις τὰ ποδάρια.	πρέ τζιτζοάρε.	νά νότζητε.	μπί κᾶμπατα.
Τὸ κόκκινο ρῆχο	Ρ' ὄσλιε βέσιε	Τζορβῶετα σφῆτα	Τζόχα ἐκᾶκίε
κᾶμνει δὴ τῆς νέε	Φάτζετρά τήνρητ	τζίνητ ζά μλάτητε	μπᾶνν πρέ ταρῆντ
ἢ τὸ μαιβῆ ρῆχο	τση βίνητλε βέσιε	ἢ μᾶβηατα σφῆτα	ἐδέ μαβῆα τζόχα
εἶναι	ἔσε	γιέτ	ἔσα
δὴ τῆς καλόγηρε	τρά καλόγηρη	ζά καλόγηρητε	πρά καλόγηρητ
ἢ διὰ ταῖς καλόγη	τση τρά καλόγηρη	ἢ ζά καλόγηρητζητε	ἐδέ πρέ καλόγηρη-
αῖς	τζε		τζητε

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βυλγάρικα	Ἀλβανίτικα
ἢ τὸ γαλάζιο.	σοῖ ἔνν.τάλυκλν	ἢ ἀτζικ μαεῖ	εδέ ἀτζικ μαβῆε
ἔναι διὰ τῆς νόμφαις	ἔσε τρά νβιάσε	γιετ ζά νεβέσησε	ἔσα πρὰ νέσιατ
ἢ τὸ πρᾶσινο	σοῖ βιάρτηλε	ἢ ζέλουω	εδε ἰσσήλλι
ἀλλὰ τὲς ἀγαρνῆς	τρά τέρτζη.	ζά τέρτζητε.	πρὰ τέρκιτ.
Καὶ τὰ ἄλλα χρώ-	Σοῖ ἀλάντε μπόν.	ἢ τέργυτε μπόν	Εδὲ ταχτιάρατ πό-
ματα			ηρα
ἀριζέων	ἔμιζέσκν	πρίλεγατ	γκιάννα
εἰς ὄλας.	λά τότηη.	νά σφῆτε.	μπὰ γαγκίθα.
Ἀμὴ εἰς τὸ πάσχα	Μά τρά πάσε	Ἀμὴ νά βέληγδν	Πῶ πρὰ πάσχα
νά φορέσης	σέ πέρτζη	τὰ ὄπλετζησο	τα νβέσησο
ἀσπρα φορέματα	ἄλπε τράννε	μπέλη ρέπιση	τα παρδα ρώπε
ἢ νά κωνηγῆς	σοῖ σέ ἀβήννη	ἢ τὰ λώησο	εδε ταγκιάνσο
εἰς τὴν βατζενιάν	τρέ ρέκν	ἔω καπίνατα	ντὰ φέρατ
λαγυῶς	λλιέπερη	ζαίτζη	λλιέπερ
διὰ νά τρώγῃς.	τρά σέ μάτζη.	ζά τὰ ἰάτησο.	τα χάσο.
Ἐνα	Οὔνε	Ἐτνω	Ν:ῦ
δύο	τῶη	ὀβέ	τιῦ
τρία	τρέη	τρη	τεῦ
τέσσερα	πάτρος	τζέτιρη	κάτερα
πέντε	τζίντζη	πέτ	περα
ἕξι	σσιάσε	σιέσφ	γκιασε
ἑπτὰ	σσιάπτε	σέτσμ	σατα
ὀκτώ	ἕπτσ	ὀσσμ	τέσα
ἑννέα	νάω	τέβεν	νάντα
δέκα	τζάτζε	τέσεν	δγιετ
ἑνδεκά	ἄσπρατζάτζε	ἔτνωῆσεν	νιμπραδγιετ
δωδεκά	τάω σπρατζάτζε	ὀβανάσεν	ταμπραδγιετ
δέκα τρία	τρέη σπρατζάτζε	τριπέσεν	τριμπραδγιετ
δέκα τέσσερα	πάτπρα τζάτζε	τζέτιρη νάσεν	κατοραμπραδγιετ
δέκα πέντε	τζισπρα τζάτζε	πετνάσεν	πτοραμπραδγιετ
δέκα ἕξι	σσιάππρα τζάτζε	σσεσνάσεν	γκιασαμπραδγιετ

Ρωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Αλβανίτικα
δέκα ἑπτὰ	σσια̇πτε σπρατζά- τξε	σέτμ νάεσετ	σαταμπαδγιέτ
δέκα οὐτώ	ὄπτε σπρατζάτξε	ὄσμ νάεσετ	τεταμπαδγιέτ
δέκα ὠνέα	ναωσπρατζάτξε	τέβετ νάεσετ	νώταμπαδγιέτ
ἑκοσι	γίνγιτς	δβάεσετ	ννιζιέτ
ἑκοσι ἕνα	ἔσπρα γίνγιτς	δβάεσετ ἢ ἔτνω	ννιζιέτ ἔ ννῦ
ἑκοσι δύο	τῶσπρα γίνγιτς	δβάεσετ ἢ δβε	ννιζιέτ ἔ τιξ
ἑκοσι τρία	τρέσπρα γίνγιτς	δβάεσετ ἢ τρη	ννιζιέτ ἔ τρη
ἑκοσι τέσσερα	πάσπρα γίνγιτς	δβάεσετ ἢ τζέτιρη	ννιζιέτ ἔ κάτρα
ἑκοσι πέντε	τζίσπρα γίνγιτς	δβάεσετ ἢ πέτ	ννιζιέτ ἔ πέσα
ἑκοσι ἕξι	σσια̇σπρα γίνγιτς	δβάεσετ ἢ σσέσσ	ννιζιέτ ἔ γκιάσα
ἑκοσι ἑπτὰ	σσια̇πτεσπρα γίν- γιτς	δβάεσετ ἢ σέτμ	ννιζιέτ ἔ σατα
ἑκοσι ὀκτώ	ὄπτεσπρα γίνγιτς	δβάεσετ ἢ ὄσμ	ννιζιέτ ἔ τέτα
ἑκοσι ὠνέα	νάωσπρα γίνγιτς	δβάεσετ ἢ τέβετ	ννιζιέτ ἔ νώτα
τριαντα	τρεητζίτζη	τρίεσετ	τριδγιέτ
σαράντα	πατρετζίτζη	τζετιρησετ	τιεζέτ
πενήντα	τζιντζίτζη	πέτεσετ	πεσαδγιέτ
ἑξήντα	σσια̇ετζίτζη	στέεσετ	γκιάσα δγιέτ
ἑβδομήντα	σσια̇πτε τζίτζη	σέτμ τέσετ	σατα δγιέτ
ὀγδόντα	ὄπτε τζίτζη	ὄσμ τέσετ	τέτα δγιέτ
ὠνενήντα	νάω τζίτζη	τέβετ τέσετ	νώτα δγιέτ
ἑκατόν	σῆτα	σῶ	ννικίντ
διακόσια	τάω σῆτε	δβέσα	τιξ κίντ
τριακόσια	τρέη σῆτε	τρίσα	τρέ κίντ
τετρακόσια	πάτρε σῆτε	τζέτρι σῶ	κάτρα κίντ
πεντακόσια	τζίντζη σῆτε	πέτ σῶ	πέσα κίντ
ἑξακόσια	σσια̇σε σῆτε	σσέσ σῶ	γκιάσα κίντ
ἑπτακόσια	σσια̇πτε σῆτε	σέτμ σῶ	σατα κίντ
ὀκτακόσια	ὄπτε σῆτε	ὄσμ σῶ	τέτα κίντ
ὠνεακόσια	νάω σῆτε	τέβετ σῶ	νώτα κίντ

Ῥωμαϊκά	Βλάχικα	Βεργάρικα	Ἀλβανίτικα
χίλια	ἄνα νίλε	χίλιατα	ννῦ μίε
δύο χιλιάδες	τάω νίλλη	δβέ χίλιατι	τιε μίε
ἢ μετράς	σσή νέμιοη	ἢ πρώησα	έδε νεμιρώη
ὅσον θέλης	κάτε βρέη	κόλκε σάκασο	σά τατέκασο
ἕως εἰς τὰ μιλιάνια.	πάν λά μιλιάνια.	τέρη νά μιλιέν.	γκιό μπά μιλιέν.
Πλὴν σέ ἐρωτῶ	Μα τέ ντρέτε	Τόκε τεόπιτβαμ	Πῶ τρά πιέσσο
πῶ ἦσεν	ἕξ Φέσση	κάτε μπέσσε	κῆ κιέ
πῶ χάθικες	ἕξ κυρέσση	κάτε ζάγηννα	κῆ χέμπε
πῶ κρυφθικες	ἕξ τσασκυμσέσση	κάτε σεσκρῦ	κῆ ἕμψέε
πῶ συργιάνησες	ἕξ τεπρημνάσση	κάτε σεστέτασσε	κῆ ἕμπαρίτε
Τώρα ἐλάτε	Τώρα βηνίτζη	σέκα τάητιτε	τανῦ ἰάηαννι
νά κρατῶμεν	σετζέμμε	τά τέρζημε	τα μπάημα
τὰ κωμολόγια	ἔλλα	πρωηνίτζητε	τατπίτα
ἢ νά γονατίσωμεν	σσή σοντζινεκλέρ-	ἢ τὰ σέτιμε νά κο-	έδε ταπαργκιένεμι
	με	λύτζη	
εἰς τὸν Θεόν	λά τεμνιζάς	νά κώσποτ	ντά περαντίτ
ἢ νά τὸν παρακα-	σσή σελζπαλακκα-	ἢ τὰ κιά μόλχημε	έδε τὰ λιπέμι
λέμεν	σίμμε		
ἢ νά πάρωμεν	σέ λόμμε	ζά τὰ ζέμμημε	τά μάρμα
ἀπὸ αὐτόν	τέ λα νέσθε	ὄτ τάη	γκά ἂη
τὴν συγχώρησιν	λλιετρετζιάνια	πρωσάαννετο	ταντιέρατ
τῶν ἁμαρτιῶν	ἂ ἁμαρτέλερ	ὄτ κρεχόητε	ταγκηνάχαβετ
ἢ νά ἀποκτήσωμεν	σσή σέ ἀμηντάμμε	ἢ τὰ σέτζημε	έδε τὰ φυτόημα
τὸν παράδεισον	παραδείτλε	παραδείσοτ ρράκωτ	παραδείτνα
ἀμὴν	ἔστῆτζε σέ χίπα	τάκα τὰ κίτητ	ἂτῆε ταγιέτ



Εὐλογημένα ἢ Φιλομαθῆ τέκνα τῶν Χριστιανῶν.

* * * * *
 * * * * *
Τ * * * * * Ο' χρέος ὅπῃ οἱ γονεῖς, ἢ οἱ διδάσκαλοι πρέπει νὰ ἔχεν διὰ
 * * * * * τὴν παιδαγωγίαν, ἢ καλὴν σασ ἀνατροφὴν, εἶναι τὸ νὰ σὰς ὀ-
 * * * * * δηγήσεν χωρὶς ἀναβολὴν καὶ εἰς τὴν μάθησιν τῶν ἱερῶν γραμ-
 μάτων, ἢ εἰς τὴν εὐσέβειαν. ὡσὰν ὅπῃ μὲ αὐτὰ ἠμπορεῖτε νὰ ὠφελιθῆτε
 ἢ κατὰ τὸ σῶμα, ἢ κατὰ τὴν ψυχὴν. δὸν εἶναι κἀνένα ἄλλο ἀρμοδιώτε-
 ρον μέσον τῆ νὰ σολίσητε ἢ νὰ λαμπρύνητε τὸν ἑαυτὸν σας, ἢ διὰ τὸ
 πρόσκαιρον ἢ μάταιον αὐτὸν κόσμον, ἢ διὰ ἐκεῖνον τὸν ἐράνιον ἢ αἰώνι-
 ον. παρὰ ἢ μαθησὶς τῶν γραμμάτων, ἢ ἀκολούθως ἢ ἔρευνα τῶν θείων
 ἢ ἱερῶν γραφῶν. Καὶ δι' αὐτὸ τῆτο ὁ πάνσοφος ἢ δημιουργὸς τῶν ἀπάν-
 των Θεὸς ἐπέστειρα εἰς τὴν φύσιν τῶν ἀνθρώπων τὴν ἔφεσιν τῆς μαθήσε-
 ως, ἢ τὴν χάριν τῆ λογικῆ διὰ νὰ μεταχειρίζονται αὐτὰ πρὸς σωτηρίαν.

Αὐτὰ δὲ τὰ Φυσικὰ χαρίσματα ὅταν ἐξ ἀπαλῶν ὀνύχων δὸν λάβεν μι-
 ἀν τακτικὴν εὐμέθοδον γύμνασιν ἢ μετὰ λόγῃ, εἰς τρέπον ὅπῃ ἐκ τῶν ἀ-
 πλυστέρων ἢ καταληπτῶν νὰ γυμνάζονται εἰς τὴν γνῶσιν τῶν συνθετικῶτε-
 ρων ὀνογιῶν, ἢ δυσκολωτέρων νοσημάτων, τότε σκοτίζεται τὸ λογικόν, ἢ εὐ-
 τακτος σερὰ τῶν ἰδεῶν ταραττεται ὑπὲρ τὸ δέον, ἢ ἢ ἔμφυτος ἐκεῖνη ἔ-
 φέσις τῆς μαθήσεως βλέπομεν ἐμπράκτως ὅπῃ κατανατὰ εἰς μῖτος ἢ με-
 γαλωτάτην ἀπέχθειαν, ὡσε ὅπῃ νὰ προκρίνεν οἱ παῖδες μάστιγας ἢ βαβδι-
 σμῆς παρὰ νὰ ὑπάγην εἰς τὸ ὀργισμένον ἐκεῖνο Σχολεῖον, μέσα εἰς τὸ ὀ-
 ποῖον ἐσκοτίσθη ὁ νῆστων χωρὶς νὰ ἠμπορέσεν νὰ καταλάβεν τίποτε, ἢ
 τὸ χειρότερον ὅπῃ ἀναγκάζονται νὰ ἐνοήσεν ἐκεῖνο ὅπῃ ἢ αὐτοὶ οἱ διδά-
 σκοντες δὸν ἔφθασαν νὰ καταλάβεν ποτέ.

Διὰ νὰ εὐκολύνω λοιπὸν Φιλτατοὶ μοι παῖδες τὸν τρέπον τῆ νὰ προκό-
 ψητε, εἰς τὰ ἐπωφελῆ μαθήματα, πρέπει ἦτον νὰ προσθεσω κατ' ἀρχὰς
 εἰς αὐτὴν με τὴν παιδαγωγίαν τὸ ἀπλυστατον, ἢ εἰς τὰς ἰδέας σας ἀνάλο-
 γον αὐτὸ τετράγλωσσον, ὅπῃ με τὴν χρῆσιν τῶν τετριμμένων σας ὀμιλιῶν
 εὐκόλως νὰ μάθετε τὰ γράμματα, ἢ νὰ προχωρήσῃτε κατὰ μικρὸν ἢ εἰς
 τὴν Ῥωμαϊκὴν γλῶσσαν, ἢ εἶμαι βέβαιος ὅτι ἐποκτᾶτε περισσοτέραν ὠ-
 φείλειαν καταλαμβάνοντες ἐκεῖνα ὅπῃ διαβάσετε, παρὰ ἢν ἐδιαβάσετε

πολλὰς χρόνους Ἑλληνας ὑψηλοτάτους (διὰ τὸ μὴ εἶπω σκοτεινοτάτους) συγγραφεῖς, μὴ καταλαμβάνοντες τὰ ἀναγινωσκόμενα.

Τώρα δὲ πλέον εἶναι καιρὸς νὰ μεταβῶμεν ἢ εἰς μεγαλύτερα μαθήματα, ἢ νὰ ἀρχίσωμεν νὰ σὰς διδάξωμεν τὰ πλέον συμφέροντα εἰς τὴν καλὴν σας ἀνατροφὴν ἢ παιδαγωγίαν ἢ διὰ νὰ ἀκολουθήσωμεν τὸ σοφὸν ἐκεῖνο ἀπόφθεγμα "Ἀρχὴν ἀπάντων ἢ τέλος ποιεῖ Θεὸν· σύμφωνον μὲ τὸ θεολογικὸν ἐκεῖνο ῥητόν " ἀπὸ Θεῶ ἀρχεσθαι, ἢ εἰς Θεὸν ἀναπαύεσθαι ἄς ἀρχίσωμεν πρῶτον νὰ σὰς διδάξωμεν περὶ Θεῶ ἢ τῆς ἀγίας ἢ ὀρθοδόξου ἡμῶν Πίσεως ἢ τόσον προηδέξερον τὸ νὰ ἀρχίσωμεν ἀπὸ τὴν διδασκαλίαν τῶν Θεῶν λογίων, ὡς ἂν ὅπῃ αὐτὰ πρέπει νὰ ἐντυπωθῶν κατὰ πρῶτον βιάυτερον εἰς τὸ μνημονικὸν σας, ἢ νὰ ἦναι πάντοτε ἀνεξάλειπτα, ἢ ἀδικήσεις ἀπὸ καθὲ ἐπιβλαβῆ ἰδέαν τῶν πονηρῶν λογισμῶν ἢ διδασκαλίαν αἰρέσεως ἢ ἀθείας, εἰς τὸ ὁποῖον συμβάλλει μάλιστα ἢ ἡ παρῶσα τρυφερά ἢ ἀπαλωτάτη κατάστασις τῶν τῶ αἰσθητικῶν ἢ μνημονικῶν σας ὀργάνων.

Ἀκόμι ἢ ἡ παιδαγωγία εἶναι τρόπὸν τινα διάφορος, κατὰ τὸ διαφέρειν τῆς ἀξίας ἢ καταστάσεως τῶν ἀνθρώπων. ὁθὼν ἢ ἓνα ὄντελές περὶ Παιδαγωγίας σύνταγμα πρέπει νὰ διαλαμβάνῃ ἐν γένει διὰ καθὲ εἶδος παιδαγωγίας, τὸ τοιοῦτον σύνταγμα εἶναι ὑπὲρ τὴν δύναμιν τὴν ἐδικὴν μας. ὁ ἐδικός μας σκοπὸς ἀφορᾷ περισσότερον εἰς ἐκείνους μόνον τῶς νέους ὅπῃ δὼν ἔχον τὸν τρόπον ἢ ὅπῃ δὼν ἡμπορῶν νὰ κατεξοδιάζην πολλὰς χρόνους εἰς μαθήματα, ἀλλὰ θέλουν νὰ μάθουν μερικὰ γράμματα, ἢ ὀλίγους λογαριασμοὺς διὰ νὰ ἐξακολουθήσωσιν τὴν πραγματείαν, ἢ τὴν τέχνην τῶν γονέων των. ἢ ἢ ἂν ἔχον τὸν τρόπον εἶναι ὁμοῦς ἄμοιροι τῆς Ῥωμαϊκῆς γλώττης εἰς τὴν ὁποίαν εὐρίσκοντα, ἢ ἦδη, χάριτι Θεῶ, τυπῶνται βιβλία καθὲ εἶδος μαθήσεως ἢ ἐπισήμης. Εἰς τρόπον ὅπῃ οἱ μοισιόδακτες, οἱ Βέλγαροι, ἢ οἱ Ἀλβανῖται διὰ τῶς ὁποῖους μάλιστα ἢ συνετέθη τὸ παρὸν, ἡμπορῶν κατ' ἀρχὰς νὰ γυμνασθῶν τὰ Ῥωμαϊκά εἰς τὸ βιβλίον αὐτὸ ἢ ἔπειτα ὅταν ἔχον τὸν τρόπον, νὰ καταγίνων ἢ εἰς ἄλλα μαθήματα δεινότερα ἢ ὑψηλοτέρας θεωρίας.

"Ἐχόντες ἔν τοιοῦτος σοχασμὸς διαιρῶμεν τὸ σύγγραμμα αὐτὸ εἰς τρία μέρη. Καὶ τὸ μὲν πρῶτον περιεχει Διδασκαλιαν τινὰ Χριστιανικὴν. Τὸ δευ-

τερον, σοικειώδεις τινας τῆς Φυσικῆς ἀρχῆς, ὑποδείγματα ἐπιστολικῶν χαρακτηριστῶν, ἢ ἄλλα τινὰ τοῖς Πραγματευταῖς χρήσιμα. Καὶ τὸ τρίτον διαλαμβάνει ὃν περιλήψει περὶ τῶν τεσσάρων εἰδῶν τῆς ἀριθμητικῆς, περὶ ἐσρῶν, μινῶν, εὐρέσεως σελήνης, ἢ μερικῶν ἄλλων ταῖς πολιτικαῖς τῶν ἀνθρώπων κοινωνίαις ἀναγκαίων.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗ

Εἰς τὴν ὁποίαν ὁ Διδάσκαλος ἐρωτᾷ, ἢ ὁ Μαθητὴς ἀποκρίνεται.

Διὰ τὸ Ὄνομα, καὶ Σημάδι τοῦ Χριστιανῆ.

- Δ. **Εἶσαι ἐσὺ Χριστιανός;**
 Μ. **Ναὶ μετ' ἴν χάριν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.**
 Δ. **Τί πράγμα εἶναι ὁ Χριστιανός;**
 Μ. **Εἶναι Μαθητὴς τοῦ Χριστοῦ ἠγχν ἐπειδὴ ἐβαπτίσθη, πιστεύει, ἢ δέχνη πῶς ἰξεύρει πὸν νόμον τε.**
 Δ. **Τί λογιάζεις ἐσὺ νὰ εἶναι ὁ Χριστός;**
 Μ. **Εἶναι ἀληθινὸς Θεός, ἢ ἀληθινὸς ἄνθρωπος.**
 Δ. **Ποῦν εἶναι τὸ σημάδι τοῦ Χριστιανῆ;**
 Μ. **Εἶναι τὸ σημάδι τοῦ Ἁγίου Σταυροῦ. τὸ ὁποῖον γίνεται, βάνωντας τὸ χεῖρ εἰς τὸ κεφάλι, ἢ εἰς τὸ σῆθος, ἢ εἰς ἕνα ἢ ἄλλο μέρος, λέγωντας. εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς ἢ τοῦ Υἱοῦ, ἢ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Ἀμήν.**
 Δ. **Διατὶ γίνεται εἰς τῆτον τὸν τρόπον;**
 Μ. **Διατὶ δέχνη δύο μεχάλα Μυστήρια. τὸ ἕνα τῆς Ἁγίας Τριάδος, ἢ τὸ**

ἄλλο τῆς Σαρκώσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ὁ ὁποῖος ἀπέθανε διὰ λόγος μας εἰς τὸν Σταυρόν.

Διὰ τὸ τέλος, ἢ πράγματα, ὅπῃ ἔχει χρεῖαν ὁ Χριστιανός.

- Δ. **Διὰ τί τέλος ἐπλάσθη ὁ ἄνθρωπος;**
 Μ. **Διὰ νὰ ἀγαπᾷ, ἢ νὰ θελεῖν τὸν Θεὸν εἰς ἕτετην τὴν ζωὴν, ἢ ὕτερα εἰς τὴν ἄλλην ἀπολαύωντας τὰ ἀγαθά τε. διὰ νὰ χαίρεται πάντα.**
 Δ. **Πόσα πράγματα χρειάζεται ὁ Χριστιανός διὰ νὰ ἔλθῃ εἰς τὸ τέλος τε, ἢ νὰ σωθῆ;**
 Μ. **Τέσσαρα. Πίσιν, Ἐλπίδα, Ἀγάπην, ἢ Καλὰ Ἔργα.**
 Δ. **Τί πιστεύεις ἐσὺ μετ' ἴν Πίσιν;**
 Μ. **Ὀλον ἰεκένο, ὅπῃ πιστεύει ἢ κρατῆ ἢ Ἁγία ἢ Καθολικὴ Ἐκκλησία, ἢ μάλις ὅτι ἢ ἄν εἶναι εἰς τὸ, Πιστεύω.**

Δ. Εἰπέ τὸ Πισεύω .

Μ. α. Πισεύω εἰς ἕνα Θεὸν Πατέρα Παντοκράτορα . ποιητὴν Οὐρανῶν, ἢ γῆς ὁρατῶν τε πάντων ἢ ἀορατῶν .

β'. Καὶ εἰς ἕνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὸν Μονογενῆ τὸν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων . Ὡς ἐκ Φωτὸς, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινῆς, γεννηθέντα, ἢ ποιηθέντα, ὁμοῦσι τῷ Πατρὶ, δι' ἃ πάντα ἐγώ τε .

γ'. Τὸν δὲ ἡμᾶς τὸς ἀνθρώπους, ἢ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν, κατελθόντα ἐκ τῶν Οὐρανῶν, ἢ σαρκωθέντα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου, ἢ Μαρίας τῆς Παρθένου ἢ υἰοθετηθέντα .

δ'. Σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, ἢ παθόντα, ἢ ταφέντα .

ε'. Καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς .

ς'. Καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς Οὐρανούς, ἢ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς .

ζ'. Καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κερταίνων ζῶντας, ἢ νεκρούς· ἕως Βασιλείας ἐκ ἑσῆς τέλους .

η'. Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸ Κύριον, τὸ ζωοποιόν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν Πατρὶ ἢ Υἱῷ συμπροσκυνούμενον, ἢ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσα διὰ τῶν Προφητῶν .

θ'. Εἰς μίαν, Ἁγίαν, Καθολικὴν, ἢ Ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν .

ι'. Οὐ μολογῶ ἐν Βάπτισμα εἰς ἀφεσιν ἁμαρτιῶν .

ια'. Προσδοκῶ ἀνάστασιν νεκρῶν .

ιβ'. Καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος . Ἄμην .

Δ. Τί ἔπαυον ;

Μ. Τὸ, Πισεύω .

Δ. Τίς τὸ ἔκαμω ;

Μ. Οἱ δώδεκα Ἀπόστολοι, ὅταν ἠθέλησαν νὰ ὑπάγωσι, διὰ νὰ διδάξωσι τὸ Εὐαγγέλιον εἰς ὅλον τὸν Κόσμον, ἢ ἡ πρώτη, ἢ δευτέρα Σύνοδος Οἰκουμενικαὶ τὸ ἔβαλαν εἰς τὴν τῆν τάξιν .

Δ. Διατί τὸ ἔκαμω ;

Μ. Διὰ νὰ μᾶς δείξω τὴν Πίσιν .

Δ. Τί εὐρίσκειται εἰς τὸ Πισεύω ;

Μ. Τὰ δώδεκα ἄρθρα, ἢ γιν τὰ δώδεκα μεγαλύτερα μέρη τῆς Πίσεώς μας .

Ἐξηγησις κάποιων μεγαλύτερων Ἄρθρων τοῦ Πισεύω .

Δ. Εἰς τί πισεύεις εἰσὺ ;

Μ. Εἰς τὸν Θεόν ;

Δ. Τίς εἶναι ὁ Θεός ;

Μ. Εἶναι ὁ Πλάσης, ἢ Κυβερνήτης τοῦ Οὐρανῶν, ἢ τῆς Γῆς, ἢ εἶναι Ἀφώτης ὁλωνῶν .

Δ. Διατί λέγεται ὁ Θεός Παντοδύναμος ;

Μ. Διατί μετὰ τὸ μοναχόν τε θέλημα, ἢ μετὰ τὴν μεγαλωτάτην τε δύναμιν, ἢ πορῆ νὰ κάμω, ἢ νὰ χαλάσω κάθε πράγμα ;

Δ. Τί πιεύεις νὰ εἶναι ἡ Ἁγία Τριάς;

Μ. Εἶναι αὐτὸς ὁ Θεὸς, Πατέρας, Υἱὸς, ἢ Ἁγιον Πνεῦμα, τρία Πρόσωπα, ἢ ἓνας μόνος Θεός.

Δ. Ὁ Πατέρας εἶναι Θεός;

Μ. Ναί.

Δ. Ὁ Υἱὸς εἶναι Θεός;

Μ. Ναί.

Δ. Τὸ Ἁγιον Πνεῦμα εἶναι Θεός;

Μ. Ναί.

Δ. Τὸ λοιπὸν εἶναι τρεῖς Θεοί;

Μ. Ὁχι. Διὰτὶ ἀγκαλὰ ἢ εἶναι τρία Πρόσωπα, μ' ὄλον ἐτέτο εἶναι ἓνας μόνος Θεός.

Δ. Τί λογῆς παρομοίωτιν θέλεις μῦθωσει τῆς Ἁγίας Τριάδος;

Μ. Καθὼς ἡμεῖς ἐγνωκάμεν κατὰ τὴν εἰκόνα, ἢ ὁμοίωσιν τῷ Θεῷ, ἢ ἔχομεν μίαν μόνην ψυχὴν, ἢ τρεῖς δυνάμεις, ἢ ἕνα, εὐθύμησιν, νῆν, ἢ θέλημα, ἢ ἔργον, ἢ εἰς τὴν ἁγίαν Τριάδα, εἰς τρία Πρόσωπα, προσκυνῶμεν ἓνα μόνον Θεόν.

Δ. Πιστεύεις ἐσὺ εἰς τὸν Ἰησοῦν Χριστόν;

Μ. Ναί βέβαια.

Δ. Τί λογιάζεις νὰ εἶναι ὁ Ἰησοῦς Χριστός;

Μ. Υἱὸς τῷ Θεῷ ἢ Πατρός, τόσον δυνατός, ἢ σοφός, ἢ καλός, ὅσον εἶναι ὁ Πατέρας. ὁ ὅποιος Υἱὸς τῷ Θεῷ ἐγένηκε διὰ λόγους ἀνθρώπος, εἰς τὴν κοιλίαν τῆς εὐλογημένης Θεοτόκου Μαρίας, μετὰ τὴν ὥρσειαν τῷ Ἁγίῳ Πνεύ-

ματος.

Δ. Τί πλέον ἔκαμν ὁ Χριστός διὰ λόγους μας;

Μ. Ἐγνωθή ἀπὸ τὴν αὐτὴν Παρθένου Μαρίαν, ἀπομεινώντας ἐκείνη Παρθένος, ὅταν ἐγέννησεν, ὡτάν ἢ πρὶν νὰ γεννηθῆ, ἢ ἀφ' ἑ ἐγέννησε.

Δ. Καὶ τί περισσότερον;

Μ. Ἐσαυρώθη, ἀπέθανε, ἢ ἐτάφη, ἐκατέβη εἰς τὸν ἄδην. τὴν τρίτην ἡμέραν ἀναστήθη ἀπὸ τῆς νεκρῆς ἀνεβη εἰς τὸν Οὐρανόν, ἢ κάβεται εἰς τὴν δεξιάν τῷ Θεῷ ἢ Πατρός Ἰσπαντοδυναμώσαν Υἱός τε. ἢ πάλιν ἔχει νὰ ἔλθῃ διὰ νὰ κρίνῃ τῆς ζωντανῆς, ἢ τῆς ἀπεθαρμύνης, ἢ διὰ νὰ δώσῃ καθ' ἑνὸς κατὰ τὰ ἔργα τε.

Δ. Πιστεύεις ἐσὺ εἰς τὸ Ἁγιον Πνεῦμα;

Μ. Ναί πιστεύω, ὅτι εἶναι ἀληθινὸς Θεός, ἢ τρίτον Πρόσωπον τῆς Ἁγίας Τριάδος, τὸ ὅποιον δίδει τὴν χάριν τε, ἢ τὰ χαρίσματα τε τῆς Καθολικῆς Ἐκκλησίας.

Δ. Τί πράγμα εἶναι ἡ αἰγία Καθολικὴ Ἐκκλησία;

Μ. Εἶναι ὅλη ἡ συμμαζώξις τῶν Χριστιανῶν, ὅπῃ ἔχουσι, ἢ ὁμολογῶσι τὴν Πίσιν τῷ Ἰησοῦ Χριστῷ τῆς ὁποίας τὸ Κεφάλι εἶναι αὐτὸς ὁ Χριστός.

Δ. Τί καλὸν ἔχομεν εἰς τὴν Ἐκκλησίαν;

Μ. Μετέχομεν ἀπὸ ὅλων ταῖς Λειτουργίαις, ἢ ἀπὸ ὅλα τὰ Μυστήρια, ἢ τὰ

καλά ἔργα, ὅπῃ γίνονται εἰς αὐτήν, ἢ ἔχομεν τὸ συμπάθειον τῶν ἀμαρτημάτων, με πολλὰ ἄλλα χρέισμα τοῦ Θεοῦ

Δ. Τί πρᾶγμα εἶναι ἡ ἀνάστασις τῆς σαρκός, ἢ ἡ ζωὴ ἡ αἰώνιος.

Μ. Εἶναι, ὅτι εἰς τὴν ἡμέραν τῆς Κρίσεως θέλει ἀναστῆ καθεὶ ἕνας μὲ τὸ ἴδιον κορμὶ, ἢ μὲ τὴν αὐτὴν ψυχὴν. ἢ οἱ καλοὶ θέλωσιν ὑπάγει εἰς τὴν ζωὴν τὴν παντοτινὴν, διὰ τὰ ἰδοῦσι ἢ τὰ χάρῃσι, τὰ ἀγαθὰ τῶ Θεοῦ ἢ οἱ κακοὶ θέλωσιν ὑπάγει εἰς τὸν ἄδην μὲ τὸς Διαβόλους.

Δ. Καὶ ἐπειδὴ μέρος ὑπάγει εἰς τὸν Παράδεισον, ἢ μέρος εἰς τὴν Κόλασιν, ποῖος μνημονεύομεν εἰς τὸν τὸν Κόσμον;

Μ. Ἐκείνος ὅπῃ ἀποθνήσκουσιν εἰς τὴν χάριν τῶ Θεοῦ, χωρὶς νὰ φθάσεν νὰ τελιωσῶσι τὴν μετάνοιάν τε, διὰ τὰ ἀμαρτηματά τε, ἢ παρακαλῶμεν τὸν Θεὸν νὰ τὸς δώσῃ τὴν ἄφεσιν τῶν ἀμαρτιῶν τε, ἢ νὰ τὸς φέρῃ εἰς τὸν Παράδεισον.

Διὰ τὸ δεύτερον πρᾶγμα, ὅπῃ ἔχει χρεῖαν ὁ Χριστιανός, ἢ γενεὴν τὴν Ἑλπίδα.

Δ. Τί ἀπαντέχεις μὲ τὴν ἐλπίδα, ὅπῃ ἔχεις εἰς τὸν Θεόν;

Μ. Τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἢ ὅποια μάλιστα κερδαίνεται μὲ τὴν χάριν τῶ Θεοῦ, ἢ μὲ τὰ καλὰ ἔργα, τὰ ὅποια μὲ τὴν

βοήθειαν τῆς Θεῆς χάριτος γίνονται

Δ. Διὰ τὰ ἐπιτύχωμεν, ἢ τὰ κερδήσωμεν ἐκείνο, ὅπῃ ἐλπίζομεν, τί μᾶς κάμνει χρεῖα;

Μ. Ἀνάμεσα εἰς τὰ ἄλλα πρᾶγματα, ἢ Προσευχὴ.

Δ. Ποίαν Προσευχὴν μᾶς διδάσκει ἡ Ἐκκλησία;

Μ. Τὸ, Πάτερ ἡμῶν, ἢ τὸ, Θεοτόκε Παρθένε.

Δ. Εἰπέ τὸ, Πάτερ ἡμῶν.

Μ. Πάτερ ἡμῶν ὁ ὡ τοῖς Οὐρανοῖς. ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σε. ἐλθέτω ἡ Βασιλεία σε. γυνήθητω τὸ θέλημά σε, ὡς ὁ Οὐρανῶ, ἢ ἐπὶ τῆς γῆς. τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιχθίσιον δός ἡμῖν σήμερον. ἢ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς ἢ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. ἢ μὴ εἰσπύγῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν. ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τῶ πονηροῦ. Ἀμήν.

Δ. Εἰπέτε μὲ κοινὴν γλῶσσαν.

Μ. Πατέρα μας, ὅπῃ εἶσαι εἰς τὸς Οὐρανούς. Ἄς εἶναι ἀγιασμένων τὸ ὄνομά σε. Ἄς ἔλθῃ ἡ Βασιλεία σε. Ἄς γένη τὸ θέλημά σε, ὡσάν γίνεται εἰς τὸν Οὐρανόν, ἔτσι ἢ εἰς τὴν γῆν. Δός μας σήμερον τὸ καθημερινόν μας ψωμί. ἢ συμπάθῃσαι τὰ χρεῖα μας, ὡσάν ἢ ἡμεῖς συμπάθῃμεν τῶν χρεοφειλέτων μᾶς. ἢ μὴ μᾶς βάλλῃς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ἐλευθέρωσαι μᾶς ἀπὸ τον πονη-

- νηρόν . Ἀμήν .
- Δ. Τί ἔπαμω ;
- Μ. Τὸ, Πάτερ ἡμῶν .
- Δ. Τίς τὸ ἔκαμω ;
- Μ. Ὁ Ἀφώτης μας ὁ Χριστὸς, ἢ τὸ εἶπε μὲ τὸ ἁγιόν τε σῶμα, ἢ τὸ ἔδωκε τῶν Ἀποστόλων τε . Διὰ τῆτο εἶναι ἢ πλέον διαλεκτὴ Προσευχὴ ἀπὸ ἄλλαις ταῖς ἄλλαις .
- Δ. Τί ζητῶμω εἰς ἐτέτην τὴν Εὐχὴν .
- Μ. Πρῶτα τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, ἢ ὑπερα τὸ καλὸν τῆς ψυχῆς μας, ἢ τῆ κορμῆς μας, ἢ νὰ μᾶς λυτρώσῃ ἀπὸ καθεκακόν .
- Δ. Μὲ ποῖον ὀμιλῶμω εἰς αὐτὴν τὴν Προσευχὴν ;
- Μ. Μὲ τὸν Θεὸν τὸν Ἀφώτην μας .
- Δ. Πῶς εἶναι ὁ Θεός .
- Μ. Εἰς κάθε τόπον, ὅμως ξεχωριστὰ λέγεται νὰ εἶναι εἰς τὸν Οὐρανόν, ἐπειδὴ ἐκεῖ φανερώνεται τῶν Ἀγίων τε .
- Δ. Εἰπέ τὸ, Θεοτόκε Παρθένε .
- Μ. Θεοτόκε Παρθένε, χαῖρε Κεχαριτωμένη Μαρία, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ . Εὐλογημένη σὺ κόρυναϊζι, ἢ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς Κοιλίας σοῦ . ὅτι Σωτῆρα ἔτεκες τῶν ψυχῶν ἡμῶν . Ἀμήν .
- Δ. Εἰπέτο Ῥωμαίικα .
- Μ. Θεοτόκε Παρθένε, χαῖρε, ἢ ὁποῖα εἶσαι χαριτωμένη, ὁ Ἀφώτης ὁ Θεός εἶναι μὲ ἐσένα . εἶσαι ἐσὺ Εὐλογημένη ἀνάμεσα εἰς ὅλαις ταῖς γυναῖκες ἢ ὁ καρπὸς τῆς Κοιλίας σοῦ εἶσαι εὐλογη-
- νος, ἐπειδὴ ἐγέννησες ἐκείνον, ὅπῃ σῶζει ταῖς ψυχαῖς μας . Ἀμήν .
- Δ. Τί ἔπαμω ;
- Μ. Τὸ, Θεοτόκε Παρθένε .
- Δ. Πέτος ἔκαμω ἐτέτην τὴν Εὐχὴν ;
- Μ. Ὁ Ἄγγελος Γαβριὴλ, ὅταν ὑπῆγε νὰ χαιρετήσῃ τὴν Παναγίαν . εἰς τὸν ὁποῖον χαιρετισμὸν ἢ Ἐκκλησία ἔσμιζεν ἀκόμι κάποια λόγια τῆς ἁγίας Ελισάβ.τ. ἢ κάποια ἐδικάτης .
- Μὲ τίνα ὀμιλῶμω εἰς τῆτον τὸν χαιρετισμὸν ;
- Μ. Μὲ τὴν Παναγίαν .
- Δ. Τί πιστεύεις ἐσὺ ὅτι νὰ εἶναι ἡ Παναγία ;
- Μ. Μητέρα τῷ Θεῷ, Παρθένος, γεμάτη ἀπὸ πᾶσαν χάριν, ἢ ἀρετὴν . Βασίλισσα τῷ Οὐρανῷ, ἢ τῆς γῆς, ἢ Μεσίτρια μας .
- Δ. Πῶς εἶναι ἡ Παναγία ;
- Μ. Εἰς τὸν Οὐρανόν .
- Δ. Καὶ ἐκείνη ὅπῃ εἶναι εἰς τὴν Ἐκκλησίαν ;
- Μ. Εἶναι Εἰκόνα ἐκείνης, ὅπῃ εἶναι εἰς τὸν Οὐρανόν, διὰ νὰ τὸν κώθυμέμεσθω . ἢ διὰ νὰ εἶναι εἰκόνα της, τὴν προσκυνῶμω εἰς τιμὴν της .
- Δ. Καθὼς εἶναι πολλὰ εἰκονίσματα τῆς Παναγίας, εἶναι ἢ πολλαῖς Παναγίαις ;
- Μ. Ὁχι, ἀλλὰ μία μόνον, ἢ ὁποῖα εἶναι εἰς τὸν Οὐρανόν τῆς ὁποίας εἶναι ταῦτα τὰ Εἰκονίσματα ὅπῃ εἶναι εἰς

τὴν γῆν .

Δ. Διὰ τί τὸ λοιπὸν λέγομεν ἡ Παναγία ἢ Ὁδηγήτρια, ἢ Ἐλεῦσα, ἢ Κυρία τῶν Ἀγγέλων ;

Μ. Διὰ ταῖς πολλαῖς, ἢ σφόδρα χαίρες, ὅπῃ μᾶς κάμνει .

Δ. Τί τῆς λέγομεν εἰς τῆτον τὸν χαιρετισμὸν ;

Μ. Τὴν ἐπαινεῖμεν, ἢ παρακαλεῖμεν νὰ παρακαλῇ τὸν Θεὸν διὰ λόγε μας .

Διὰ ἄλλαις Εὐχαῖς, ἢ Παρακάλεισες τῶν Ἀγίων .

Δ. Χωρὶς τὴν Παναγίαν, ἔχεις εὐλάβειαν ἢ εἰς ἄλλαις Ἀγίαις ;

Μ. Ναὶ βέβαια, εἰς ὅλας, ὡς φίλας τοῦ Θεοῦ ἢ παρακαλεσὰς διὰ λόγε μας εἰς τὸν Οὐρανὸν, μάλιστα εἰς τὸν Ἀγγελόν μας, ὅπῃ μὲ φυλάγει, ἢ εἰς τὸν Ἄγιον τῆ ὀνόματός μας .

Δ. Καὶ εἰς τὰ Δείφανα τῶν Ἀγίων ;

Μ. Τὰ τιμῶ, ὡς ἐκείνα ὅπῃ ἐδέχθησαν τὸ Ἅγιόν πνεῦμα, ἢ ἔχουσι νὰ ξανασμιχθῶσι μετὰ ταῖς ἀγίαις τῶν ψυχῶν

Δ. Πῶς περιστέχεται εἰς τὰς Ἀγίαις ;

Μ. Ὡς καθὼς μᾶς διδάσκει ἡ Ἐκκλησία, ἢ ἀκόμι εἰς τὴν ἡμέραν, διὰ νὰ μεσιτεύουσι διὰ λόγε μας, λέγω τὸ, Πάτερ ἡμῶν, ἢ τὸ Θεοτόκε Παρθένε .

Δ. Τί κάμνεις ὅταν ὑπάγῃς εἰς τὸ κρεβάτι .

Μ. Δύο πράγματα . πρῶτον, κάμνω-

τας τὸν Σταυρόν μου, ἐξετάζω τὸν ἐαυτόν μου εἰς ὅσα ἔκαμα . δεύτερον, λέγω τὸ Πάτερ ἡμῶν, τὸ Θεοτόκε Παρθένε, ἢ ἄλλαις με προσευχαῖς .

Δ. Πῶς ἐξετάζεις τὴν συνείδησίν σου,

Μ. Πρῶτα εὐχαριστῶ τὸν Θεόν, διὰ ταῖς χαίρες, ὅπῃ μὲ ἔκαμιν . ὕστερα λογιάζω τὰ ἁμαρτήματά μου, μάλιστα ἐκείνης τῆς ἡμέρας, με λύπην, ἢ με γνώμην, ὅτι νὰ γυρίσω εἰς τὸ καλόν, ἢ νὰ ἐξαγορευθῶ . τρίτον, ζητῶ τῆ Θεοῦ συμπάθειον, ἢ τάττω βέβαια νὰ μὴν ἁμαρτήσω πλέον ;

Δ. Καὶ τὸ ταχὺ τί κάμνεις ;

Μ. Τρεῖς πράγματα . Πρῶτον, εὐχαριστῶ τὸν Θεόν, ὅπῃ μὲ ἐφύλαξεν ἐκείνην τὴν νύκτα, ἢ διὰ ἄλλαις χαίρες .

Δεύτερον, τῆ παραδίδω τὸ κορμί μου ἢ τὴν ψυχὴν μου . Τρίτον, τῆ ζητῶ νὰ με ἀξιῶσιν νὰ κάμω ὅ,τι ἢ ἔν εἶναι εἰς τὴν ἡμέραν, ἢ ἀκόμι λέγω ἄλλαις με προσευχαῖς με τὸν νῦν μου, ἢ μετὴν γλώσσάν μου .

Διὰ τὸ τρίτον πρᾶγμα, ὅπῃ ἔχει χρεῖαν ὁ Χριστιανός, τὸ ὅποσον εἶναι ἡ Ἀγάπη .

Δ. Ποῖον εἶναι τὸ τρίτον πρᾶγμα, ὅπῃ χρεάζεται ὁ Χριστιανός ;

Μ. Ἡ Ἀγάπη .

Δ. Τίνα πρέπει νὰ ἀγαπήσωμεν μετὰ τὴν Ἀγάπην ;

- Μ. Περισσότερον ἀπὸ ὅλα τὸν Θεὸν, ἢ κερα .
τὸν πλησίον μας ὡσάν ἑμᾶς, διὰ τὴν γ'. Ενθυμήσε νὰ ἀγιάζης τὰς Ἐορτάς.
ἀγάπην τῷ Θεῷ. δ'. Τίμα τὸν Πατέρα σε, ἢ τὴν Μη-
τέρα σε, διὰ νὰ πολυχρονίσης ἐπάνω
Δ. Πῶς περισσότερο ἀπὸ ὅλα; εἰς τὴν γῆν .
Μ. Διατὶ πλέον καλλίτερα πρέπει νὰ ἐ. Μὴ σκοτώσης .
ἀποθάνωμεν, παρὰ νὰ τὸν βλάψωμεν .
Δ. Πῶς θέλωμεν ἀγαπήσει τὸν πλησίον ς'. Μὴ πορνεύσης .
μας, ὡσάν τὸν ἑαυτὸν μας; ζ'. Μὴ κλέψης .
Μ. Κάμνοντες διὰ λόγου τε, ἢ ἐπιθυ- ἠ. Μὴ ψευδομαρτυρήσης .
μῶντές τε ὅ,τι ἢ ἀν θέλωμεν διὰ λόγου θ'. Μὴ ἐπιθυμήσης τὴν γυναῖκα τῷ πλη-
μας, κατὰ τὸ δίκαιον, ἢ τὸν νόμον τοῦ σίον σε .
Θεοῦ . ι'. Μὴ ἐπιθυμήσης τὰ ξέθα πράγματα .

Διὰ τὸ τέταρτον πρᾶγμα, ὅπῃ εἶναι
χρειαζόμενον εἰς τὸν Χριστιανόν, τὸ
ὅποιον εἶναι τὰ καλὰ ἔργα .

- Δ. Ποῦν εἶναι τὸ τέταρτον πρᾶγμα, ἢ
ὅπῃ ἔχει χρεῖαν ὁ Χριστιανός;
Μ. Τὰ καλὰ ἔργα. διατὶ ἀφόνις φθά-
σει εἰς τὴς χρόνας, ὅπῃ γνωρίζει τὸ κα-
λόν, ἢ τὸ κακόν, δὴ σώνει ἢ Πίσις
χωρὶς τὰ καλὰ ἔργα .
Δ. Ποῦν εἶναι αὐτὰ τὰ ἔργα τὰ καλὰ;
Μ. Εἶναι ἐκεῖνα, ὅπῃ εἶναι βαλμῶνα εἰς
ταῖς δέκα Ἐντολαῖς τῷ Θεῷ, ἢ εἰς ταῖς
ἄλλαις Ἐντολαῖς τῆς Ἐκκλησίας, με-
τὰ ἔργα τῆς εὐσπλαγχνίας, ἢ ἐλεη-
μοσύνης, ἢ τῶν ἄλλων ἀρετῶν .
Δ. Εἰπέ ταῖς δέκα Ἐντολαῖς τῷ Θεῷ .
Μ. α'. Ἐγὼ εἶμαι ὁ Ἀφένις ὁ Θεός σε,
μὴ ἔχης ἄλλον Θεὸν ἔμπροσθέν μου .
β'. Μὴ πάρης τὸ Ὄνομα τῷ Θεῷ σε εὐ-

Ἐξήγησις τῶν Δέκα Ἐντολῶν .

- Δ. Πῶς ἔδωκεν ὁ Θεὸς τέταρις ταῖς δέκα
Ἐντολαῖς;
Μ. Πρῶτα εἰς τὸν παλαιὸν Νόμον, ὅ-
σπερα ταῖς ἐβαιβίωσεν ὁ Χριστὸς εἰς τὸν
καινέρογιον νόμον .
Δ. Τί πρᾶγμα λέγων αὐταῖς ἢ Ἐν-
τολαῖς .
Μ. Ἡ, πρώταις τρεῖς λέγουν, προσκίνα
ἐνα Θεὸν, μὴ πέρνης τὸ Ὄνομα τοῦ

Θεῶ εὐκερα . ἀγίαζε ταῖς ἑορταῖς . ἢ
τάταις ἐγγίζουσιν εἰς τὴν τιμὴν τοῦ Θεοῦ
διὰ τὴν πρώτην πρέπει ὁ Θεὸς καὶ τιμᾶ
ται μετὰ τὴν καρδίαν . ἔπειτα μετὰ τὴν Φω
νὴν ἢ ὕψους μετὰ τὰ ἔργα . ἢ ἄλλαις
ἑπτὰ ἐγγίζουσιν εἰς τὴν ὠφέλειαν τοῦ
πλησίον μας .

Δ. Τῆταις ἢ δέκα Ἐντολαῖς εἰς πόσαις
συμμαζώνονται ;

Μ. Εἰς ταῖς δύο ἠτολαῖς τῆς ἀγάπης ,
ἢ ἐποιαῖς εἶναι γὰ ἀγαπήσης τὸν Θεόν
περισσότερον ἀπὸ ὅλα , ἢ τὸν πλησίον
σε ὡσάν τὸν ἑαυτὸν σε , εἰς τόσον ὅτι
ὅλος ὁ νόμος τοῦ Θεοῦ εὐρίσκεται εἰς τῆ
την τὴν γλυκείαν ἠτολήν τῆς ἀγάπης .
τὸ ὅποιον πρᾶγμα ἀμποτες γὰ μᾶς τὸ
δῶση ὁ Ἄφωτης ὁ Χριστὸς διὰ τὴν με
γάλην τῆ καλωσύνην .

Διὰ ταῖς πῶτε Ἐντολαῖς
τῆς Ἐκκλησίας .

Δ. Εἰπέ ταῖς Ἐντολαῖς τῆς Ἐκκλησίας ;
ἀ. Νὰ ἀκέρως τὴν Λειτουργίαν ταῖς ἑορ
ταῖς ταῖς ὠρισμένας .

β. Νὰ νησεύης ταῖς Τεσσαρακοσαῖς , ἢ
ταῖς ἄλλαις ἡμέραις τῆς ἑβδομάδος ,
ὅπῃ σὲ ὀρίζει ἡ Ἐκκλησία .

γ. Νὰ ἐξαγορευθῆς τὸ ὀλιγώτερον μί
αν Φορὰν τὸν χρόνον , ἢ γὰ μεταλάβης
τὸ ὀλιγώτερον τὸ Πάσχα .

δ. Νὰ μὴ κάμης Γάμους κάποιαις ἡμέ
ραις τῆ χρόνου , εἰς ταῖς ὁποιαῖς δὴ σὲ

τὸ συγχωρεῖ ἡ Ἐκκλησία .

ε. Νὰ πληρώνης ταῖς δεκαταῖς κατὰ τὸν
ὀρισμὸν , ἢ κατὰ τὴν τάξιν τῆς Ἀγί
ας Ἐκκλησίας .

Διὰ τὰ πρῶτα κρίματα . ὅπῃ
ὀνομάζονται θανάσιμα .

Δ. Εἴπαμω γὰ καλὰ ὅπῃ ἔχομεν γὰ κά
μνωμω . εἰπέ τώρα τὰ κακὰ , ὅπῃ ἔ
χομεν γὰ φεύγωμω , ἢ πρῶτον τὰ ἑ
πτὰ θανάσιμα κρίματα .

Μ. ἀ. Η' ὑπερηφανία , ἢ γυν τὸ μεγα
λῆον .

β. Η' φιλαργυρία , ἢ γυν ἡ ἀκρίβεια .

γ. Η' πορνεία .

δ. Η' ὀργή .

ε. Η' λαιμαργία , ἢ γυν ἡ ληξία .

ς. Ο' φθονος , ἢ γυν ἡ ζηλία .

ζ. Η' ὀκνηρία εἰς τὰ καλὰ ἔργα .

Ἐναντίον εἰς τῆτα τὰ πταίσματα
εἶναι ἑπτὰ ἀρεταί .

ἀ. Η' Τακτικὸ φροσύνη , ὅπῃ εἶναι ἐ
ναντίον τῆ μεγαλείς ,

β. Η' ἐλευθεριότης , τῆς ἀκρίβειας .

γ. Η' ἐγκρατεία , τῆς πορνείας .

δ. Η' ὑπομονή , τῆ θυμῆ .

ε. Η' νησεία , τῆς ληξίας .

ς. Η' ἀγάπη , τῆς ζηλείας .

ζ. Η' ἐπιμέλεια , τῆς ὀκνηρίας .

Καὶ ἀγκαλὰ τὰ ἑπτὰ τῆτα ἀμαρτήμα
τα , τὰ ὁποῖα εἶναι κεφάλαια τῶν ἄλλ

λων, νὰ λέγωνται θανάσιμα, ὅμως ἡμ-
πορεῖν ἀκόμη νὰ μὴν εἶναι θανάσιμα
καὶ μίαν Φορὰν.

Δ. Τί πρᾶγμα εἶναι τὸ ἀμάρτημα;

Μ. Εἶναι ἐκεῖνο, ὅπῃ λογιᾶζει τινὰς, ἢ
λέγει, ἢ κάμνει ὠαντίον εἰς τὸν νόμον
ἢ θελημα τῷ Θεῷ.

Δ. Τί κακὸν κάμνει τὸ ἀμάρτημα τὸ
θανάσιμον εἰς τὲς ἀμαρτωλούς;

Μ. Τὲς κάμνει νὰ χάσῃν τὸν Θεόν, ἢ
τὴν χάριν τῆς, ἢ τὴν δόξαν, ὅπῃ τὲς
ἔταξε, ἢ τὲς κάμνει ἀξίους τῶν κο-
λάσεων τῷ Θεῷ.

Δ. Διὰ τί λέγεται θανάσιμον;

Μ. Διὰ τὴν θανατῶναι τὴν ψυχὴν, κάμνον-
τάς τὴν νὰ χάσῃ τὴν χάριν τῷ Θεῷ,
ὅπῃ εἶναι ζωὴ τῆς ψυχῆς.

Δ. Τί κάμνει τὸ ἀμάρτημα, ὅπῃ λα-
βάνει τὴν ψυχὴν, ἢ ἀλήθεια δῶ τὴν
θανατῶναι, ἢ ὅτι τῆτο δῶ λέγεται
θανάσιμον, ἀλλὰ συγγνωστόν.

Μ. Δῶ κάμνει, ὅτι ὁ ἄνθρωπος νὰ χά-
σῃ τὴν χάριν, μὴτε τὸν κάμνει ἀξίον
ὅτι τὸν Θεόν, ἀλλὰ τὸν κάμνει κρύον
εἰς τὴν ἀγάπην, ἢ δέλευσιν τῷ Θεῷ,
ἢ ἀξίον νὰ ἔχη πρόσκαιρα κακὰ, ἢ
ἀκόμη τὸν κάμνει νὰ κλίνῃ εἰς τὸ κρί-
μα τὸ θανάσιμον.

Διὰ τὰ ἑπτὰ Μυστήρια τῆς
Ἁγίας Ἐκκλησίας.

Δ. Τί ἄλλο μᾶς κάμνει χρεῖα νὰ ἱξεύ-

ρωμῶν;

Μ. Πρέπει νὰ ἱξεύρωμιν τὰ Ἁγία Μυ-
στήρια, ὅτι νὰ τὰ λάβωμιν εἰς τὸν και-
ρὸν, ὅπῃ ὀρίζει ἡ Ἁγία Ἐκκλησία.

Δ. Διὰ τί;

Μ. Διὰ νὰ λύσωμιν τὰ κρίματά μας,
ἢ νὰ λάβωμιν τὴν χάριν ἢ βοήθειαν τῷ
Θεῷ, μετὴν ὅποιαν νὰ κάμνωμιν κα-
λὰ ἔργα.

Δ. Εἰπέ τὰ ἑπτὰ Μυστήρια τῆς Ἁγίας
Ἐκκλησίας.

Μ. α. Τὸ Βάπτισμα.

β. Τὸ Χρίσμα, ἢ γενν τὸ Ἁγιον Μῦρον.

γ. Ἡ Κοινωνία.

δ. Ἡ Μετάνοια.

ε. Τὸ Εὐχέλαιον.

ς. Ἡ Χεροτονία, ἢ γενν ἡ Ἱερωσύνη.

ζ. Ἡ Ὑπανδρεία.

Δ. Τίς ἔκαμε τῆτα τὰ Ἁγία Μυστή-
ρια;

Μ. Ὁ Ἀφώτης ὁ Χριστός.

Δ. Διὰ τί;

Μ. Διὰ νὰ μᾶς συγχωρήσῃ τὰ κρίμα-
τά μας, ἢ νὰ μᾶς δώσῃ τὴν χάριν τῆς,
ἢ τὰ χαρίσματα τῆς πάθους τῆς. ἢ εἰς
καθ' ἓνα Μυστήριον χωριστὰ δίδει χάριν,
ἀλλὰ πρέπει νὰ τὰ πέρνωμιν καθὼς
πρέπει, ἀξίως, ἢ γενν δίχως κρίμα
θανάσιμον.

Δ. Διὰ τί ἔγινε τὸ Βάπτισμα;

Μ. Διὰ νὰ γῶν ὁ ἄνθρωπος Χριστιανός,
ἢ Υἱὸς τῷ Θεῷ.

Δ. Πῶς γίνεται δὲ τῆτο;

Μ. Διὰ τὴν γεννώμεθα μὲ τὸ κρίμα τὸ προπαιδικὸν τὸ ὁποῖον μὲ τὰ ἄλλα κρίματα μᾶς ἴδ' καθαρίζει ἰδ' Βάπτισμα, ἢ μᾶς δίδει τὴν χάριν, ἢ τὰ ἄλλα χαρίσματα, ἢ ἔτ' εἰ μᾶς κάμνει Ἰῆς τῷ Θεῷ, ἢ κληρονόμος τῆς παντοτινῆς ζωῆς.

Δ. Εἰς τί ὠφελεῖ ἡ Ἐξομολόγησις;

Μ. Διὰ νὰ μᾶς συμπαθήσῃ ὁ Θεὸς τὰ κρίματά μας ὅπ' ἐκάμαμεν ὑσερα ἀπὸ τὸ Βάπτισμα.

Δ. Πῶς ἔχει νὰ ἐτοιμασθῇ ἐκείνος, ὅπ' ἐ μέλλει νὰ ἐξομολογηθῇ;

Μ. Πρέπει νὰ κάμῃ τρία πράγματα. πρῶτον, νὰ ὠθυμηθῇ μὲ προθυμίαν τὰ κρίματά τε. δεύτερον, νὰ πικρανθῇ διὰ ἐκείνα, ἢ νὰ λυπηθῇ καὶ νὰ μὴ θελήσῃ ὅσον ἠμπορεῖ πλέον νὰ κριμασθῇ. τρίτον, νὰ τὰ ἐξομολογηθῇ ὅλα σωτὰ, καὶ νὰ κάμῃ τὴν μετανοίαν, ὅπ' ἐ θέλει τῷ δώσει ὁ Ἐξαγορευτῆς.

ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ.

Δ. Εἰπέ τὴν Ἐξομολόγησιν.

Μ. Ἐξομολογῆμαι ἔμπροσθεν τῷ Θεῷ τοῦ Πεντοκεάτορος ἢ τῆς Μικχαρίας Μαρίας ἴδ' Ἀπαρθύς, ἢ πάντων Ἱῶν Ἁγίων, ἢ σὲ Πάτερ, ὅτι ἡμαρτον πολλά, ὡ λογισμῶν, ὡ λόγων, ἢ ἔργων. ἢ διὰ τῆτο λέγω τὸ ἐμὸν πταί-

σμα, ἢ παρακαλῶ Κύριον τὸν Θεὸν συγχωρῆται τὰς ἁμαρτίας μας.

Δ. Εἰπέ τὴν Ῥωμαίικα.

Μ. Ἐξαγορευόμαι ὀμπρὸς εἰς τὸν Θεὸν τὸν Παντοδύναμον, ἢ εἰς τὴν Ἁγίαν Μαρίαν τὴν Ἀπαρθύον, ἢ εἰς ὅλας τὰς Ἁγίας, ἢ ὀμπρὸς εἰς ἐσῶνα Πατέρα με Πνευματικῆ, ὅτι ἁμαρτήματα πολλά, ἢ διὰ τῆτο ἐγὼ ὁμολογῶ τὸ σφάλμα μου, ἢ παρακαλῶ τὸν Ἀφώτην τὸν Θεὸν, νὰ μὲ συγχωρήσῃ τὰς ἁμαρτίας μου.

Δ. Διὰ τί μᾶς ἐδόθη ἡ Κοινωνία;

Μ. Ἄ Διὰ νὰ θραφῇ ἡ ψυχὴ μας μὲ τὴν χάριν τῷ Θεῷ, ἢ νὰ σμιχθῇ ἀντάματα. δεύτερον, διὰ νὰ μὴ ξεπέφτη εὐκόλα εἰς τὰ κρίματα, ἢ τρίτον, διὰ νὰ κερσθῇ καθε καλόν.

Δ. Τίς εἶναι εἰς τὴν Ἁγίαν Κοινωνίαν;

Μ. Εἶναι ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ Θεὸς ἢ Ἄνθρωπος, μὲ τὸ Κορμί, ἢ μὲ τὴν ψυχὴν, ἢ μὲ τὴν Θεότητα, ἢ καθὼς εἶναι εἰς τὸν Οὐρανόν, ἔτ' εἶμαι ἢ εἰς τὴν Κοινωνίαν, ἢ εἰς τὸ Ἅγιον Δισκοπότηρον, ὅταν ἴδ' αἰγιαστὸ ὁ Ἱερεὺς εἰς τὴν Λειτουργίαν.

Δ. Τί πράγμα εἶναι ἡ Λειτουργία;

Μ. Εἶναι μία ὠθύμησις, ἢ παρθεῖα ἀληθινὴ τῆς ζωῆς, ἢ τῷ Πάθει, ἢ τῷ Θανάτει τῷ Ἀφώτει μας τῷ Χριστῷ, ἢ ἀντάμα εἶναι μία θυσία, εἰς τὴν ὁποίαν περσφέρωμεν αὐτὸν τὸν Χριστόν.

Δὲ ἀφέλκων τῶν ζωϊτανῶν, ἢ τῶν ἀποθαμμένων, ἢ δὲ τῆτο πρέπει ὅτι να σαθῆ κάθε εἰς με πάτης λογις εὐλάθειαν.
 Δ. Πῶς ἔχωμεν νὰ ἐτοιμασθῶμεν δὲ νὰ κοινωνήσωμεν ἀξία;
 Μ. Πηγαίνοντες με εὐλάβειαν, ἢ χωρὶς θανάσιμον κρίμα, ἢ ἔξαγορευμένοι.
 Δ. Εἰς τί ἀφελῶσι τὰ ἄλλα Μυσήρια;
 Μ. Διὰ νὰ δεχθῶμεν κάθε λογις χάριν ἀπὸ τὸν Θεόν, κατὰ τὸ τέλος ἀπὲ ἐγίνηκαν.

Δ. Ἄλλα καλὰ πράγματα, ὅπῃ ἐγγίζεν εἰς τὴν Χριστιανικὴν Διδασκαλίαν.
 Δ. Εἰπέ τὰ ἄλλα πράγματα, ὅπῃ ἐγγίζεν εἰς τὴν Χριστιανικὴν Διδασκαλίαν.
 Μ. Ἡ Θεολογικαῖς ἀρεταῖς, ὅπῃ εἶναι τρεῖς, ἢ γιν. α'. Πίσις, β'. Ἐλπὶς, γ'. Ἀγάπη.
 Ἡ δὲ ἠθικαῖς ἀρεταῖς, ἢ πρώταις, εἶναι τέσσαρες, α'. Φρονιμάδα, β'. Δικαιοσύνη, γ'. Ἀνδρεία, δ'. Ἐγκράτεια.
 Δ. Πόσα εἶναι τὰ χαρίσματα τῆ Ἁγίῃ Πνεύματος;
 Μ. Ἑπτὰ.
 Δ. Εἰπέ τα.
 Μ. α'. Σοφία, β'. Σύνεσις, γ'. Γνώσις, δ'. Βελή, ε'. Εὐτέβεια, σ'. Ἀνδρεία, ζ'. Φόβος Θεοῦ.
 Δ. Πόσοι εἶναι οἱ Καρποὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος;

Μ. Δώδεκα.
 Δ. Εἰπέτες.
 Μ. α'. Ἀγάπη, β'. Χαρὰ, γ'. Εἰρήνη, δ'. Μακροθυμία, ε'. Καλωσύνη, σ'. Ἀγαθωσύνη, ζ'. Σωφροσύνη, η'. Πραότης, θ'. Ἐγκράτεια, ι'. Πίσις, ια'. Υπομονή, ιβ'. Εὐταξία.
 Δ. Πόσοι εἶναι οἱ Μακαρισμοί;
 Μ. Ὀκτώ.
 Δ. Εἰπέ τες.
 Μ. α'. Μακάριοι εἶναι ἐκεῖνοι, οἱ ὅποιοι εἶναι πτωχοὶ θεληματικῶς. Ὡτι ἐκέκων εἶναι ἡ Βασιλέα τῶν Οὐρανῶν.
 β'. Μακάριοι εἶναι ἐκεῖνοι, ὅπῃ κλαίεν, Ὡτι αὐτοὶ θέλυν παρηγορηθῆ.
 γ'. Μακάριοι οἱ ἡμεροὶ ἢ Φιλάνθρωποι. Ὡτι αὐτοὶ θέλυν κληρονομήσει τὴν γῆν.
 δ'. Μακάριοι ἐκεῖνοι, οἱ ὅποιοι πενῶν, ἢ διψῶν τὴν δικαιοσύνην. Ὡτι αὐτοὶ θέλυν χρητασθῆ.
 ε'. Μακάριοι οἱ ἐλεημονητικοί. Ὡτι αὐτοὶ θέλυν ἐλεηθῆ ἀπὸ τὸν Θεόν.
 σ'. Μακάριοι ἐκεῖνοι, ὅπῃ εἶναι καθαροὶ εἰς τὴν καρδίαν. Ὡτι αὐτοὶ θέλυν ἰδῆ τὸ πρόσωπον τῆ Θεοῦ.
 ζ'. Μακάριοι οἱ εἰρηνικοί. Ὡτι αὐτοὶ θέλυν ὀνομασθῆ Υἱὸ τῆ Θεῖ.
 η'. Μακάριοι εἶναι ἐκεῖνοι, ὅπῃ εἶναι διωγμοί, ἢ κακοπαθῶν δὲ τὴν δικαιοσύνην. Ὡτι ἐκεῖνων εἶναι ἡ Βασιλέα τῶν Οὐρανῶν.

Δ. Πόσα είναι τὰ ἔργα τῆς ἐλεημοσύνης, ὅπῃ ἐγγίζεν τῷ κορμῷ;
 Μ. Ἐπτά.
 Δ. Ποῖα;
 Μ. α'. Νὰ δώσης τῶν πτωχῶν ἴων πεινασμένων νὰ φάγῃ.
 β'. Νὰ δώσης ἴων διψασμένων νὰ πίνῃ.
 γ'. Νὰ αὐθύσης τὲς γυμνὰς.
 δ'. Νὰ υπάγῃς νὰ ἰδῇς τὲς ἀρρώση-
 μόνες.
 ε'. Νὰ υπάγῃς νὰ ἰδῇς τὲς φυλακω-
 μόνες.
 ς'. Νὰ φιλοξενήσης τὲς ξένες.
 ζ'. Νὰ θάψῃς τὲς ἀποθαμμένες.
 Δ. Πόσα είναι τὰ ἔργα τῆς ἐλεημοσύνης, ὅπῃ ἐγγίζεν τῆς ψυχῆς;
 Μ. Ἐπτά.
 Δ. Εἰπέτα.
 Μ. α'. Νὰ δώσης καλὴν συμβεβλήν.
 β'. Νὰ διδασκαλεύσης τὲς ἀμαρτίας.
 γ'. Νὰ ἐρμηνεύσης ἢ νὰ νεθετήσης τὲς ἀμαρτωλὰς.
 δ'. Νὰ παρηγορήσης τὲς πικραμένους, ἢ σενοχωρημένους.
 ε'. Νὰ συμπάθῃς ἐκείνων, ὅπῃ σὲ ἀδίχησαν.
 ς'. Νὰ ὑπομῶς με ὑπομονὴν ταῖς σενοχωραῖαις, ἢ κακοτυχῖαις.
 ζ'. Νὰ παρακαλῇς τὸν Θεὸν διὰ τὲς ζωντανὰς, ἢ τὲς ἀποθαμμένους.
 Δ. Πόσαις είναι ἡ συμβεβλήεις τῷ αὐθύνειν τῷ Χριστῷ;

Μ. Τρεῖς. α'. Ἡ πτωχεία ἢ θεληματική.
 β'. Ἡ παρθενία ἢ παντοτεινή.
 γ'. Ἡ τελεία, ἢ σωστὴ ὑπακοή.
 Δ. Πόσοι είναι οἱ ἐχθροὶ τῷ ἀνθρώπῳ.
 Μ. Τρεῖς. α'. ὁ δαίμονας. β'. ὁ κόσμος.
 γ'. ἡ σάρκα.
 Δ. Τί πρέπει νὰ συλλογιζώμεσθαι, ὅταν λαβάζωμεν τὸ κομπολόγιον;
 Μ. Δεκαπέντε Μυστήρια, ἀπὸ τὰ ὁποῖα τὰ πέντε λέγονται τὰ χαρμόνενα Μυστήρια.
 Τὸ α'. εἶναι ὁ Χαιρετισμὸς, ὅταν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἐσαρκώθῃ.
 Τὸ β'. εἶναι, ὅταν ἡ Παναγία υπῆγῃ νὰ ἰδῇ τὴν Ἐλισάβετ.
 Τὸ γ'. εἶναι ἡ Γάνησις Ἰῶ Αὐθύνειν μας τοῦ Χριστοῦ.
 Τὸ δ'. εἶναι, ὅταν ἤφεραν εἰς τὸν Ναὸν τὸν Ἀφώτην μας τὸν Χριστόν.
 Τὸ ε'. εἶναι, ὅταν ὁ Χριστὸς εὐρέθῃ ἀνάμεσα εἰς τὲς διδασκάλους εἰς τὸν Ναόν.
 Καὶ γὰρ ἄλλα πέντε λέγονται λυπηρὰ.
 Τὸ α'. εἶναι ἡ Προσευχὴ τοῦ Χριστοῦ εἰς τὸν κῆπον.
 Τὸ β'. εἶναι ἡ φραγέλωσις τοῦ Χριστοῦ εἰς τὸν σύλον.
 Τὸ γ'. εἶναι ἡ σεφάνωσις μετὰ τὸ ἀκάνθινον σεφάνι.
 Τὸ δ'. εἶναι, ὅταν ἔφερε τὸν Σταυρὸν εἰς τὸ βενὶ τοῦ Κρανίος.
 Τὸ ε'. εἶναι ἡ Σταύρωσις, ἢ ὁ Θάνατος ἐπάνω εἰς τὸν Σταυρὸν.

Καὶ τὰ ἄλλα πέντε λέγονται ὕμνοι .
 Τὸ α'. εἶναι ἡ Ἀνάστασις .
 Τὸ β'. ἡ Ἀνάληψις εἰς τὸν Οὐρανόν .
 Τὸ γ'. ἡ Πεντηκοστή, ὅταν ἦλθε τὸ Ἁ-
 γιον Πνεῦμα .
 Τὸ δ'. ἡ Κοίμησις τῆς Παναγίας, ἢ ἡ
 Μετάστασις εἰς τὸν Οὐρανόν .
 Τὸ ε'. τὸ σεφάνωμα τῆς ἐπάνω εἰς ὅλας
 τὰς Ἀγγέλους, ἢ Ἀγίους .
 Καὶ μάλιστα νὰ λέγωμὶ συχνάκις ἐπέ-
 την τὴν προσευχὴν . Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ
 Υἱὸς Θεοῦ ἐλέησόν με τὸν ἁμαρτωλόν .

ΔΙΑ ΤΗΝ ΘΕΙΑΝ ΓΡΑΦΗΝ.

Δ. Πόσα θεωρῶνται εἰς τὴν Θεῖαν Γρα-
 φήν ;
 Μ. Τρεῖς .
 Δ. Εἰπέτα .
 Μ. Ο' Κανῶν, ἢ γιν ὁ κατάλογος τῶν
 βιβλίων τῆς Θεῖας Γραφῆς, ἢ μετά-
 φρασις, ἢ τὸ νόημα τόσον τῶ γραμ-
 ματος, ὅσον ἢ τοῦ Πνεύματος, ἢτοι
 τὸ μουσικὸν νόημα .
 Δ. Ποῖα βιβλία τῆς Γραφῆς λέγονται
 κανονικά ;
 Μ. Ἐκεῖνα, ὅπῃ περιέχονται εἰς τὸν κα-
 τάλογον τῶν βιβλίων τῆς Γραφῆς τὸν
 ὁποῖον μεταχειρίζονται οἱ Ὁρθόδοξοι
 Χριστιανοί .
 Δ. Διατί ὀνομάζονται αὐτὰ, βιβλία
 Κανονικά ;
 Μ. Ἐνα μὲν, ὅτι περιέχονται εἰς τὸν Κα-

νόνα, ἢτοι εἰς τὸν κατάλογον . ἢ β'.
 ὅτι αὐτὰ ὡσὰν κανόνες μᾶς ὀδηγοῦσιν
 εἰς τὴν εὐσεβῆ ἢ ὀρθόδοξον Πίστιν ἢ
 εἰς τὰ καλὰ ἔθνη .

Δ. Ποίαν μετάφρασιν τῆς Γραφῆς με-
 ταχειρίζομεσθω ἡμεῖς οἱ Ὁρθόδοξοι
 Χριστιανοί ;

Μ. Ἐκείνην, ὅπῃ ἐπαεράλαβομεν ἀπὸ
 πρώτην ἀρχὴν, τὴν ὁποίαν ἀπαντες οἱ
 εὐσεβεῖς Χριστιανοί τὴν ἀποδέχονται,
 ἀποσφερόμενοι ἐκείνας τὰς μεταφρά-
 σεις τῶν αἰρετικῶν .

Δ. Πόσων λογίων εἶναι τὸ νόημα τῆς
 Γραφῆς ;

Μ. Δύω λογίων . τὸ ἓνα λέγεται νόημα
 κατὰ τὸ γράμμα, ἢ τὸ ἄλλο, νόη-
 μα κατὰ τὸ πνεῦμα, ἢτοι τὸ ἓνα Ἰ-
 σορικόν, ἢ τὸ ἄλλο Μουσικόν .

Δ. Ποῖον εἶναι τὸ νόημα τῶ γραμματος,
 ἢ ποῖον εἶναι τὸ νόημα τῶ πνεύματος ;

Μ. Νοημα τῶ γραμματος εἶναι ἐκεῖνο,
 τὸ ὁποῖον ἀμέσως ἢ προσεχῶς σημα-
 δεύεται ἀπὸ ἐκείνας τὰς λέξεις, ἢ ὁ-
 ποίαις θέλεις μεταφορικῶς εἶναι
 θέλεις κύριαις, τὸ δὲ τῶ Πνεύματος, ἢ-
 τοι τὸ μουσικόν, εἶναι ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον
 δὴ σημαίνεται προσεχῶς, ἢ ἀμέσως
 ἀπὸ ἐκείνας τὰς λέξεις, ἀλλὰ διὰ
 μέσον ἐκείνης τῶ πράγματος, τὸ ὁποῖον
 φανερώνεται ἀπὸ ἐκείνας τὰς λέξεις .

Δ. ἂ τῆτο λέγεται, ὅτι τῆς Γραφῆς εἶναι
 δύο σημασίαι . ἢ μία τῶν λέξεων ἢ

ὅποια ἀρμόζει εἰς τὸ ὄνομα τῶ γραμ-
ματος . ἢ ἡ ἄλλη τῶν πραγμάτων ,
ἢ ὅποια ἀρμόζει εἰς τὸ νόημα τῶ Πνεύ-
ματος , ἦτοι τὸ μουσικόν . ἐπειδὴ ἡ λέ-
ξεις σημαίνουσιν ἄλλο τι πρᾶγμα κατὰ
τὸ γράμμα , ἢ τὸ πρᾶγμα , ὅπῃ σημα-
δεύεται διὰ τῶν λέξεων , πάλιν σημαίνει
ἄλλο πρᾶγμα κατὰ τὸ Μυσήριον .

Δ. Φέρε με παράδειγμα ἢ κατὰ τὰ δύο .
Μ. Ο Ἄπόστολος εἰς τὴν πρώτην πρὸς
Κορινθ .

» ΚεΦ. ι. ὅταν λέγη . Οἱ Πατέρες ἡ-
» μῶν πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλην ἦσαν .
» ἢ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης διήλθον .
» ἢ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐσαπτίσαν-
» το ὡ τῆ νεφέλη ἢ ὡ τῆ θαλάσση . ἢ
» πάντες τὸ αὐτὸ βροῦμα πνευματικόν
» ἔφαγον . ἢ πάντες τὸ αὐτὸ πόμα πνευ-
» ματικόν ἔπιον . ἐπειδὴ ἢ εἰς τῆτα τὰ
» λόγια διπλῆν νόημα κρύπτεται , τὸ ἓνα
» τῶ γραμματος , τὸ ὅποιον προσεχῶς
» ἢ ἀμέσως φανερώμεται ἀπὸ αὐτὰς τὰς
» λέξεως . Δηλαδή τὰ πινυρία τῶν Ἰσραη-
» λιτῶν , ὅταν εὐγῆσαι ἀπὸ τὴν Αἴγυ-
» πτον , νὰ ἀπεράσεν τὴν κόκκινην θά-
» λατσαν , νὰ ἐπεριπάτηται ὑποκάτω εἰς
» τὴν νεφέλην , νὰ ἔφαγον τὸ Μάννα εἰς
» τὴν ἔρημον , νὰ ἔπιον νερὸν ἀπὸ τὴν πέ-
» τραν . Τὸ ἄλλο εἶναι νόημα μουσικόν ,
» τὸ ὅποιον θῶ σημαδεύεται ἀπὸ αὐτὰς
» τὰς λέξεως , ἀλλὰ ἀπὸ τὰ πρᾶγματα
» τὰ σημαδεύμενα ἀπὸ αὐτὰς τὰς λέ-

» ξεις . ἐπειδὴ διὰ τῆς ἐξόδου τῶν Ἰσρα-
» ῆν ἀπὸ τὴν Αἴγυπτον διὰ μέ-
» στον τῶ Μωϋσεως , σημαδεύεται ἡ ἐδική
» μας ἐξοδος ἀπὸ τὴν δευτέραν τῆς ἀμαρ-
» τίας διὰ μέσου τῶ Χριστοῦ . ἢ διὰ τὸ τῆς
» κόκκινης θαλάσσης , σημαίνεται τὸ Βά-
» πτισμα . ἢ διὰ τὸ Μάννα , τὸ Σῶμα
» τῶ Χριστοῦ εἰς τὴν Εὐχαριστίαν . ἢ διὰ
» τὸ νερὸν , τὸ Αἶμα τῶ Χριστοῦ . ἢ διὰ
» τὴν πέτραν , ὁ Χριστός .

Δ. Μεταδιαρῆται πάλιν τὸ μουσικόν νό-
»ημα ;

Μ. Ναι , ὑποδιαρῆται ἀπὸ τῆς Θεολό-
» γης τὸ μουσικόν νόημα , εἰς ἀλληγορι-
» κόν , ἀναγωγικόν , ἢ ἠθικόν , ἦτοι τρι-
» πολογικόν . διότι καθὼς εἶναι τρεῖς Θεο-
» λογικαῖς Ἀρεταῖς , Πίσις , Ἐλπίς , Ἀ-
» γάπη , ἔτι εἶναι τρία τὰ μουσικά νόη-
» ματα . τὸ ἀλληγορικόν ἀνταποκρίνε-
» ται εἰς τὴν Πίσιν , τὸ ἀναγωγικόν εἰς τὴν
» Ἐλπίδα , ἢ τὸ ἠθικόν εἰς τὴν Ἀγά-
» πην . ἐπειδὴ ἀλληγορικόν εἶναι , ὅταν αἰ-
» λέξεις τῆς Γραφῆς , ἔξω ἀπὸ τὸ νόημα
» τῶ γραμματος , ὅπῃ ἔχεν , σημαίνουσιν
» ἄλλο τι , ὅπῃ ἀρμόζει εἰς τὴν Πίσιν , ἢ
» εἰς τὴν Ἐκκλησίαν τὴν πολεμικὴν .
» ὅτι λογῆς ὁ Ἀβραάμ , ὁ ὅποιος κατὰ
» τὸ νόημα τῶ γραμματος ἔχε δύο Ἰῆς .
» τὸν ἓνα ἐκ τῆς δευτέρας , ἢ τὸν ἄλλον
» ἐκ τῆς ἐλευτέρας . ἀλληγορικῶς ση-
» μαίνει τὸν Θεὸν , ὁ ὅποιος ἔχει δύο λαοὺς ,
» τὸν ἓνα τῶν Ἰουδαίων ἀπὸ τὴν Συνα-

γωγὴν, τὸν ἄλλον τῶν Χριστιανῶν ἀπὸ τὴν Ἐκκλησίαν, ἐτέτος ὑποκάτω εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς χάριτος τῆ Χριστοῦ, ἐκείνος ὁ Ἰουδαϊκὸς λαὸς ὑποκάτω εἰς τὴν δόξασιν τῆ Μωσαϊκῆ νόμου (πρὸς Γαλ. 4. 22.)

Ἀναγωγικὸν εἶναι, ὅταν τὰ λόγια τῆς Γραφῆς, ἔξω ἀπὸ τὸ νόημα τῆ γραμματος, σημαίνουσιν ἄλλοτι, ὅπῃ ἀρμόζει εἰς τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἢ εἰς τὴν Ἐκκλησίαν τὴν θριαμβεύσαν, τὴν ὁποίαν ἐλπίζομεν, ὅ,τι λογῆς εἶναι ἐκείνο τῆ 94. ψαλμῶ. Ὡς ὡμοσα σὺ τῆ ὄργη μου, εἰς ἐλευθεύονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου. κατὰ τὸ γράμμα ὠνοεῖται διὰ τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας εἰς τὴν Παλαιστίνην. ἀλλ' ἀναγωγικῶς, διὰ τὴν αἰδίων ζωὴν, ὅπε ἡ ἀληθῆς ἀνάπαυσις. (Πρὸς Ἐβρ. 4. 3.)

Ἠθικὸν εἶναι, ὅταν τὰ λόγια τῆς Γραφῆς, ἔξω ἀπὸ τὸ νόημα τῆ γραμματος, σημαίνουσιν ἄλλοτι, ὅπῃ ἀρμόζει πρὸς τὴν καλὴν διάθεσιν τῶν ἡθῶν ἢ τοι πρὸς τὰ ἔργα τῆς ἀγάπης. ὅ,τι λογῆς εἶναι ἐκείνο τῆ Δευτερ. 25. 4. Οὐ φικώσκει βῆν ἀλοῶντα. κατὰ τὸ γράμμα ὠνοεῖται διὰ τὰ ἀληθινὰ βόδια. ἀλλὰ ἠθικῶς ὠνοεῖται διὰ τὸς Διδασκάλους, οἱ ὅποιοι ὅταν διδάσκουσιν,

δὴ πρέπει νὰ ἐμποδίζονται ἀπὸ τῶν λαῶν, ὅσον τῆς λέγεις νὰ ἔχεν ὑπομονήν. (Πρὸς Κορ. α'. 9. 9.)

Τὸ λοιπὸν τὸ νόημα τῆς Γραφῆς εἶναι τεσσάρων λογίων. α'. τῆ γραμματος β'. ἀλληγορικὸν, γ'. ἀναγωγικὸν, δ'. ἠθικὸν. τὰ ὅποια ἢ τὰ δ'. δέχονται εἰς τὴν τὴν φωνὴν, Ἰερουσαλήμ. ἐπειδὴ αὐτὴ ἢ φωνὴ σημαίνει κατὰ τὸ γράμμα τὴν χώραν τῆς Παλαιστίνης. ἀλληγορικῶς, τὴν πολεμεμένων Ἐκκλησίαν. ἀναγωγικῶς, τὴν θριαμβεύσαν Ἐκκλησίαν. ἠθικῶς, τὴν ψυχὴν τῆ ἀνθρώπου εἰς τὴν ζωὴν. ἢ πάλιν ὅλα ἐτέτα σημαίνονται εἰς τὴν Ἐπιστολὴν πρὸς Γαλ. (Κεφ. δ'. 22.)

Ἐπειδὴ τὸ τῆ γραμματος εἶναι εἰς ἐκείνα τὰ λόγια. Ἀβραὰμ δύο Υἱὸς ἔσχω, ἕνα ἐκ τῆς παιδείας, ἢ ἕνα ἐκ τῆς ἐλευθερίας. τὸ ἀλληγορικὸν εἰς ἐκείνα. αὐταί εἰσιν αἱ δύο διαθήκαι. τὸ ἀναγωγικὸν εἰς ἐκείνα. ἢ δὲ ἄνω Ἰερουσαλήμ. τὸ ἠθικὸν εἰς ἐκείνα. ὡς περ τότε ὁ κατὰ σάρκα γωνηθεὶς ἐδίωκε τὸν κατὰ πνεῦμα, ἔτω ἢ νῦν. ἢ κατὰ τῆτα τὰ τέσσαρα νόματα τῆς Γραφῆς, ἐξηγῶσιν αὐτὴν οἱ Θεοὶ Πατέρες, ἕνας κατὰ τὸ ἕνα, ἢ ἄλλος κατὰ τὸ ἄλλο.



ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΠΕΡΙ ΣΤΟΙΧΕΙΩΔΩΝ ΑΡΧΩΝ ΤΗΣ ΦΥΣΙΚΗΣ.

ΤΑ Στοιχεία τῆς Φυσικῆς. ἄλλοι θέλουσι νὰ ἦναι ἐν μόνῳ καθὼς ἡ Φωτία, ἢ τὸ νερὸν ἢ ἄλλοτι. ἄλλοι δὲ πολλὰ ἢ μάλιστα οἱ Φυσικοὶ τῶ νῦν αἰῶνος. ἡμεῖς δὲ κοινότερον λέγομεν ὅτι τὰ Στοιχεία αὐτὰ τῆς Φυσικῆς εἶναι τέσσαρα ἦεν ἡ Γῆ, τὸ Νερὸν, ὁ Ἄερας, ἡ Φωτία τὰ ὁποῖα καθ' Ἐλληνας ὀνομάζονται ἔτω Γῆ, Ὑδωρ Ἄερ Πῦρ. αὐτὰ τὰ τέσσαρα εὐρίσκονται εἰς ὅλα τὰ σύνθετα σώματα. ἢ ἂν θέλῃς νὰ ἰδῆς ἢ ὀφθαλμοφανῶς αὐτὴν τὴν ἀλήθειαν ἔπαρε ἓνα χλωρὸν ξύλον, ἢ ῥίψαιτο εἰς τὴν Φλόγα. ἢ τότε θέλεις ἰδεῖ πῶς ἀπὸ αὐτὸ τὸ ξύλον εὐγαίει νερὸν, ὑπεραέρας, εἰς σχῆμα καπνῦ, ἀπέχει εὐγαίνει ἢ Φωτία, ἢ εἰς τὸ τέλος μένει σάκτι ἢ ὁποῖα εἶναι ἡ Γῆ. ὁμοίως ἢ εἰς ὅλα ὅποσα εἶναι ἐπάνω εἰς τὴν γῆν, αὐτὰ τὰ τέσσαρα Στοιχεία ἀναμφιβόλως εὐρίσκονται, ἄλλο μάλλον ἢ ἄλλο ἦττον.

Περὶ Γῆς.

Καθὼς δὲν εὐρίσκεται εἰς τὴν Φύσιν κανένα ἀπὸ τὰ τέσσαρα Στοιχεία ἀπλῆστατον, ἔτζη ἢ ἡ Γῆ εὐρίσκεται πάντοτε ἐωμόνη μὲ τὸ νερὸν ἢ μὲ ἄλλα Στοιχεία μὲ ἄλλο πολὺ ἢ μὲ ἄλλο ὀλιγώτερον. Ἀπὸ τὴν Γῆν τρέφονται ὅλα τὰ ζῶα ἢ πάλιν εἰς αὐτὴν καταπτῆν, καθὼς ὀφθαλμοφανῶς τὸ βλέπομεν ἡ Γῆ διαφέρει κατὰ τὴν Φύσιν αὐτῆς ἢ ἀποτελέσματα, καθὸ ἢ διαρεῖται εἰς πέντε εἶδη εἰς Γῆν ἀσβέστη εἰς Γῆν βαρείαν, εἰς μαγνησιακὴν Γῆν, εἰς ἀργιλώδη Γῆν, ἢ εἰς Γῆν πυρῆτιν.

Περὶ Ὑδατος.

Τὸ Ὑδωρ εἶναι ἓνα σῶμα διαφανές χωρὶς γεῦσιν ἢ κοινῶς ὑγρὸν, εἰς δὲ ἓνα διωρισμένον βαθμὸν τῆ ψυχῆς γίνεται σερρὸν, ἦεν κρύσταλλος, εἶναι δὲ πολλὰ ἀναγκαῖστατον ἢ ὠφελίμον. Α' χρησιμεύει διὰ πιοτὸν ὑγιεινὸν εἰς ὅλα τὰ ζῶα, ἢ ὅποιος πίνει πάντοτε νερὸν ὁ νῆστε μένει σωσός. Β' διαλύει τὰ φαγιτὰ εἰς τὸ σῶμα ἢ εἶναι αἰτία εἰς τὰ ζῶα ὁλων τῶν γεύσεων ἐπειδὴ σερρὰ φαγιτὰ εἰς σερρὸν σῶμα καίμειαν γεῦσιν δὲν προξύνει.

Γ'. Φέρει ως ὄχιμα τὴν θρεπτικὴν ἢ ἰαματικὴν ὕλην εἰς ὅλα τὰ μέρη τῆς σώματος. Δ'. διατηρεῖ τὴν ζωὴν, ἐπεὶ τὸ αἷμα χωρὶς νερὸν ξηραίνεται ἢ δὲν ἠμπορεῖ νὰ κυκλοφορήσῃ. Ε'. χρησιμεύει εἰς τὴν διατήρησιν ἢ αὐξήσιν τῶν φυτῶν. ς'. ἢ τὰ ὄρυκτά αὐτὰ δὲν ἠμποροῦν νὰ αὐξήσων, ἢ νὰ γίνων εἰς τὸ βάθος τῆς γῆς ἀνίσως τὸ νερὸν δὲν φέρῃ ἐκεῖ μέρη τινὰ ὁμογενῆ, ἢ τῆς φύσεως ἐκείνῃ τῶν ὄρυκτῶν. Ζ'. εἶναι ὄχιμα τῶν ὄψαριων. Η'. ὁμοίως ἢ τῶν Καραβίων, διὰ τῶν ὁποίων πραγματευομεθα μὲ τὰ μακρονοτάτα ἔθνη. Θ'. ἀποτελεῖ βροχὴν μὲ τὴν ὁποίαν πλύνεται ὁ αἶρ, ἀκόμι πλύνει ἢ καθαρίζει ὅλον τὸν ῥυπον τῶν σωμάτων, ἢ ἀποτελεῖ τὰς πηγὰς ἢ τὰς ποταμῆς ὅπῃ κινῶν τὰς μύλῃς, ἢ χρησιμεύειν εἰς πολλὰ ἄλλα ἐπιτηδεύματα μηχανικά. Τὸ νερὸν ὅπῃ εἶναι εἰς ταῖς βρύταις εἰς τὰς ποταμῆς εἰς τὰ πηγὰδια, εὐγαίνει ἀπὸ τὴν θάλασσαν, πλὴν δὲν εἶναι ἀλμυρὸν, ἐπεὶ δὲν ἀπὸ τὴν θάλασσαν ἐξατμισθῆ τὸ λεπτότερον ἢ καθαρώτερον, πίπτει εἰς τὴν γῆν, ἢ ἀπερναῖ ἀπὸ τὰς πόρες τῆς γῆς ἢ ἐκεῖ ἀφίγει τὰ ξόνα μέρη εἰς διάφορα σώματα ὅπῃ ἔχων οἰκειότητα μὲ αὐτὰ ἢ ἔτω φυσικὰ γλυκένεται περισσότερον, ἢ χάνει ἐκείνην τὴν πρώτην ξενὴν ποιότητα. Κατὰ τὸν τρόπον ὅπῃ ἢ τὸ ὀλίγον ζυγὸν κρατῆ ὅταν ἀπερναῖ ἀπὸ τὴν ἄμμον τρόπον τινὰ ἀποβάλλει τὴν ξυνοτητα, καθὼς διαβάζομεν εἰς τὸ γεωπονικόν.

Περὶ Ἀέρος.

Ὁ Ἀἶρ εἶναι ἓνα λεπτότατον ὑγρὸν ὅπῃ συνεχῶς ἀναπνέομεν, τὸ ὅποιον εὐρίσκεται εἰς ὅλην τὴν περιφέρειαν τῆς γῆς, εἰς τὰ ὀμμάτια μας ὁμῶς δὲν ὑποπίπτει ἐπεὶ εἶναι φυσικὰ ἀναφῆς καθαρὸς ἢ διαφανῆς. Διὰ τὸ νὰ εἶναι βαρὺς, καθὼς δεικνύει τὸ βαρομετρον, ἢ λεπτός, ἐμβαίνει εἰς τὰς πόρες τῶν σωμάτων ὅταν δὲν εὐρίσκη ἐμπόδιον, χωρὶς καθαρὸν Ἀέρα ἔτε φωτὶα ἠμπορεῖ νὰ ἀνάψῃ, ἔτε ἢ ζεσθῆ ἢ ἀκλόθως ἢ ζωὴ φυλάττεται τῶν ζώων. εἰς τὸν Ἀέρα ἐπακρυμῶν τὰ σύγνεφα ἢ δὲν πίπτειν ἔως νὰ μετατραπῶν εἰς βροχὴν, ὁ αἶρ σφοδρῶς κινῶμενος, διὰ νὰ εὐρη ἴσως τὴν ἰσοσταθμίαντε ταράττει τὴν θάλασσαν ὅτε ἢ Ἄνεμος λέγεται. λοιπὸν εἶναι σῶμα, ἢ καταχρηστικώτερον ἀπὸ τὰς παλαιὰς ἐλέγετο πνεῦμα. Ὅλος ὁ περὶ τὴν γῆν Ἀἶρ μὲ ὅλα τὰ σώματα ὅπῃ πλέειν μέσα εἰς αὐτὸν λέγεται ἀτμοσφαῖρα, εἰς αὐτὴν ἀναβαίνων ἀπὸ τὴν γῆν ἀτμοὶ ἢ ἀναθυμιάσεις.

διαφέρει δὲ αὐτοὶ τῷ Ἄερος καθότι ἴσθι φυλάττεσιν ὡς ὁ Ἄηρ ἀδιά-
 βλητον τὸ ἐλατήριον ὅπῃ ἔχεν ἢ τὴν ἀραιότητα, τὸλαχισον εἰς τὰ ἐδικά-
 μας κλίματα, ἀλλὰ ὅταν δοκιμάσεν ψύχραν πικνύνται γίνονται βαρέ-
 τεροι ἀπὸ τὸν Ἄερα, ἢ πίπτειν εἰς διάφορα σχήματα βροχῆς διλυνοτι-
 χιόνος, χαλαζῆς δρόσος, ἢ πάχνης καθὸ διαφορὰς βαθμῆς δοκιμάζεσι
 τῆς ψυχρότητος. Ἡ χιὼν ἢ ἡ χαλαζα ἔχει περισσότεραν ψυχρότητα ὡς
 παγωμένη βροχή, διὰ τῆτο ὅτι πίπτει ψύχραν προζῶσι. Ἡ δρόσος
 γίνεται ἀπὸ ἀτμῆς ὀλίγον ψυχρῆς. ὅθου συμβαίνει πάντοτε νὰ γίνεται
 τὸ καλοκαίρι πρὸς τὸ ζιμέρωμα, ὅτι τότε εἶναι ὀλίγη ψύχρα. Ἡ δὲ παχ-
 νη γίνεται ἀπὸ ἀτμῆς ὅπῃ πικνύνται ἀπὸ πολλὴν ψύχραν, ἢ διὰ τῆτο τὸ
 Φθινόπωρον συμβαίνει, ἐπειδὴ τότε ἀρχεται ἡ ψυχρότης τῷ χειμῶνος.
 Αὐτὰ ὅλα τὰ Φαινόμενα, ἢ ἄλλα παρόμοια ὅπῃ γίνονται ὄχι πολλὰ ὑ-
 ψηλά ἀπὸ τὴν Γῆν, λέγονται μετέωρα ὑδατῶδη ἢ αἰρωδι. Ἐξόχως ἀπὸ
 τὸν καθαρὸν ἢ εἰς τὴν ζωὴν χρήσιμον αὐτὸν ἄερα οἱ Φυσικοὶ δεικνύουσιν ὅτι
 εἶναι ἢ ἄλλα εἶδη Ἄερων ὀνηντίων εἰς τὴν ζωὴν, ἢ βλαπτικῶν ὅθου ὁ
 γνωστὸς ἄνθρωπος πρέπει νὰ κατοικήῃ εἰς τόπους ὅπῃ ἔχεν Ἄερα καθα-
 ρὸν διὰ νὰ ἔχη καλωτάτην υἱείαν.

Περὶ Πυρός.

Ἡ ὕλη τῷ Πυρὸς διὰ τὴν πολλὴν αὐτῆς λεπτότητα, ἢ εὐκολοκίνησιαν
 προζῶει εἰς τὸς Φυσικὰς μεγάλας δυσκολίας εἰς τὴν ἐξήγησιν τῶν Φαινο-
 μένων, ὅπῃ γίνονται διὰ τῷ Πυρὸς. Φῶς ἢ θερμὸν εἶναι δύο χαρακτηρι-
 στικὰ σημεῖα τῆς παρουσίας τῆς. πλὴν αὐτὰ ἴσθι εὐρίσκοντα πάντοτε εἰς τὸ
 Πῦρ ἐπίσης, ἢ διὰ τῆτο ποτὲ μὲν φωτίζει περισσότερον θερμαίνει δὲ ὀ-
 λιγώτερον, ἢ ἀνάπαλι. Ἡ Ἑλεκτρικὴ ὕλη ἔχει τὴν Φωτισικὴν ἰσχύειαν
 περισσότεραν τῆς ἰσχύειας τῷ θερμῷ. με ὅλον τῆτο οἱ Παλαιοὶ Πῦρ
 ἢ αὐτὴν ἐκάλεον. Τὸ δὲ βρασὸν νερὸν ὅπῃ ἐμπυρριέχει ὕλην τῷ Πυρὸς ὡς
 δεικνύει τὸ θερμόμετρον, ἔχει τὴν ἰσχύειαν τῷ θερμῷ περισσότεραν. Τὸ
 Πῦρ ἀραιῶσι ὅλα τὰ σώματα, καίει ἢ διαλύει τὰ ὑποκείμενα εἰς Φλόγωσιν ἢ
 ἀνάλυσιν, ὅθου καθαρίζει τὸν μεμιασμένον ἄερα, ἢ διώκει πᾶσαν δυσω-
 διαν. Ἡ Ἑλεκτρικὴ ὕλη εὐρίσκεται διακεχυμένη εἰς τὴν Γῆν ἢ εἰς τὴν ατ-
 μοσφαῖραν, ἢ ὅταν ἔχη ἰσοσαθμίαν ἡσυχάζει. Ὅταν ὁμως μαζωχθῆ εἰς
 κανένα μέρος περισσότερον, βιαζεται νὰ τρέξῃ εἰς τὸ μέρος ὅπῃ ἔχει ὀλι-

γώτερον. τῆσδε λογῆς ὅταν εἰς ἓνα σύγνεθον εἶναι περίσσεια αὐτῆς τῆς Ὑλεκτρικῆς ὕλης ἢ εἰς ἄλλο ἔλαιψις, εὐθὺς ὅπῃ αὐτὰ πλησιάσεν ἕως ἓνα ἀρμόδιον διάστημα τρέχει βιαίως αὐτὴ ἢ ὕλη εἰς τὸ σύγνεθον ὅπῃ ἔχει ὀλίγην ἢ ὄν ἔχει καθόλου ἀπὸ αὐτὴν τὴν ὕλην. ἢ τὸ Φῶς ὅπῃ πέμπει τότε αὐτὴ ἢ ὕλη λεγεται ἀσραπὴ, ὁ δὲ κρότος τῆς βιαιότητος εἰσροῆς λεγεται βροντή. Ὁμοίως ὅταν εἶναι περίσσεια εἰς τὰ σύγνεθα, ἢ αὐτὰ πλησιάσεν ἕως ἓνα ἀρμόδιον διάστημα εἰς τὴν Γῆν, ἐκροφεῖται τρέπον τινα αὐτὴ ἢ ὕλη ἀπὸ τὰ ὑψηλότερα κτήρια ἢ ὄρη, διὰ τὴν ἰσοσταθμίαν ὅπῃ ζητεῖ, ἢ ὁ βιαιότατος κρότος ὅπῃ γίνεται τότε μετὰ τὴν ἀσραπὴν, λεγεται κοινότερον ἀσροπελέκι ἑλληνικώτερον δὲ κεραυνός. ὁ ὁποῖος διὰ τὴν διάφορον ποσότητα τῆς Ὑλεκτρικῆς ὕλης, ἢ κατὰ τὸν διάφορον τρόπον ἢ τόπον τῆς εἰσροῆς προέξνει ἢ διαφορα γνωστὰ ἀποτελέσματα. Αὐτὰ ὅλα τὰ Φαινόμενα ἢ ἄλλα παρόμοια ὅπῃ γίνονται εἰς τὴν ἀτμοσφαιραν λεγονται μετέωρα πυρώδη.

Περὶ Κόσμου.

Διὰ τὸν Κόσμον εἰ παλαιοὶ Φιλόσοφοι εἶπαν πολλὰ, ὅτι εἶναι ἀγώνυτος ἢ ἀφθορος. ἡμεῖς ὅμως ὅπῃ ἀκολουθεῖμεν τὴν ἀληθινὴν δόξαν λεγομεν ὅτι ὁ Κόσμος ὄν εἶναι ἄλλο, παρέξ ἓνα σύνταγμα τὸ ὁποῖον συνίσταται ἀπὸ τὰ ἕρανια ἢ γήινα σώματα. ἢ παρήχθη ἐκ τῆ μη ὄντος εἰς τὸ εἶναι ἀπὸ τὸν παντοδύναμον Θεόν, διὰ τὰ Φανῆ ἢ ἀγαθότης τε. Καὶ πάλιν αὐτός ὁ ὠραιότατος Κόσμος ἔχει νὰ καταστήσῃ εἰς τὸ μη εἶναι, ὅποταν ἔχει νὰ γίνῃ τὸ τέλος τῆ Κόσμου, καθὼς μᾶς διδάσκει ἡ Θεῖα Γραφή.

Περὶ Οὐρανοῦ.

Τὰ ἕρανια σώματα ὅπῃ εἶναι μεταξὺ εἰς τὰ ἀπλανῆ ἄσρα ἢ εἰς ἡμᾶς, εἶναι, κατὰ τὸν Πτολεμαῖον, ἑπτὰ. Κρένος Ζεὺς, Ἄρης, Ἥλιος, Ἀφροδίτη, Ἑρμῆς, ἢ Σελήνη. Αὐτὰ ὄν ᾧ περιερχονται ὅλον τὸν ἕρανον εἰς 24 ὥρας μετὰ τὰ ἀπλανῆ Ἄσρα, μένου ὀλίγον ὀπίσω ἀπὸ αὐτὰ ἄλλο δὲ πολὺ ἄλλο ὀλιγώτερον, καθὼς ἡ ὄρασις μᾶς φανερώνει. Ὅθου ἢ λεγονται Πλανῆται, ὡσάν νὰ πλανῶνται τρέπον τινα ἀπὸ τὴν κοινὴν ὁδοιπορίαν τῶν ἀπλανῶν Ἄσρων. Ὁ κύκλος δὲ ὅπῃ φαίνεται νὰ καταγράφῃ ἀπὸ δυσμᾶς πρὸς ἀνατολὰς μένοντες κατ' ὀλίγον ὀπίσω, λεγεται κινήσις αὐτῶν περιοδική. Διὰ τὰς περιοδικὰς κινήσεις τῶν ἄλλων Πλανητῶν, ἢ ἐκείνων

ἀκόμη ὅπῃ λέγεται, ὅτι τάχα νὰ εὐρέθισαν νεοί, ἢ δι' ἄλλα θρανα Φαινόμενα ἃς ἐρευνῶσιν οἱ Ἀστρονόμοι προσείχοντες καλὰ νὰ καμνῶν ἀπταίσιως τὰς παρατηρήσεις. εἰς ἡμᾶς συμΦέρει κατὰ τὸ παρὸν, νὰ διασαΦισωμεν ἐδῶ τὸν περιοδικὸν κύκλον τῆ Ἡλίου, ὅπῃ ἀπαρτίζει τὸν ὅλον ὠνιαυτὸν ἢ ἔχει κατὰ τὸν Τύχωνα ἡμέρας 365. ὠρ. 5. λ'. 48. λ". 45. Καὶ τὸν περιοδικὸν κύκλον τῆς Σελήνης ὅπῃ ἀπαρτίζει τὸν σεληνιακὸν Μῆνα, ἢ ἔχει ἡμέρας 29. ὠρ. 12. λ'. 44. λ". 3. Πῶς δὲ ἐκλαμβάνονται οἱ Χρονοὶ ἔτσι εἰς τὴν πολιτικὴν χρῆσιν θέλομεν ἰδεῖ ὅταν Φθάσωμεν εἰς τὸ τρίτον μέρος αὐτῆ τῆ βιβλίου.

Περὶ Οὐρανίου τόξου.

Τὸ θράνιον τόξον ὅπῃ ἑλληνικώτερον ἴρις ὀνομαζέται, συμβαίνει εἰς τὰ σύγνεφα, ὅταν εἶναι ἔτοιμα διὰ βροχὴν. τότε αὐτὰ μὲ τὸ νὰ σκωπῶνται ἀντίκρου εἰς τὸν Ἡλίον, ἢ ὄχι ὑποκάτω ὅπῃ νὰ τὸν κρύπτειν. δέχονται τὰς ἀκτίνας τε, ἢ διακερῶσιν αὐτάς, καθὼς διδάσκουσιν οἱ Ὀπτικοὶ εἰς τὰ ἐξ ὧν σύγκεινται χρώματα, ὅπῃ εἶναι αὐτὰ κατὰ τὰξιν ἐρυθρὸν, χρυσοῦν, ξανθὸν, γλωρὸν, κυάνεον, πορφυρὸν, ἢ ἰοειδές. ἔπειτα ἀντανακλώσιν αὐτὰ, ὅθον φαίνεται εἰς ἡμᾶς τὸ θράνιον αὐτὸ τόξον εἰς διάΦορα χρώματα, ἢ ὄχι διατὶ δηλοῖ σιτάρι ἢ λαδοῖ ἢ κρασοῖ ὡς λέγει ὁ κοινὸς λαός. ἐπειδὴ αὐτὰ δὲν ἔχεν ἐξάρτησιν ἀπὸ τὸ θράνιον τόξον, καθὼς ἢ τὰ Φαντασιώδη προγνασιακὰ τῶν Καλανδαρίων ἀπὸ τῆς Πλανήτας.

Περὶ Σεισμοῦ.

Ὁ σεισμὸς γίνεται καθὼς λέγουσιν οἱ παλαιοὶ Φιλόσοφοι ἀπὸ θερμῆς ἀναθυμιάσεως, αἱ ὅποσαι εἶναι μέσα εἰς τῆς πόρος τῆς γῆς, ἢ βιάζονται νὰ εὐγεν ἐπάνω. Ἄλλοι πάλιν λέγουσιν ὅτι ἐκεῖ ὅπῃ εὐρίσκεται θείαΦι ὑποκάτω εἰς τὴν γῆν γίνεται σεισμὸς, ἐπειδὴ τὸ θείαΦι ἀνάπτει ὑποκάτω ἢ ἐκ τῆς ἐξάψεως αὐτῆς προξνεῖται ἢ μεγάλη τῆ σεισμῆ ταραχὴ. Τινὲς δὲ τῶν νεωτέρων λέγουσιν ὅτι ἐκεῖ ὅπῃ ὁ τόπος εὐρίσκεται εἰς πολλὰ νερὰ ἢ ἢ θάλασσα εἶναι συμμά, γίνεται συχνότερον σεισμὸς, διὰ τὸ νὰ ἐμβαίνωσι τὰ νερὰ μέσα εἰς τῆς πόρος τῆς γῆς, ἢ ἐκεῖ θλιβόμενα ἢ μεταβαλλόμενα διὰ τῆ πυρὸς ἢ ἄλλης τινος Φυσικῆς ἐνεργείας, εἰς ἀναθυμιάσεις μὲ ἀέρα, ὅπῃ ζιγτῶν νὰ εὐγεν ἐπάνω εἰς τὴν γῆν, συμβαίνει ὁ σεισμὸς κινεμένης τῆς γῆς κατὰ τὸν τρόπον αὐτῆς τῆς ἐκπνεύσεως. ἢ τοιαῦτα τὰ δεξιὰ εἰς

τὰ ἀριστερὰ, ἢ ἀνάπαλιν, ἢ κατὰ τρέπον ὅπῃ βράζει τὸ νερὸν ἢ ἄλλως πως.

Περὶ τῶν πόντε αισθήσεων.

Αἱ αισθήσεις εἶναι πόντε. "Ορασις. "Ακοή. "Οσφρησις. Γεῦσις. "ΑΦή. με ἐτέτα τὰ πόντε, ἢ τὰ ἄλογα ζῶα, ἢ οἱ λογικοὶ ἄνθρωποι ἀντιλαμβάνονται τὰ ὄντα, ὅσον ἠμπορεῖν. ἢ "Ορασις ἀντιλαμβάνεται τὰ χρώματα, ὁμῶς πρέπει νὰ ἦναι τὸ Φῶς παρὸν. ἢ "Ακοή ἀντιλαμβάνεται τὸν ψόφον, ὅπότεν ὁ ἀπ' ἔξω ἀἶρ κτυπᾷ τὸ τύμπανον τῆ αὐτίς, ἢ ἐμβαίνει ὁ ἦχος διὰ μέσθ τῶν ἐλιγμῶν, ἕως εἰς ταῖς δύο τρέπαις ὅπῃ εἶναι κάτω, ἢ λέγονται ἢ μία σαφυλή, ἢ ἢ ἄλλη θυερίδιον. ἢ "Οσφρησις ἀντιλαμβάνεται ὅλα ἐκεῖνα ὅπῃ ἔχουσιν εὐωδίαν ἢ δυσωδίαν ἢ Γεῦσις ἀντιλαμβάνεται διὰ μέσθ τῆς ἐν τῇ γλώττῃ θηλῆς ὅσα εἶναι ἠδέα ἢ πικρά, ἢ δὲ "ΑΦή διακρίνει ὅσα εἶναι βαρέα ἢ ἐλαφρὰ, ὅσα εἶναι θερμὰ ἢ ψυχρὰ, ὅσα εἶναι σκληρὰ ἢ ἀπαλά, ἢ ὅσα εἶναι ξηρὰ, ἢ ὑγρὰ.

Περὶ τῆς ψυχῆς τῶν ἀλόγων ζῶων.

Ἡ ψυχὴ τῶν ἀλόγων ζῶων, ὅν εἶναι ἄλλο τίποτε καθὼς λέγουσιν οἱ ἔγκριτοι Φιλόσοφοι, πάρεξ αὐτὸ τὸ λεπτότατον αἷμα, τὸ ὅποῖον τὸ ὀνομάζουζιν ζωτικὸν πνεῦμα, ἢ ἐτέτο εἶναι μία Φυσικὴ ψυχὴ, ὅπῃ κινεῖ ὅλον τὸν σωματικὸν ὀργανισμόν.

Περὶ τῆς λογικῆς ψυχῆς τῆ ἀνθρώπου.

Ἡ λογικὴ ψυχὴ τῆ ἀνθρώπου εἶναι μία ἐσία ἄυλος ὅπῃ ὅν πάσχει ἔδδν ἔτε εἶναι ὑποκειμένη εἰς τὰ ὑλικά, ἢ ἕως ὅπῃ εἶναι δεμένη μετὸ σῶμα ἔχει μεγάλην συνάφειαν μετὸ αὐτὸ τὸ κορμὶ, ἢ διὰ ἐτέτο εἰς ὅλαις ταῖς ἀνεργείαις τῆ σώματος συντρέχει, καθὼς ἢ τὸ σῶμα ὑπόκειται εἰς τὰ νεύματα τῆς ψυχῆς. ὁμῶς ἐκεῖνη ἢ ψυχὴ λέγεται μακαρία ἢ ἀξία διὰ τὸν παράδεισον, ἢ ὅπεία ἐν ὅσῳ εὐρίσκειται μεσα εἰς τὸν δεσμὸν τῆ σώματος, διορίζει αὐτὸ τὸ σῶμα παντοτε εἰς τὴν πράξιν τῆς ἀρετῆς, ἢ ὅν νικᾷται ἀπὸ τὰ πάθη.



ΑΡΧΗ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΩΝ.

Εἰ δὲ γράφομαι μερικὲς συντόμως τίτλους, τινῶν μεγάλων ἢ παραμι-
κρῶν ὑποκειμένων, τὸς ὁποῖος μεταχειριζόμενος ὁ μαθητὴς, θέλει ἡμ-
πορέσει νὰ γράψῃ ἀπλῶς εἰς κάθε ὑποκείμενον καθὼς πρέπει.

Πῶς νὰ γράψῃ εἰς Οἰκερμωικὸν Πατριάρχην.

Παναγιώτατε, ἢ Σεβασμιώτατέ μοι Αὐθέντα ἢ Δέσποτα Οἰκερμωικὸν
Πατριάρχα, Κύριε Κύριε (ὁ δὲνα) λύχνε διαυγέσατε, ἢ ὀλόφωτε σύ-
λε τῷ σύμπαντος κόσμῳ, τὴν ὑμετέραν Σεβασμιατάτην μοι Παναγιό-
τητα δελικῶς ἢ αὐχνοκλινῶς προσκυνῶ, ἢ τὰ κράσπεδα τῶν ἱερῶν αὐ-
τῆς ἀμφίων, μετ' αἰδῶς ἢ εὐλαβείας κατασπάζομαι.

✱ Δεόμενος τῷ Παντάνακτος, ἢ κραταιῷ ἁγίῳ Θεῷ, ὅπως διαφυλάττῃ
αὐτὴν εἰς τὸν ὕψιστον ἢ Οἰκερμωικὸν Θρόνον, ὑγιᾶ, μακροημερεύσαν, ἢ
εὐημερεῖσαν, εἰς καύχημα τῷ Χριστῶνί μὲ λαῷ, ἢ ἐδραῖωμα ἀπασῶν τῶν
Ἐκκλησιῶν. Ἐγὼ ὅπῃ ἐμφανίζομαι εἰς τὴν Παναγιότητά της, μετ' τὴν πα-
ρεῖσάν μου ταπεινὴν ἀναφορὰν (Παναγιώτατε Δέσποτα) εἰμι ἀπὸ τὴν δυ-
συχνησμένην Μοσχόπολιν γνήσιον γόννημα, ἢ θρέμμα, ἀλλ' ἐπειδὴ ἀπὸ
διάφορα περιστατικὰ ἐδυσύχητα ἢ ἐγυμνώθηκα μετ' τελειότητα, ἢ ἔμεινα
τώρα εἰς τὰ γηρατιά μου, ἄπορος ἢ ὑπεριμένος ἀπὸ ὅλα τὰ ἀναγκαῖα τῆς
ζωοτροφίας μου, διὰ ἐτότο εὐελπίς περὶ εἰς τὸν εὐρύχωρον λιμένα τῆς
εὐσπλαχνίας της, ἢ μετὰ θερμῶν δακρῶν παρακαλῶ τὸν Παναγιώτα-
τον Δεσπότην μου, διὰ νὰ με καταστήσῃ ἐφημέριον εἰς ὅποιαν Ἐκκλησίαν,
εὐδοκῆσῃ ἢ Παναγιότης της, ὡς ἐδυνήθηναί τα πρὸς ζωάρκειαν ἔχειν με,
ἢ διὰ τὴν εὐεργεσίαν ταύτην, ὑπόχρεως θέλω εἶσθαι, ἕως αὐτῆς τῆς τε-
λευταίας μου ἀνάπνοης, διὰ νὰ Φανῶ πιστὸς ἰκέτης, ἢ εὐγνώμων της δόξης.
(γράφεις ἢ ἄλλο εἶτι θέλεις, εἰς δὲ τὸ τέλος) Ταῦτα μὲν παρ'
ἀναξίς δόξης της, τὰ δὲ ἔτι τῆς Παναγιότητός της εἶψαν ὑπὲρ τὰ τῷ Μι-
θραάλα πανευδαίμονα.

1794. Μαρτίου 20.

Τῆς Σεβασμιατάτης μοι Παναγιότητος.

δῶλος ταπεινὸς ἢ πιστὸς ἰκέτης.

Η' ἐπανωγραφή.

† † †
 Τῷ Παναγιωτάτῳ ἢ Σεβασμιωτάτῳ μοι Δεσπότῃ, ἢ Οἰκουμενικῷ Πα-
 τριάρχῃ Κυρίῳ Κυρίῳ (τῷ δένι.) προσκυνητῶς.

Εἰς Μητροπολίτην.

Πανιερώτατε, Λογιώτατε, ἢ Θεοπρόβλητε Μητροπολίτα τῆς ἀγιωτά-
 τῆς Μητροπόλεως (τῆς δένης), Κύριε Κύριε (ὁ δένας) Τὴν ὑμέτεραν Θεο-
 πρόβλητον Πανιερότητα δελικῶς προσκυνῶ, ἢ τὴν θυφύρον αὐτῆς
 δεξιὰν εὐλαβῶς κατασπάζομαι.

† Δεόμενος τῆ παναγάθῃ ἢ πολυελέῃ Θεῷ ὅπως διαφυλάτῃ αὐτὴν
 ὑγιαίνουσαν, μακρομερεύουσαν, ἢ εὐήμερουσαν εἰς πολλῶν ἐτῶν περιόδους.
 ἢ τῷ ἀπέριφῳ ἐλέει, ἢ δι' εὐχῶν τῆς ἀγίῳ, καὶ γὰρ ὁ ταπεινὸς δῆλος τῆς
 ὑγιαίνω, ἢ καλῶς ἔχω. ὅμως (τὸ. ἢ τὸ. εἰς δὲ τὸ τέλος)

Ταῦτα μὲν δελικῶς, ἢ δὲ πανίερος αὐτῆς εὐχὴ ἢ εὐλογία, εἴη ἀρωγὸς
 ἐμοὶ διὰ βίην παντός. 1794. Μαρτίου 5.

Τῆς πανιερότητός τῆς

Δῆλος ταπεινὸς ἢ ὑπήκοος.

Η' ἐπανωγραφή.

† † †
 Τῷ πανιερωτάτῳ, ἢ Θεοπροβλήτῳ Μητροπολίτῃ ἀγίῳ (τῷ δένι) Κυρίῳ
 Κυρίῳ (τῷ δένι). προσκυνητῶς.

Εἰς Αὐθάντην Οὐγγροβλαχίας (ἢ Μολδοβλαχίας,)

† Ύψιλότατε Σοφώτατε ἢ Θεοσεβέσατε Αὐθάντα Ἡγεμὸν πάσης Οὐγ-
 γροβλαχίας (ἢ Μολδοβλαχίας), τὴν Θεοφρέητον Αὐτῆς Ὑψηλότη-
 τα δελικῶς προσκυνῶ.

† Δεόμενος τῆ Παμβασιλέως Χριστῷ τῆ Θεῷ ὅπως διατηρῇ ἢ διαφυλάτ-
 τῃ Αὐτὴν μακρομερεύουσαν ἢ πανευδαιμονῆσαν μὲ καλὴν σερέωσιν ἢ ἀ-
 κλόνητον διαμονὴν εἰς τὸν Ὑψηλότατον Αὐτῆς Θρόνον εἰς σύσασιν μὲν τῆ
 ὑπ' Αὐτῆς λαῖ, καύχημα δὲ παντός τῆ τῶν Ὁρθοδόξων Χριστιανῶν συζή-

ματος . σκέπην δὲ ἢ βοήθειαν ἢ ἐμὲ τῶ εὐτελεῶς δέλωτις .

(τώρα λέγε τὴν ὑπόθεσίν σου . εἰς δὲ τὸ τέλος) Ταῦτα παρ' ἐμὲ . πα
ρακαλῶ δὲ θερμοῶς νὰ μὲ προσάξῃ . ἢ νὰ μὲ ἔχῃ εἰς τὴν σειράν τῶν πιστῶν
ἢ εὐγνωμόνων δέλωντις . ἤς τὰ ἔτη εἶησαν θεόθεν σωτήρια ἐπιμήκισον .

Τῆς ὑμετέρας θεοφερέτη Ὑψηλοτήτος

Ταπεινὸς ἐλάχισος τῶν δέλων .

Ἡ' ἐπανωγραφή .

Τῆ Ὑψηλοτάτῳ Σοφωτάτῳ ἢ εὐσεβεστάτῳ Αὐθόνητῳ Ἡγεμόνι πάσης
Οὐγγροβλαχίας (ἢ Μολδοβλαχίας) Κυρίῳ Κυρίῳ Ἰωάννῃ (δένα τῶ δά-
να) Βοεβόδα προσκυνητῶς .

Εἰς Δόμναν Γυναῖκα τῶ Αὐθόνητῳ .

Ἐκλαμπροτάτη ἢ εὐσεβεστάτη Κυρία Κυρία Δόμνα πάσης Οὐγγροβλα-
χίας (ἢ Μολδοβλαχίας) τὴν θεοφερέτην αὐτῆς Ἐκλαμπρότητα
δελικῶς προσκυνῶ .

✠ Δεόμενος τῶ τῶν ὄλων Θεῶ ἵνα διαφυλάττῃ αὐτὴν υἰαίνεσαν ἢ εὐ-
δαιμονῆσαν . ἀνωτέραν τε παντὸς ὀναντίου συναντήματος ἢ ἐπιτυχάνεσαν
πάν ὅ,τι ἀγαθόν ἢ σωτήριον . μετὰ τῆς ἀκλονήτε διαμονῆς ἢ ἀσεμφῶς
εξερώσεως τῶ Ὑψηλοτάτῳ Αὐθόνητῳ καθὰ ἐφίεται ἢ ἐπιποθεῖ Τὸ παρόν
μὲ δελικὸν δὸν εἶνῃ διὰ ἄλλο παρὰ νὰ τὴν προσκυνήσω ἢ νὰ τὴν παρα-
καλέσω (τώρα λέγε τὴν ὑπόθεσίν σου . εἰς δὲ τὸ τέλος) Καὶ ταῦτα μὲν ἐ-
πὶ τῶ παρόντος . τὰ δὲ ἔτη αὐτῆς εἶησαν θεόθεν πολλὰ ἢ ἀγαθὰ .

Τῆς εὐσεβεστάτης αὐτῆς Ἐκλαμπρότητος

Ταπεινὸς ἐλάχισος τῶν δέλων .

Ἡ' ἐπανωγραφή .

Τῆ Ἐκλαμπροτάτη ἢ εὐσεβεστάτη Κυρία Κυρία (τῆ δένα) Δόμνα πά-
σης Οὐγγροβλαχίας (ἢ Μολδοβλαχίας) προσκυνητῶς .

Εἰς καλόγηρον .

Πανοσιώτατε ὦν Τερομονάχοις . ἢ Σεβασμιώτατέ μοι Πάτερ Παπᾶ κῆρ
(ὁ δένα) . τὴν ὑμετέραν Πανοσιότητα δελικῶς προσκυνῶ , ἢ τῆ ἀγίαν

σε δεξιάν μεθ' ὅσης αἰδῆς ἀσπάζομαι .

✠ Δεόμενος τῆ παντοκράτορος Σαβαώθ , ὅπως διαφυλάττῃ αὐτὴν ἐν
 υἰείᾳ διηνεκῆ μακροήμερεύσαν , μετ' ἐπιτεύξεως ὄλων τῶν καταθυμίῶν
 τῆς . ἔ τῷ ἀπέρω ἐλέει , ἢ δι' εὐχῶν τῆς ἁγίων καὶ γὰρ υἰαίνω ἄχρι τῆς
 ἀρετι ὥρας . ὁμως (τὸ , ἢ τό . εἰς δὲ τὸ τέλος)

Ταῦτα μὲν δεδικῶς , ἢ δὲ ἁγία τῆς εὐχῆ εἴη διαπαντὸς μετ' ἐμῆ .

Τῆς πανοσιότητός σε

Δῆλος εἰλικρινῆς , ἢ πιστός .

Ἡ' ἐπανωγραφή .

Τῷ Πανοσιωτάτῳ ἐν Ἱερομονάχοις , ἢ Σεβασμιωτάτῳ μοι Κυρίῳ Κυρίῳ
 (τῷ δέει) . προσκυνητῶς .

Εἰς Ἱερέα .

Αἰδεσιμώτατε , ἢ εὐλαβέσατε ἐν Ἱερεῦσι Κύριε Παπᾶ Κδρ (ὁ δέει) .
 τὴν ὑμετέραν αἰδεσιμότητα ταπεινῶς προσκυνῶ , ἢ τὴν ἁγίαν αὐτῆς δε-
 ξιάν μεθ' ὅσης εὐλαβείας κατασπάζομαι .

✠ Δεόμενος τῆ ὑψίστῃ , ἁγίῃ Θεῷ , ὅπως διαφυλάττῃ αὐτὴν υἰοίνοισιν
 ἢ εὐήμερῶσαν εἰς πολλὰς Ἡλίας κύκλους . ἔ τῷ ἀφάτῳ ἐλέει , ἢ δι' εὐχῶν
 τῆς ἁγίων , καὶ γὰρ υἰαίνω μέχρι τῆδε . ὁμως (τὸ , ἢ τό . εἰς δὲ τὸ τέλος)

Ταῦτα μὲν δεδικῶς , αἱ δὲ ἁγία αὐτῆς εὐχαί , εἴησαν ἐπ' ἐμοὶ αἰεὶ ἀ-
 ρωγαί .

Τῆς αἰδεσιμότητός τῆς

Δῆλος ὑποκλινῆς , ἢ εἰς τὰς
 προσαγὰς τῆς προθύμος .

Ἡ' ἐπανωγραφή .

Τῷ αἰδεσιμωτάτῳ ἢ εὐλαβεστάτῳ ἐν Ἱερεῦσι Κυρίῳ Παπᾶ Κδρ (ὁ δέει) .
 προσκυνητῶς .

Εἰς Πατέρα .

Ποθεινότατε , ἢ Φιλοσοφώτατέ μοι Πάτερ Κύριε Κδρ (ὁ δέει) . τὴν ὑ-
 μετέραν Φιλοσοφωτάτην μοι ποθεινότητα , ὑποπραπῶς προσκυνῶ , ἢ τὴν

δεξιάν σε χεῖρα ἀσπάζομαι .

✠ Δεόμενος τῆ πανυψίστη Θεῶ , ὅπως διαφυλάττη αὐτήν υγιαίνεσθαι ἢ μακροημερεύεσθαι εἰς πολλῶν ἐτῶν περιόδους ἢ τῷ ἀπέριφ ἔλεει , καὶ γὰρ ὑγιαίνω ἕως τῆς σήμερον . πλὴν (τὸ ἢ τὸ εἰς δὲ τὸ τέλος)

Ταῦτα μὲν ὑπερεπῶς , οἱ δὲ χρόνοι σε εἴησαν πολλοί .

Τῆς ποθεινότητός σε

Υἱὸς γνήσιος , ἢ ταπεινός .

Ἡ ἐπανωγραφή .

Τῷ ποθεινοτάτῳ ἢ Φιλοσεργωτάτῳ μοι Πατρὶ Κυρίῳ Κυρίῳ (τῷ δέινῳ)
προσκυνητῶς .

Εἰς Μητέρα .

Ποθεινοτάτῃ ἢ Φιλοσεργωτάτῃ μοι Κυρία Μητέρα μου (ἡ δέινα) τὴν ὑμέτεραν ποθεινότητα ὑπερεπῶς προσκυνῶ , ἢ τὴν δεξιάν σε χεῖρα ὡς εἰκὸς κατασπάζομαι .

✠ Παρακαλῶν διαπαντὸς τὸν παντοκράτορα Σαββαῶθ . διὰ τὰ πολυχρονίῃ αὐτὴν με εὐτυχεσάτην υγίαν , ἢ πολλαπλάσιον σωτηρίαν με τῆ ὁποῖς τὸ ἀπέριφ ἔλεος , ἢ ἐγὼ ὁ ταπεινός σε ὑπὸς υγιαίνω . ὅμως , (τὸ ἢ τὸ εἰς δὲ τὸ τέλος) Ταῦτα μὲν , ἐν συντομίᾳ , οἱ δὲ χρόνοι σε εἴησαν πολλοὶ ἢ ἀγαθοί .

Ὁ κατὰ σάρκα ὑπὸς αὐτῆς .

Ἡ ἐπανωγραφή .

Τῇ ποθεινοτάτῃ ἢ Φιλοσεργωτάτῃ μοι Μητρὶ Κυρίᾳ (τῇ δέινῳ) Γυναικὶ
τῆ (δέινῳ)
υγίως .

Εἰς ἀδελφόν .

Τιμιώτατε , ἢ τριπόθητέ μοι ἀδελφὲ γλυκύτατε Κύριε (ὁ δέινα) . Τὴν σὴν τριπόθητον μοι τιμιότητα ἀδελφικῶς ἀπὸ τὰ βάθη τῆς καρδίας μου ἀσπάζομαι .

✠ Δεόμενος τῆ παντάνακτος Κυρίῃ , ὅπως διαφυλάττη αὐτὴν υγιαίνε-

σαν ἢ μακροημερεύεσαν εἰς πολλὰς ἡλίας κύκλῳ. ἔ τῷ ἀπειρῷ ἔλει
καγὼ ὑγιαίνω ἢ καλῶς ἔχω. (ὅμως τὸ, ἢ τό. εἰς δὲ τὸ τέλος)

Ταῦτα μὲν ἀδελφικῶς, οἱ δὲ χρόνοι σε πολλοὶ ἢ ἀγαθοί.

Ὁ κατὰ σάρκα γνήσιος ἀδελφός σε.

Ἡ ἐπανωγραφή.

Τῷ τιμιωτάτῳ ἢ τριποθήτῳ μοι ἀδελφῷ Κυρίῳ Κυρίῳ (τῷ δέινι)
σωτηριωδῶς.

Εἰς Θεῖον.

Τιμιώτατε, ἢ τρισεράσμιε Θεῖ μοι Κύριε (ὁ δέινα). τὴν σὴν τιμιότητα
ὑπερήδισα ἀσπάζομαι, ἢ ἐκ ψυχῆς χαιρετῶ.

✠ Τε τριεποσάτε Θεῖ δέομος, ἵνα σκέπη ἢ διαφυλάττη αὐτὴν ὑγι-
ᾶ. ἄνοσον, ἢ εὐθυμον εἰς ἔτη παμπληθῆ. ἔ τῷ ἀπειρῷ ἔλει, καγὼ ὑγιῆς
εἰμι ἕως τῆ νῦν. ὅμως (τὸ, ἢ τό. εἰς δὲ τὸ τέλος)

Ταῦτα μὲν εὐγνωμόνως, τὰ δὲ ἔτη σε εἶσαν θεόθεν πολυάριθμα.

Τῆς τιμιότητός σε

Ὁλος ἐζητημένος.

Ἡ ἐπανωγραφή.

Τῷ τιμιωτάτῳ ἢ τρισερασμίῳ μοι Θεῖ Κυρίῳ Κυρίῳ (τῷ δέινι).

ὑγιῶς, ἢ πανευτυχῶς.

Εἰς πραγματευτήν.

Τιμιώτατε, εὐγενέσατε, ἢ χρησιμώτατε ἐν πραγματευταῖς Κύριε Κύριε
(ὁ δέινα). τὴν ὑμετέραν εὐγενεσάτην τιμιότητα ὡς εἶκος ἀσπάζομαι
ἢ μετὰ πολλῶ πόθε χαιρετῶ.

✠ Δέομος τε Κυρίε τῶν ὄλων ὅπως διαφυλάττη αὐτὴν ὑγιαίνεσαν
ἢ εὐδομονῆσαν εἰς χαρὰν ἡμετέραν ἢ πολλῶν δυσυχῶν ἀγαλλίασιν.
ἔ τῷ ἀφάτῳ ἔλει, καγὼ ὑγιαίνω ἕως τῆς σήμερον ὅμως (τὸ, ἢ τό.
εἰς δὲ τὸ τέλος) Ταῦτα μὲν ἐπὶ τῆ παρόντος, εἰ δὲ χρόνοι σε εἶσαν
πολλοὶ ἢ πανευτυχῆς.

Τῆς ὑμετέρας εὐγενεσάτης τιμιότητος

Ὁλος εὐγνώμων.

Η' επανωγραφή .

Τῷ τιμιωτάτῳ ἢ χρησιμωτάτῳ ὄν πραγματευταῖς Κυρίῳ Κυρίῳ (δέει)
αἰσίως , ἢ σωτηριωδῶς .

Εἰς Φίλον .

Τιμιώτατε , γλυκύτατε , ἢ λίαν ἠγαπημένε μου Φίλε Κύε (ὁ δέει) . τῆς
σῆν τιμιότητα ὀλοψύχως χαιρετῶ , ἢ παμπροθήτως ἀσπάζομαι .

✠ Δεόμενος διαπαντός τῆ μεγάλῃ ἢ ἐπερανίῃ Θεῷ . ἵνα σκέπη ἢ δια-
φυλάτῃ τὴν τιμιότητα τῆς μεθ' ὑγείας , ἢ μακροβιότητος , εἰς πολλῶν
ἐτῶν περιόδους . ἔ τῷ ἀπέριθ' ἐλέει , καὶ γὰρ υἱοῖνω μέχρι τῆς ἐνεσώσης ὥ-
ρας . ὅμως (τὸ , ἢ τὸ . εἰς δὲ τὸ τέλος) Ταῦτα με πολλὴν ἀγάπην .
ὁ δὲ τῶν ὄλων βασιλεὺς εἴη σοι αἰεὶ βοηθὸς ὄν παντὶ καιρῷ .

Τῆς τιμιότητός σε

εὐχερινῆς , ἢ πιστὸς Φίλος .

Η' επανωγραφή .

Τῷ τιμιωτάτῳ , ἢ λίαν ἠγαπημένῳ μοι Κυρίῳ Κυρίῳ (δέει) .
πανευδαιμόνως , ἢ περιχαρῶς .

Εἰς Ἄρχοντα .

Εὐγενεῶσατε , ἢ ὀντιμότητε Ἄρχων Κύριε (ὁ δέει) . τῆι ὑμετέρῃν εὐγενε-
σάτην τιμιότητα ἀσπασίως προσαγορεύω , ἢ μετὰ τῆς προσήκουσας αἰ-
δῆς χαιρετῶ , ἢ ὄν Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἠδέως ἀσπάζομαι .

✠ Δεόμενος τοῦ παντάνακτος , ἢ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ . ὅπως διαφυ-
λάτῃ τὴν αὐτῆς ὀντιμότητα ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ ἀπὸ παντός κακῆ , ἢ
ἀνιερῆ συναντήματος ἀνωτέρῃν , μετὰ πάντων τῶν αὐτῆ καταθυμίῶν .
ἔ τῷ ἀπέριθ' ἐλέει , καὶ γὰρ υἱοῖνω , ἢ καλῶς ἔχω μέχρι τῆδε . ὅμως (τὸ ,
ἢ τὸ . εἰς δὲ τὸ τέλος) Ταῦτα μὲν ἐπιπόνως , τὰ δὲ ἔτη αὐτῆς εἴη-
σαι Θεόθεν πολυάριθμα .

Τῆς εὐγενείας τῆς

ὄλος εἰς προσαγὰς πρόθυμος .

Η' επανωγραφή .

Τῷ εὐγενεσάτῳ , ἢ ὀντιμωτάτῳ Ἄρχοντι Κυρίῳ Κυρίῳ (δέει) .
υἱῶς , ἢ περιχαρῶς προσσνεχθεῖη .

Εἰς Διδάσκαλον .

Σοφολογιώτατε . ἢ ὡν Διδασκάλους ἀρίσει Κύριε Κύριε (ὁ δάνα) . τὴν
σὴν Σοφολογιότητα ταπεινῶς ἀσπάζομαι . ἢ ὀλοφύχως χαιρετῶ .

✠ Δεόμενος τῆ ἐνός ἢ τρισυποστάτου Θεοῦ . ὅπως διαφυλάττη αὐτὴν με-
τὰ μακροβιότητος υἰαίνουσαν ἢ εὐημερῶσαν . εἰς πολλὰς Ἡλίας κύκλους .
εἰς σήμερον τῶν ἀπλῶν . ἢ φωτισμῶν τῶν πηλῶν . ἐγὼ δὲ θεῖα χάριτι
υἰαίνω . ἢ λίαν καλῶς ἔχω . ὁμως (τὸ . ἢ τό . εἰς δὲ τὸ τέλος .)

Ταῦτα μὲν ταπεινῶς . οἱ δὲ χρόνοι τῆς Σοφολογιότητός σε εἴησαν πα-
νευτυχῆς .

Τῆς Σοφολογιότητός σε

Ταπεινός . ἢ πιστός Φίλος . ἢ
ὅλος εἰς τὰς ὁρισμέσ σου .

Η' ἐπανωγραφή .

Τῷ Σοφολογιωτάτῳ ἢ ὡν Διδασκάλους ἀρίσει Κυρίῳ Κυρίῳ (δάνι) .
σωτηριωδῶς . ἢ αἰσίως .

Κοινὴ Ἐπιστολή .

✠ Υἰαίω . ἢ χαιρετήματα . ἀπὸ ἐμένα τὸν (δάνα) εἰς τὴν Αὐθου-
ραίαν σου κύριε (ὁ δάνα) . ἀκριβῶς σε χαιρετῶ . ἢ τὰ μύτια σου γλυκοφι-
λῶ . παρακαλῶντας τὸν παντοδύναμον Θεὸν διὰ τὴν πολυχρόνιον υἰεαν
σε . ἢ ἀγαθὴν εὐτυχίαν σου . μετὰ ὅποις τὸ ἀπειρον ἔλεος ἢ ἐγὼ υἰαί-
νω ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας . ὁμως (τὸ . ἢ τό . εἰς δὲ τὸ τέλος .)

Ταῦτα μετὰ πολλὴν ἀγάπην . οἱ δὲ χρόνοι σου πολλοί .

Ο' ἠγαπημένος σε ἢ εἰς τὰς ὁρισμέσ σου πρόθυμος .

Η' ἐπανωγραφή .

Τὸ παρὸν νὰ δοθῇ εἰς χεῖρας τῆς κύριε (δάνος .) σωτηριωδῶς .

Πῶς γράφεται πόλιτζα πρώτη .

✠ Τιμιώτατε . ἢ χρησιμώτατε Κύριε (ὁ δάνα) . τὴν τιμιότητά σου ὡς
εἰκὸς προσκυνῶ . ἢ ἀδελφικῶς χαιρετῶ . Βλέπωντας τὴν παρεσόν με
πρώτην πόλιτζαν . θέλεις μετρήσῃ αὐτῆ εἰς τὸν Κύριε (δάνα) Φ. 2800 .

ἦγεν δύο χιλιάδες ἢ ὀκτακόσια Φλορίντζια Νέμτζικα διὰ ἄλλα τόσα ὅπῃ ἐπῆρα ἐδῶ ἐκ χειρὸς τῆ Κῦρ (δάνα). Ταῦτα ἢ ὑγίαινε.

Τῆς τιμιότητός σου

Ὅλος εἰς τὸς ὀρισμῆς.

Πῶς γράφεται δευτέρα πόλιτζα.

✠ Τιμιώτατε ἢ χρησιμώτατε Κῦρ (ὁ δάνα). τὴν τιμιότητά σου ὡς εἶκός προσκυνῶ, ἢ ἀδελφικῶς χαιρετῶ. Βλέπωντας ὁμῶς τὴν παρεῖσάν μου δευτέραν πόλιτζαν εἰς ἐξάλειψιν τῆς πρώτης μου πόλιτζας, θέλεις μετρήσῃ αὐτῆ εἰς τὸν κῦρ (δάνα) Φ. 2800 ἦγεν δύο χιλιάδες ἢ ὀκτακόσια Φλορίντζια Νέμτζικα διὰ ἄλλα τόσα ὅπῃ ἐπῆρα ἐδῶ ἐκ χειρὸς τῆ Κῦρ (δάνα). Ταῦτα ἢ οἱ χρόνοι σου πολλοί.

Τῆς τιμιότητός σου

Ὅλος εἰς τὸς ὀρισμῆς.

Πῶς γράφεται τρίτη πόλιτζα.

✠ Τιμιώτατε ἢ χρησιμώτατε κῦρ (ὁ δάνα). τὴν τιμιότητά σου ὡς εἶκός προσκυνῶ, ἢ ἀδελφικῶς χαιρετῶ. Βλέπωντας ὁμῶς τὴν παρεῖσάν μου τρίτην πόλιτζαν, εἰς ἐξάλειψιν τῆς πρώτης μου ἢ δευτέρας πόλιτζας, θέλεις μετρήσῃ αὐτῆ εἰς τὸν κῦρ (δάνα) Φ. 2800 ἦγεν δύο χιλιάδες ἢ ὀκτακόσια Φλορίντζια Νέμτζικα, διὰ ἄλλα τόσα ὅπῃ ἐπῆρα ἐδῶ ἐκ χειρὸς τῆ Κῦρ (δάνα). Ταῦτα ἢ οἱ χρόνοι σου πολλοί.

Τῆς τιμιότητός σου

Ὅλος εἰς τὸς ὀρισμῆς.

Ὁμολογία χρεωσικῆ.

✠ Διὰ τῆς παρέσης μου καθολικῆς ὁμολογίας, Φανερώνω, ἢ ὁμολογῶ ἐγὼ ὁ (δάνα), ὅτι ἐδανείσθηκα διὰ τὴν χρείαν μου ἀπὸ τὸν κῦρ (δάνα) τὸν ἀριθμὸν ἄσπ. 135000 ἦγεν ἑκατὸν τριάντα πέντε χιλιάδες ἄσπρα. τὰ ὅποια ὑπόσχομαι νὰ τῆ τὰ ἀποδώσω, ἕως τῆ ἐρχομῆς ἀγίας Δημητρίου χωρὶς τινος προφάσεως. ἀν ὁμῶς περάσεν ἀπὸ ταύτην τὴν διορίαν, νὰ τρέχην μὲ διάφορον τὰ δέκα πρὸς δώδεκα κατ' ἔτος. διὸ ἐγράφθῃ ἢ παρεῖσα, ἵνα ἔχη τὸ κῦρος ἐν παντὶ κριτηρίῳ δικαιοσύνης.

Ἐγὼ ὁ (δάνα) ὑπόσχομαι.

Ἐγὼ ὁ (δάνα) μαρτυρῶ.

Ἐγὼ ὁ (δάνα) μαρτυρῶ.

Ὁμολογία συντροφική.

✠ Διὰ τῆς παρέσεως συντροφικῆς ἡμῶν ὁμολογίας, δηλοποιῶμεν ἡμεῖς οἱ κάτω θεληματικῶς ὑπογεγραμμένοι, ὅτι τὴν σήμερον Θεῶ εὐδοκίᾳ γινόμεσθαι σύντροφοι, ἢ βάνει κάθε ἕνας ἀπὸ ἡμᾶς σεραμαὶ ἀπὸ ἀσλ. 3500 ἤγαν τρεῖς χιλιάδες ἢ ποντακόσια γρόσια. τὰ ὁποῖα ὑποσχόμεθα νὰ τὰ πραγματευθῶμεν ἀόκτως εἰς κάθε πραγμάτειαν ὅπῃ ἤθελε τύχη, μὲ Φίβον Θεῶ, ἢ μὲ δικαιοσύνην. ἢ ὅ,τι κέρδος Θεῶ βοηθείᾳ ἢ Θελαμον κάμη, νὰ ἔχωμεν νὰ τὸ μοιράτωμεν ἐπίσης ἢ συντροφικᾶ. ἀν ὅμως ἤθελεν ἀκολυθησι κάμμια ζημία (ὅπερ μὴ γένοιτο) νὰ ἦναι ἢ αὐτὴ ἐπίσης εἰς ὅλες μας. διὸ ἢ ἡ παρέσσα ἐγγραφή, ἵνα ἔχη τὴν ἰσχὺν ἢ τὸ κῦρος ὄν παντὶ τόπῳ ἢ χρόνῳ.

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) σέργω τοῖς ἀνω.

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) σέργω τοῖς ἀνω.

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) ἐγγραψα ἢ μαρτυρῶ.

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) μαρτυρῶ.

Πῶς γράφεται γράμμα ἑξοφλησικόν.

✠ Διὰ τῆ παρόντος βεβαιωτικῆ γράματος, δηλοποιῶ ἐγὼ ὁ (δεῖνα), ὅτι ἐπειδὴ εἶχα συντροφίαν μετὰ τῆ (δεῖνος), ἢ ἀναμεταξύ μας ἐσάθησαν πολλὰ δεσμήματα ἢ παρσήματα, ἴδὲ τὴν σήμερον, μετὰ τὸν χωρισμὸν, ἢ τελείαν ἑξοφλησιν ὅπῃ ἐκάμαμεν οἱ δύο, ἐγὼ πλέον ὄν ἔχω νὰ ζητήσω τίποτε ἀπὸ τὸν ἐξῆθάντα κύρ (δεῖνα), ὡσάν ὅπῃ ὅ,τι εἶχα νὰ λάβω ἀπὸ αὐτὸν, κἀντε διὰ τὴν συντροφίαν μας, κἀντε διὰ ἄλλο ἀλησιβερεῖσι ὅπῃ εἶχα με αὐτὸν, τὸ ἐπῆρα ὄλον σῶον ἢ ὀλέκλιρον ἀπὸ τὰς χείρας τε, ἢ μόνει ἐλεύθερος, ἀκαταζήτητος, ἢ ἀνωχλητος ἢ ἀπὸ ἐμένα, ἢ ἀπὸ τῆς κληρονόμου μου. ὅθεν ἐγγραφή τὸ παρὸν ὀνώπιον ἀξιοπίτων μαρτύρων, ἵνα ἔχη τὸ κῦρος ἀπανταχῆ ἀμετάθετον.

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) βεβαιῶν τᾶνωθαι.

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) μαρτυρῶ.

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) μαρτυρῶ.

Πῶς γράφεται διαθήκη.

✠ Ἐπειδὴ τὸ δρέπανον τῆ θανάτε εἶναι ἐπικείμενον τῷ ἀνθρωπίνῳ γένοι, ἢ ἡμεῖς οἱ ἄνθρωποι πρέπει νὰ φοβηθῶμεν τὸ ἄωρον ἢ αἰφνίδιον τῆς τελευτῆς, κατὰ τὴν δεσποτικὴν ἀπόφασιν τῆ Κυρίε μας ὅπῃ λέγει, γρη-

γορείτε, ἢ προσεύχεσθε ὅτι ἐκ οἴδατε ἔτε τὴν ἡμέραν ἔτε τὴν ὥραν. Διὰ τῆτο ἢ ἐγὼ ὁ ἐλάχιστος δῖλος τῆ Θεῶ (ὁ δεῖα), ἀναῶν τὴν Φοβεράν ὥραν τῆ Θανάτῃ. τῶρα ὁπῆ ἔχω ἀκόμι σφίς με τὰς Φρένας, ἢ τὸν νεν με ἀνεπιθόλωτον, κάμνω τὴν παρῶσάν με διαθήκην, ἢ παρακαλῶ τῆς πάντας μικρῆς τε ἢ μεγάλης, διὰ νὰ μοι συγχωρήσεν εἰς ὅσα αὐτοῖς ἡμερτον λόγῳ τε ἢ ἔργῳ. Ἔπειτα εἰς ὅλην τὴν περισίαν με ἀφήνω κληρονόμος τῆς δύο με ἕβς, (δεῖνα ἢ δεῖνα), ἢ εἰς ὅλα ὅσα εἶναι κινητὰ ἢ ἀκίνητα ἐδικά με κτήματα ἢ χρεῖματα, αὐτοὶ σὶ δύο εἶναι μετὰ τὸν Θάνατόν με τέλειοι κληρονόμοι, ἢ ἐξουσιασῆ. ἈΦιερώνω εἰς τὸν Ἀρχιερέα τῆ τύπη μιαν παρῆσιαν ἀσλ. 50. ἔτι ἀΦιερώνω εἰς τὸν ἅγιον τάΦον μιαν παρῆσιαν ἀσλ. 50. ἔτι ἀΦιερώνω εἰς ὅλας τὰς Ἐκκλησίας τῆς Μοσχολολεως ἀπὸ ἐν σαραντάριον ἀσλ. 100, ἢ εἰς τὸν (δεῖα) χρεωσῶ με ὁμολογίαν με ἀσλ. 500 τὰ ὅποια νὰ τὰ πληρώσεν οἱ κληρονόμοι με. (ἢ γράΦεις ὅ τι θέλεις. εἰς δὲ τὸ τέλος) Αὕτη εἶναι ἡ τελεία ἢ ἐκῆσιος διαθήκη με, ὅ-εἰς δὲ τελμήσει διὰ νὰ ἀναυρέση τὸ παραμικρὸν ἀπὸ ἐκεῖνα ὁπῆ διατάττω. νὰ ἔχη τὸν Θεὸν ἀντίδικον ἢ ὦν τῷ νῦν αἰῶνι, ἢ ὦν τῷ μελλόντι. διὸ ἢ ἐγράφη ἵνα ἔχη τὴν ἰσχὺν ὦν παντὶ τόπῳ.

Εἰγὼ ὁ (δ-να) βεβαιῶνω τὰ ἀνω.

Ὁ πνευματικὸς αὐτῆ (ὁ δᾶνα) μαρτυρεῖ.

Εἰγὼ ὁ (δᾶνα) μαρτυρῶ.

Ὁ (δᾶνα) μαρτυρεῖ.

Πῶς γράφεται προικοσύμφωνον.

† Εἰν ὀνόματι τῆς ἀγίας Τριάδος, τῆ ἐνός, καὶ μόνῃ Θεῶ, τὴν σήμερον ἐγὼ ὁ (δᾶνα) διὰ τελείας με θελήσεως ἢ συγκατανεύσεως, ἀρῆραβωνίζω τὴν θυγατέρα με (δᾶνα), εἰς τὸν κῦρ (δᾶνα), ἢ δίδωμι αὐτοῖς διὰ προγαμιαίαν δωρεὰν ἀσπρα μετρητὰ 5000 ἢ γεν πωήντα ὀκτὼ χιλιάδες ἀσπρα, ὑποσχόμενος ἔτι νὰ τὴν προοικίσω με τὴν προσήκῃσαν ἢ δυνατὴν μοι προῖκα. εὐχομαι ὦν αὐτοῖς ὑγίαν, μακροζωίαν, ἢ τὴν Ἀβραμιαίαν εὐχὴν ἢ εὐλογίαν. διὰ νὰ διάγωσιν ὦν εἰρήνῃ ἢ ὁμονοίᾳ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτῶν. εἰ δὲ ἢ συμβῆ τινὲ αὐτῶν θάνατος (ὁπερ μὴ γένοιτο) νὰ δοθῆ ἢ ἔρηθῃσα προγαμιαία δωρεὰ μισή, κατὰ τὸ ἔθος τῆς πολιτείας μας. διὸ ἐγράφη ἢ τὸ παρὸν, ἵνα ἔχη τὸ κῦρος, ἢ τὴν ἀσφάλειαν ὦν παντὶ κρι

τησίῳ δικαιοσύνης .

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) βεβαιῶνω πάνωθεν .

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) μαρτυρῶ .

Ἐγὼ ὁ (δεῖνα) μαρτυρῶ .

Πῶς γράφεται γράμμα , ἢ Ἀρτζιχάλιον εἰς Πασάν .

Ἵψιλότατε , γαληνότατε , ἢ πολυχρονημένε τὴν Ἵψιλότητά σε δελικῶς προσκυνημέν , ἢ τὰ ἴχνη τῶν ποδῶν σε καταφιλέμεν , παρακαλῶντες διαπαντός , τὸν παντοδύναμον Θεόν , διὰ τὴν πολυχρόνιον υἰάν ἢ εὐδαιμονίαν σε , ὅπως διὰ τῆς Ἵψιλῆς ἢ Κραταιᾶς Ἡγεμονίας σε , ἢ ἡμεῖς εἰ ταπεινοὶ δελοῖ σε διάγωμεν ἐν ἰσυχίᾳ ἢ γαλήνῃ . (εἶτα γράφεις ὄλην τὴν ὑπόθεσίν σε εἰς δὲ τὸ τέλος)

Ταῦτα μὲν δελικῶς , τὰ δὲ ἔτη τῆς πολυχρονίᾳ Ἵψιλότητός τις εἶσαν πολυάριθμα ἢ πανευδαίμονα .

Τῆς Ἵψιλότητός σε ὄλοι ταπεινοὶ δελοῖ , ἢ πιστοὶ ραΐάδες .

Πῶς γράφεται γράμμα εἰς Ἀγάν μεγάλον , ἢ εἰς Πειν .

Ἐνδοξότατε , πολυχρονημένε , ἢ μεγαλοπρεπέσατε τὴν Ἐνδοξότητά σε δελικῶς προσκυνῶ , ἢ παρακαλῶ πάντοτε τὸν Ἵψισον Θεόν , διὰ τὰ τὴν πολυχρονίση μὲ μακρόβιον ἢ εὐτυχεσάτην υἰάν , ἢ τὰ αὐξήση τὴν δόξαν της , ἢ τὴν δυνάμιν της , διὰ τὰ Φθάσης εἰς ἐκεῖνο ὅπῃ ἐπιποθεῖ ἡ ψυχὴ σε . τὸ παρὸν με ταπεινὸν εἰς ἄλλο δὲν ἀποβλέπει , πάρεξ ἐπειδὴ ἐχθρὸς εἰς τὸν δρέμον με εὐγῆκαν πάντε Σειμηνηδες , ἢ μὲ ἐπῆραν τὸ ἄλογον . διὰ ἐτῆτο μὲ θερμὰ δάκρυα παρακαλῶ τὴν Ἐνδοξότητά σε διὰ τὰ πληροφορηθῆς , ἢ τὰ πασχίσης μὲ τὸ ἀξίωμα ὅπῃ σε ἐχάρισω ὁ Θεός , διὰ τὰ εὐρεθῆ τὸ ἄλογόν με , ὅτι εἶμαι πτωχὸς ἄνθρωπος , ἢ τὰ μὴ τὸ καταδεχθῆς εἰς ταῖς ἡμέραις σε τὰ ἀδικηθῶ ἐγὼ ὁ ταλαίπωρος . Ταῦτα δελικῶς , τὰ δὲ ἔτη τῆς Ἐνδοξότητός σε εἶσαν πολλὰ ἢ πανευτυχῆ .

Τῆς Ἐνδοξότητός σε

Ταπεινὸς δελος .

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΕΣΣΑΡΩΝ ΕΙΔΩΝ ΤΗΣ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΗΣ

Καὶ πρῶτον περὶ Μονάδος.

Διὰ τὴν μάθησιν ὁ Μαθητὴς νὰ κάμῃ λογαριασμὸν μὲ εὐκολίαν εἰς τὰς Πραγματείας τε, πρέπει νὰ ἐξασκηθῆ τέλῃχιστον εἰς τὰ τέσσαρα εἶδη τῆς Ἀριθμητικῆς, δηλαδὴ εἰς τὸν Σεμμαρισμὸν, εἰς τὸν Ὑφαιλμὸν, εἰς τὸν Πολυπλασιασμὸν, ἢ εἰς τὸν Μερισμὸν. πρὸ πάντων δὲ πρέπει νὰ γυμνασθῆ εἰς τὸ νὰ γνωρίζῃ τὰ Ψηφία, ἢ τὴν σύνθεσιν αὐτῶν.

Ψηφία Φράγκικα ἢ Ῥωμαϊκά.

1 ἕνα	6 ἕξι
2 δύο	7 ἑπτὰ
3 τρία	8 ὀκτώ
4 τέσσαρα	9 ὡνέα
5 πέντε	10 δέκα

Ψηφία Τέρικα.

1 ἕνα	4 ἕξι
2 δύο	5 ἑπτὰ
3 τρία	6 ὀκτώ
4 τέσσαρα	9 ὡνέα
0 πέντε	1. δέκα

Περὶ τῶ ἀριθμῶ τῶν Ψηφίων αὐτῶν ὡς συνθέσει.

1	μονάδα
1 2	δεκάδα
1 2 3	ἑκατοντάδα
1 2 3 4	μονάδα χιλιάδος
1 2 3 4 5	δεκάδα χιλιάδος
1 2 3 4 5 6	ἑκατοντάδα χιλιάδος
1 2 3 4 5 6 7	μονάδα μιλισνίς
1 2 3 4 5 6 7 8	δεκάδα μιλισνίς
1 2 3 4 5 6 7 8 9	ἑκατοντάδα μιλισνίς
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0	μονάδα χιλιάδος τῆ μιλισνίς
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 0	δεκάδα χιλιάδος τῆ μιλισνίς
1 2 3 4 5 6 7 8 9 3 2 1	ἑκατοντάδα χιλιάδος τῆ μιλισνίς

Εἰς τὴν θεωρητικὴν ἀριθμητικὴν τὸ ἕνα μόνον λέγεται μονάς, ἢ ὄχι ἀλλ' ὁ Ψηφί ἦγεν τὸ δύο λέγεται δυάς, κτ. εἰς τὴν πρᾶκτικὴν δὲ λέγεται

μονάδα τὸ ἓνα ψηφί, ἦγεν ἀπὸ τὸ ἓνα ἕως τὰ ἑνέα, ὅταν ἦναι μόνον ἢ δὲν ἔχει ἔμπροσθεν τοῦ ἄλλο ψηφί. Τὸ λοιπὸν λέγομεν ὅτι ἡ ἑκατοντάδα τῆς χιλιάδος τῶν μιλινίων γράφεται μὲ δώδεκα ψηφία. τὰ ὅποια θέλοντες νὰ μετρήσωμεν ἀρχινῶμεν δεξιά, ἢ λέγομεν μονάδα, δεκάδα, ἑκατοντάδα. μονάδα χιλιάδος, δεκάδα χιλιάδος, ἑκατοντάδα χιλιάδος, μονάδα μιλινίων, δεκάδα μιλινίων, ἑκατοντάδα μιλινίων, μονάδα χιλιάδος τῶν μιλινίων, δεκάδα χιλιάδος τῶν μιλινίων, ἑκατοντάδα χιλιάδος τῶν μιλινίων. ἢ ἰδὲν ὅπῃ ἐτελείωσαν τὰ δώδεκα ψηφία, τῶν ὁποίων ὅλος ὁ ἀριθμὸς εἶναι ἑκατὸν εἰκοσι τρεῖς χιλιάδες τετρακόσια πνήντα ἕξ μιλίονα ἑπτακόσια οὐδοήντα ἑνέα χιλιάδες ἢ τριακόσια εἰκοσιένα.

Ἄνωσως ἦτον ἓνα μόνον τὸ ψηφί, ἠθέλαμεν σαθῆ εἰς τὴν μονάδα ἢ ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 1. ἦγεν ἓνα. ἂν ἦτον δύο μόνον ψηφία ἠθέλαμεν σαθῆ εἰς τὴν δεκάδα ἢ ὁ ἀριθμὸς ὅλος ἠθέλων εἶναι 21 ἦγεν εἰκοσιένα. ἂν ἦτον τρία, εἰς τὴν ἑκατοντάδα ἢ ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 321 ἦγεν τριακόσια εἰκοσιένα. ἂν ἦτον τέσσαρα ψηφία, ἠθέλαμεν σαθῆ εἰς τὴν μονάδα χιλιάδος ἢ ὅλος ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 9321 ἦγεν ἑνέα χιλιάδες τριακόσια εἰκοσιένα. ἂν ἦτον πέντε, ἠθέλαμεν σαθῆ εἰς τὴν δεκάδα χιλιάδος ἢ ὅλος ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 89321 ἦγεν οὐδοήντα ἑνέα χιλιάδες τριακόσια εἰκοσιένα. ἂν ἦτον ἕξι, εἰς τὴν ἑκατοντάδα χιλιάδος ἢ ὅλος ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 789321 ἦγεν ἑπτακόσια οὐδοήντα ἑνέα χιλιάδες τριακόσια εἰκοσιένα. ἂν ἦτον ἑπτὰ εἰς τὴν μονάδα μιλινίων, ἢ ὅλος ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 6789321 ἦγεν ἕξι μιλίονα κτ. ἂν ἦτον ὀκτώ, εἰς τὴν δεκάδα μιλινίων ἢ ὅλος ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 56789321 ἦγεν πενήντα ἕξι μιλίονα κτ. ἂν ἦτον ἑνέα, εἰς τὴν ἑκατοντάδα μιλινίων ἢ ὅλος ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 456789321 ἦγεν τετρακόσια πνήντα ἕξι μιλίονα κτ. ἂν ἦτον δέκα, εἰς τὴν μονάδα χιλιάδος τῶν μιλινίων, ἢ ὅλος ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 3456789321 ἦγεν τρεῖς χιλιάδες τετρακόσια πνήντα ἕξι μιλίονα κτ. ἂν ἦτον ἑνδεκά, εἰς τὴν δεκάδα χιλιάδος τῶν μιλινίων ἢ ὅλος ὁ ἀριθμὸς ἠθέλων εἶναι 23456789321 ἦγεν εἰκοσιτρεῖς χιλιάδες τετρακόσια πνήντα ἕξι μιλίονα κτ. πῶς δὲ μετρεῖνται τὰ 123456789321 ἦγεν τὰ δώδεκα ψηφία εἴπομεν ἀνωτέρω. πλὴν πρέπει νὰ ἠξέυρησθε ὅτι ἀνωσως τὰ ψηφία εἶναι περισσότερα ἀπὸ τὰ δώδεκα. ἀφ' ἑ εἰπῆς ε-

γραφεις εις τὸ πλάγιον καθὼς βλέπεις εἰς τὰ ἐξῆς παραδείγματα. τὸ ἰδιὸν καμεις ἢ εἰς τὰ ψηφία ὅπῃ εἶναι ἀποκάτω ἀπὸ τὴν γραμμὴν. ἢ ἂν ὁ ἀριθμὸς ὅπῃ ἤθελε μείνη εὐρεθῆ ἴσος μὲ τὸν ἀριθμὸν ὅπῃ ἔμεινε μετῶντας τὰ ἀνωθεν τῆς γραμμῆς ψηφία, εἶναι ὁ λογαριασμὸς σε σωτος. εἶδε κάμετον ἐκ δευτέρου.

Ἴδὲ τὰ παραδείγματα.

360805600		305630681		3060206	
.70858705	3	808560730	5	.803086	6
285035010	<u>3</u>	305030806	<u>5</u>	.380180	<u>6</u>
..8507890	3	230505031		..80581	
..805982		807803100		.380380	
168983158		106702503		6030800	
<hr/>		<hr/>		<hr/>	
894996345		2563632851		10735233	

Περὶ ἸΦαλμοῦ.

Ὁ ἸΦαλμὸς συνίσταται κυρίως ἀπὸ δύο ποσότητες ἢ χρησιμεύει εἰς τὸ νὰ εὕρῃς τὴν διαφορὰν ὅπῃ εἶναι μεταξύ τῶν δύο αὐτῶν ποσοτήτων. Καὶ λοιπὸν γράφεις τὴν μεγαλιτέραν ποσότητα ἢ ὑποκάτω κατὰ ταξιν τὴν μικροτέραν. ἢ γινε τὰς μονάδας ὑπὸ τὰς μονάδας τὰς δεκάδας ὑπὸ τὰς δεκάδας ἢ καθεξῆς ἢ εὐθὺς τραβᾷς μίαν γραμμὴν. ἔπειτα τὸ τελευταῖον ψηφί τῆς δευτέρας ἀράδας τὸ ζεπέφτεις ἀπὸ τὸ τελευταῖον ψηφί τῆς πρώτης ἢ τὴν διαφορὰν τὴν γράφεις ὑποκάτω ἀπὸ τὴν γραμμὴν. εἶδε ἢ τὸ ψηφί τῆς δευτέρας ἀράδας εἶναι μεγαλιτέρον ἀπὸ τὸ ψηφί τῆς πρώτης, πέρεις μίαν δεκάδα ἢ τὴν ἐνώσεις μὲ τὸ μικρότερον αὐτὸ ψηφί ἢ ἔτω κάμνεις τὸν ζεπερμὸν, ἢ γράφεις τὴν διαφορὰν ὑποκάτω τῆς γραμμῆς. διὰ δὲ τὴν δεκάδα αὐτὴν ὅπῃ ἐπῆρες κατεβαζεις ἕνα ἀπὸ τὸ ἀκόλουθον ψηφί τῆς πρώτης ἀράδας ἢ ἂν εἶναι λ. χ. 5 τὸ λογαριάζεις ὡς 4. ὁμοίως ἢ εἰς ὅλας τὰς σειρὰς ὑφείλεις τὸ ψηφί τῆς δευτέρας ἀράδας ἀπὸ τὸ ἐπάνωθεν αὐτὸ ψηφί τῆς πρώτης ἀράδας, ἢ γράφεις εἰς τὴν ἰδίαν σειρὰν ὑποκάτω τῆς γραμμῆς τὴν διαφορὰν, ἕως νὰ τελειώσῃς τὰ ψηφία ὅλα τῆς δευτέρας ἀράδας. Ἡ δὲ δοκιμὴ γίνεται τοιστοτρόπως. συνάπτεις τὴν ἀράδαν ὅπῃ εἶναι ὑποκάτω τῆς γραμμῆς μὲ τὴν δευτέραν ἀράδαν ὅπῃ εἶναι ἂ-

μέσως ἐπάνω ἀπὸ τὴν γραμμὴν, ἢ ἀνίσως εὐρεθῆ ἢ κάτω σῆμμα ἴση μὲ τὸν ἀριθμὸν τῆς πρώτης ἀράδας, εἶναι ὁ λογαριασμός σου σωσὸς, εἰδὲ ξανακάμετον.

Τὸς τὰ παραδείγματα.

3876586

345323

3531263

3876586

32452315

25678645

.6773670

32452315

6306003010

890780060

5415222950

6306003010

Περὶ Πολυπλασιασμοῦ.

Οἱ Πολυπλασιασμοὶ γίνονται ἢ αὐτὸς μὲ δύο ἀράδας. εἰς τὴν πρώτην ἀράδα βάνεις τὴν ποσότητα τῆ πράγματος ὅπῃ ἔχεις νὰ πολυπλασιάσῃς. ἢ εἰς τὴν δευτέραν ἀράδα βάνεις τὴν τιμὴν ἐνὸς ἐκάστου εἶδους αὐτῆ τῆ πράγματος ἢ γινὸν πόσους Φοραῖς θέλεις νὰ πάρῃς τὸν ἀριθμὸν ὅπῃ εἶναι εἰς τὴν πρώτην ἀράδα. ἢ εὐθὺς τραβᾷς τὴν συνεθιγμένην γραμμὴν. ἔπειτα ἀρχινᾷς ἀπὸ τὰ δεξιὰ ἀπὸ τὸ τελευταῖον ψηφί τῆς δευτέρας ἀράδας, ἢ μὲ αὐτὸ πολυπλασιάζεις τὸ πρῶτον ψηφίον τῆς πρώτης ἀράδας. ἢ ὅσα γίνον τὰ γράφεις ὑποκάτω τῆς γραμμῆς εἰς τὴν αὐτὴν σειρὰν, ἢ ἐὰν Φθάσῃς ἢ ἀπεράσῃς τὰ δέκα, κρατεῖς εἰς τὸ χέρι ἕνα. εἰδὲ Φθάσῃς ἢ ἀπεράσῃς τὰ εἴκοσι, κρατεῖς δύο. εἰς τὰ τριάντα τρία, ἢ καθεξῆς. ἢ γράφεις ὑποκάτω τῆς γραμμῆς τὸν μικρότερον ἀριθμὸν τῆς δεκάδος. ἢ ὅσα κρατεῖς εἰς τὸ χέρι, τόσα προσθέτεις εἰς ἐκεῖνο ὅπῃ γίνῃ, ἀφ' ἧ πολυπλασιασῃς μὲ αὐτὸ τὸ ἴδιον ψηφί τῆς δευτέρας ἀράδας τὸ ἀκόλουθον ψηφί τῆς πρώτης ἀράδας, διὰ νὰ τὰ γράψῃς ὁμοίως ὑποκάτω τῆς γραμμῆς πλησίον τῆ ψηφίε ὅπῃ ἔγραψες προτύτερον. ἢ ἔτις ἀκολουθᾷς ἕως νὰ πολυπλασιασθῶν τὰ ψηφία τῆς πρώτης ἀράδας ἀπὸ τὸ ἔσχατον ἕως τὸ πρῶτον. ἔπειτα πέρνεις τὸ δεύτερον ψηφί τῆς δευτέρας ἀράδας (ἐὰν ἦναι) ἢ πολυπλασιάζεις μὲ τὸν ἴδιον τρόπον τὰ ψηφία ὅλα τῆς πρώτης ἀράδας. πρόσεχε δὲ καλῶς ὅπῃ ὅταν θεὰ γράψῃς αὐτὸν τὸν πολυπλασιασμὸν ὑποκατω ἀπὸ τὸν πολυπλασιασμὸν ὅπῃ ἔκαμες μὲ τὸ προτύτερον ψηφίον τῆς δευτέρας ἀράδας. νὰ βανῃς τὰς μονάδας τῆ πολυπλασιασμῆ ἐκείνῃ ὑποκάτω ἀπὸ τὰς δεκάδας τῆ προηγμένης αὐτῆ πολυπλασιασμῆ.

ὅτι ἀλλῶς γίνεται σφάλμα . ἢ εἰς αὐτὸν τὸν τρόπον ἐπαναλαμβάνεις τὸν πολυπλασιασμὸν ἕως νὰ τελειώσῃς ὅλα τὰ ψηφία τῆς δευτέρας ἀράδας . ὡσπὲρ ὅτῃ τὸ καθὲ ψηφί τῆς δευτέρας ἀράδας ἔχει νὰ πολυπλασιασῇ ὅλα τὰ ψηφία τῆς πρώτης ἀράδας . ἢ ἔτω γίνεται ὑποκάτω τῆς γραμμῆς ὀλοσχερῆς ὁ πολυπλασιασμός . Καὶ ἂφ' ἧ τελειώσῃς τραβᾷς μίαν γραμμὴν ἢ σμμάρες τὰ ψηφία ὅλα ὅτῃ εἶναι ὑποκάτω ἀπὸ τὴν πρώτην γραμμὴν . ἕως τὴν δευτέραν αὐτὴν γραμμὴν ὅτῃ ἐτραβῆξες . ἢ ἡ σμμά εἶναι ἡ ποσότης ὅτῃ εὐγαίνει διὰ τῶ πολυπλασιασμῶ τῶν δοθέντων δύο ποσοτήτων . Πρὸ πάντων δὲ καθὼς ἐκατάλαβες πρέπει νὰ μάθῃς τὸν ἀκόλουθον Πυθαγορικὸν αὐτὸν Πίνακα ἐξηκριβωμένως .

1. 1. 1.	2. 9. 18.	3. 9. 27.	4. 10. 40.	6. 6. 36.	7. 10. 70.
2. 2. 4.	2. 10 20.	3. 10. 30.	5. 5. 25.	6. 7. 42.	8. 8. 64.
2. 3. 6.	3. 3. 9.	4. 4. 16.	5. 6. 30.	6. 8. 48.	8. 9. 72.
2. 4. 8.	3. 4. 12.	4. 5. 20.	5. 7. 35.	6. 9. 54.	8. 10. 80.
2. 5. 10.	3. 5. 15.	4. 6. 24.	5. 8. 40.	6. 10. 60.	9. 9. 81.
2. 6. 12.	3. 6. 18.	4. 7. 28.	5. 9. 45.	7. 7. 49.	9. 10. 90.
2. 7. 14.	3. 7. 21.	4. 8. 32.	5. 10. 50.	7. 8. 56.	10. 10 100.
2. 8. 16.	3. 8. 24.	4. 9. 36.		7. 9. 63.	

Ἡ δὲ δοκιμὴ τῶ πολυπλασιασμῶ εἰς τὸν σαυρὸν γίνεται ἔτω . μετρᾷς τὰ ψηφία τῆς πρώτης ἀράδας , καθὼς εἰς τὸν σμμμαρισμὸν ἢ ῥίπτεις ὅλα τὰ ὀνέα . ἢ εἴτι μείνῃ τὸ γράφεις εἰς τὰ ἀριστερὰ τῶ σαυρῶ εἰς τὸ ἄνω μέρος . ὁμοίως ῥίπτεις ὅλα τὰ ὀνέα ἀπὸ τὴν δευτέραν ἀράδα . ἢ εἴτι μείνῃ τὸ βάνεις εἰς τὸν σαυρὸν ὑποκάτω τῶ ἐπάνω ψηφίω . πολυπλασιαζεις ἔπειτα ἢ τὰ δύο αὐτὰ ψηφία . ἢ εἴτι εὐγεν ῥίπτεις . ἔαν ἔχῃν , τὰ 9 , ἢ τὸ ὀναπολειφθὲν τὸ γράφεις εἰς τὰ δεξιὰ τῶ σαυρῶ εἰς τὸ ἄνω μέρος . ὕστερον εὐγάζεις ὅλα τὰ ὀνέα ἢ ἀπὸ τὴν σμμμαν ὅτῃ εἶναι ὑποκάτω τῆς δευτέρας γραμμῆς . ἢ εἴτι μείνῃ τὸ γράφεις ὑποκάτω εἰς τὸ δεξιὸν μέρος τῶ σαυρῶ , ἢ ἂν εὐγεν ἴσα τὰ ψηφία τῆς δεξιᾶς μερίδος ἤγεν τὸ ἐπάνω ἢ τὸ κάτω εἶναι σωτὸς ὁ πολυπλασιασμός . εἰδὲ ζανακάμετον .

Ἰδὲ τὰ παραδείγματα.

$\begin{array}{r} 38 \\ 14 \\ \hline 152 \\ 38 \\ \hline 532 \end{array}$	$\frac{2}{5} \left \frac{1}{1} \right.$	$\begin{array}{r} 60308 \\ 8003 \\ \hline 180924 \\ 00000 \\ 00000 \\ 482464 \\ \hline 482644924 \end{array}$	$\frac{8}{2} \left \frac{7}{7} \right.$	$\begin{array}{r} 638050 \\ 830 \\ \hline 000000 \\ 1914150 \\ 5104400 \\ \hline 529581500 \end{array}$	$\frac{4}{2} \left \frac{8}{8} \right.$
---	--	---	--	---	--

Περὶ Μερίσμου.

Εἰς τὸν Μερισμόν δὲν θεωρεῖται ἄλλο παρὰ πόσαις Φοραῖς ἕνας ἀριθμὸς ἐμπεριέχει ἕναν ἄλλον ἀριθμόν. Πρῶτον λοιπὸν γράφεις τὴν ποσότητα ὅπως ἔχει νὰ μοιρασθῆ, ἢ ἑπτα εἰς τὸ ἀριστερὸν πλάγιον γράφεις τὴς συντρόφας, ἢ τὴν ποσότητα ὅπως ἔχει νὰ μοιρασθῆ, ἢ διὰ τῆτο μερισμὸς ὀνομάζεται, διὰ νὰ εὐρῆς τὸ μερίδιον τῶν συντρόφων ἢ γενν πόσαις Φοραῖς ὁ μερισμὸς ἐμπεριέχεται εἰς τὴν μεριζομένην ποσότητα, τὸ ὅποιον μερίδιον τὸ γράφεις ὑποκάτω τῆς μεριζομένης ποσότητος. Διὰ νὰ κάμῃς λοιπὸν τὴν μοιρασίαν ἀρχινᾷς ἀπὸ τὰ ἀριστερὰ τῆς μεριζομένης ποσότητος, ἢ λαμβάνεις τόσα ψιφία εἰς ὅσα ὁ μερισμὸς ἢμπορεῖ νὰ χωρῆσθαι τὸ ὀλιγώτερον. Βλέπεις δὲ ὅσαις Φοραῖς χωρῆσθαι τόσα γράφεις ἢ ἐσὺ εἰς τὸ μερίδιον ὑποκάτω ἀπὸ τὰ ψιφία ὅπως ἔλαβες, τὸ δὲ ἀναπολειφθὲν τὸ γράφεις ἐπάνω εἰς τὸ ἀκολουθῶν ψιφί τῆς μεριζομένης ποσότητος ὅπως ἔχεις νὰ λάβῃς, ἢ βλέπεις ἂν μὲ τὴν προσθήκην αὐτῆ τῆ ψιφίως χωρῆ παλιν ὁ μερισμὸς εἰς τὸ μερίδιον νῆσαν, ἢ λαμβάνεις ἢ ἄλλο, ἢ ὅσαις Φοραῖς ἢθελε χωρῆσθαι ὁ μερισμὸς τὸ γράφεις εἰς τὸ μερίδιον εἰς τὰ δεξιὰ τῆ ἄλλης ψιφίως ὅπως ἔγραψες, ἢ ἔτιως ἀκολουθεῖς ἕως νὰ τελειώσῃς ὅλα τὰ ψιφία τῆς μεριζομένης ποσότητος, ἢ ἂν μείνη τι ὅπως ὁ μερισμὸς πλεον εἰς αὐτὸ δὲν χωρῆ τὸ γράφεις εἰς τὸ δεξιὸν πλάγιον. Ἡ δὲ δεξιμὴ γίνεται ἔτιω, πολυπλασιάζεις τὸ μερίδιον μὲ τὸν μερισμὸν, προσθέτεις ἢ τὸ ἀναπολειφθὲν ὅπως ἔμεινε ἢ ἂν εἰς τὴν σέρμαν εὐγῆ ἢ μεριζομένη ποσότητος σωσῆ, ὁρθῶς ἐγίνεν ὁ μερισμὸς, εἰδὲ ξαναχάμετον. Πλὴν τὰ ἐξῆς παραδείγματα θελὲν σὲ πληροφορήσει καλλήτερον αὐτὴν τὴν διδασκαλίαν.

τίων . Λοιπὸν βλέπεις ὅτι ἡ σέμμα ἔγινε δεκατέσσαρα ἢ ἓνα τέταρτον .

Περὶ Κλασματικῆ Ὑφαιμῆ .

Ἐὰν θέλῃς νὰ ὑφαιλῇς 5 ἢ μισόν, ἀπὸ τὰ 8 ἢ ἓνα τέταρτον, γράψον αὐτὰ κατὰ τὰς κανόνας τῆ Ὑφαιμῆ με τετοιαν παρατήρησιν ὁμῶς ὅπῃ αἱ ὅλοσχερεῖς μονάδες νὰ ἔρχωνται εἰς τὴν αὐτὴν σειρὰν . Ὑφαιλε λοιπὸν ὡς ἔμαθες ἢ βλέπεις ὅτι εὐγῆκου ἢ διαφορὰ 2 . ἢ τρεῖς 25 . ἦγυν τρεῖς τέταρτα .

8 . 25
5 . 5
2175

Περὶ Κλασματικῆ πολυπλασιασμῆ .

Ἐὰν θέλῃς νὰ πολυπλασιάσῃς 8 ἢ ἓν τέταρτον με 4 ἢ μισόν, πολυπλασιάσον κατὰ τὰς κανόνας τῆ πολυπλασιασμῆ ἢ ἀπὸ ἐκεῖνο ὅπῃ ἤθελε γίνῃ ἀφ' ἑσμιμάρης χωρίσαι τόσα ψιφία ὅσα ψιφία εἶναι εἰς τὰ κομμάτια ἢ τῶν δύο ἀράδων, καθὼς ἐδῶ ἐχωρίσαμεν τρεῖς . εὐρίσκεις λοιπὸν 45 . ἢ τρεῖς ἑκατὸν εἰκοσιπέντε ἦγυν τρεῖς ὄγδοα . Ἐὰν δὲ θέλῃς νὰ πολυπλασιάσῃς 8 . με 5 ἢ μισόν τότε ἀπὸ ἐκεῖνο ὅπῃ ἤθελε γίνῃ κόπτεις μόνον ἓνα ψιφί, ἐπειδὴ ἡ πρώτη ἀράδα κομμάτια δὲν ἔχει ἢ τῆς δευτέρας τὰ κομμάτια ἔχεν μόνον ἓνα ψιφί .

8 . 25
5 . 5
4125
4125
45 | 375

Περὶ Κλασματικῆ μοιρασμῆ .

Ἐὰν θέλῃς νὰ μοιράσῃς ὀκτώ ἢ μισόν με 5 ἢ ἓν τέταρτον πείησον ἔτιωσ, ἐπειδὴ τῆ μερισθ τα κομμάτια ἔχεν δύο ψιφία, ἢ τῆς μεριζομένης ποσότητος ἓν, πρόσθεσ εἰς αὐτὰ μίαν νῆλλαν νὰ γίνων ἴσια . ἔπειτα πρόσθεσ ἢ ἄλλας τρεῖς διὰ νὰ ἔχῃς εἰς τὰ κομμάτια τῆ μεριδῖς ψιφία τρεῖς . μοίρασαι λοιπὸν ὡς ἐδιδάχθης ἢ βλέπεις ὅτι εὐγῆκε μερίδιον 1 ἢ σχεδὸν πεντάκις 125 . ἦγυν πέντε ὄγδοα .

514
297
505
5,25 | 8,50000 } 25
μερίδ. 1,619
5,25
8095
3238
8095
25
850000

Ὅταν δὲ ὁ μεριζῆς δὲν ἔχει κομμάτια, τότε ὅσα ψιφία εἶναι εἰς τὰ κομμάτια τῆς μεριζομένης ποσότητος ὁμῆ ἢ ὅσας νῆλλας πρόσθεσες διὰ νὰ γίνων τρεῖς, ἄλλα τόσα πρέπει νὰ χωρίσῃς ἢ διὰ τὰ κομμάτια τῆ μεριδῖς .

Μέθοδος τῆ νὰ κάμῃς τὰ ἄσπρα παράδες ἢ τὰς παράδες γρόσια .

Ἐπειδὴ ὁ παρὰς ἐμπεριέχει τρεῖς τὸ ἄσπρον, ἢ τὸ γρόσι ἐμπεριέχει τεσ-

σαρακοντάκις τὸν παρὰν, τὰ ἄσπρα ἀκολουθεῖν νὰ γίνων παραδες, ἢ οἱ πα-
ραδες γρόσια διὰ τὴ μοίρασμα, εἰς τρόπον ὅπῃ ὅταν θέλῃς νὰ κάμῃς τὰ
ἄσπρα παραδες, πρέπει νὰ μερίσῃς μὲ τρεῖς, ἢ ὅταν θέλῃς νὰ κάμῃς τὰς
παραδες γρόσια πρέπει νὰ μερίσῃς μὲ τεσσαρὰ ἢ νὰ ἀφῆσῃς τὸ ὑπερῖνον
ψιφί τῆς μεριζομένης ποσότητος, καθὼς βλέπεις εἰς τὰ παραδειγματα.

	12211		
3	ἀσπρα 3063001	3	ἀσπρα 3110806
4	παρδ. 10210010	4	παρδ. 10369315
	γρόσια 25525		γρόσια 25923

Ἡ δὲ δοκιμὴ γίνεται ἔὰν κάμωμεν τὰ γρόσ. ἄσπρα ἢ γένῃ ἔὰν τὰ πο-
λυπλασιάσωμεν μὲ 120. ἢ προσθέσωμεν ἔπειτα ἢ τὸ εἰτι ἔμεινε, κα-
θὼς εἰδὼ βλέπεις.

25525	25923
120	120
00000	00000
51050	51846
25525	25923
3063001	3110806

Περὶ τῆς Μεθόδου τῶν τριῶν.

Ἡ Μέθοδος τῶν τριῶν σύγκειται ἀπὸ τρεῖς ποσότητας ἢ γίνεται ἔὰν
πολυπλασιάσῃς τὴν δευτέραν ποσότητα μὲ τὴν τρίτην ἢ διαίρῃς μὲ τὴν
πρώτην εἰς τέτον τὸν τρόπον. ἔὰν 3 ἄνθρωποι σικῶνεν 180 ὀκάδες, 5 ἄν-
θρωποι πύσας ὀκάδες θέλουν σικῶσαι, πολυπλασιάσαι τὸ 5 μὲ τὰ 180.
ἢ μερίσων μὲ τὰ τρεῖς ἢ θέλεις εὖρη 300. ἢ τόσας ὀκάδας πρέπει νὰ
σικῶσων οἱ πάντε ἀνθρωποι.

Περὶ τῆς Μεθόδου τῶν πέντε.

Ἡ Μέθοδος τῶν πέντε σύγκειται ἀπὸ πέντε ποσότητας, ἢ γίνεται ἔὰν
πολυπλασιάσῃς τὴν τρίτην ποσότητα μὲ τὴν τετάρτην ἢ μὲ τὴν πέμπτην
ἢ μὲ ἕν ἔνο ὅπῃ ἤθελε γίνῃ, ἀφ' ἧ πολυπλασιάσῃς τὴν πρώτην ποσότητα
μὲ τὴν δευτέραν, μερίσῃς ἔτως. Ἐὰν 500. γρόσια εἰς 30 ἡμέρας δι-

δεν 300 άσπρα . γρόσια 2120 εἰς 230 ἡμέρας ποσα άσπρα θελαν δωση ;
 πολυπλασιασον λοιπον ἢ μερισον καθως εἶπαμον . ἢ θελεις εὐρη οτι θε-
 λην δωση άσπρα 9752 ἦγαν 81 . γρόσια 10 παρδ . ἢ 2 άσπρα .

Περὶ τῆς Μεθόδου τῶν ἑπτὰ .

Ἡ μέθοδος τῶν ἑπτὰ συκκεται ἀπὸ ἑπτὰ ποσότητας , ἢ γίνεται ἐάν
 πολυπλασιάσης τὴν τετάρτην μετὴν πέμπτην μετὴν ἕκτην ἢ μετὴν ἑβ-
 δόμην . ἢ μοιράσης μετὴν ἑκείνη ὅπως ἤθελε γίνῃ ἀφ' ἑ πολυπλασιάσης τὴν
 πρώτην ποσότητα μετὴν δευτέρα ἢ μετὴν τρίτην εἰς πῶτον τὸν τρόπον .
 5 ἄνθρωποι εἰς 3 μῆνας μετὴν 20 γρόσια . ἐκερδισαν γρόσια 130 . ἄνθρω-
 ποι 7 . εἰς 2 μῆνας μετὴν 16 γρόσια ποσα ἤθελαν κερδίσει ; εὕρισκεις λοι-
 πὸν τὴν μερίζομένην ποσότητα ὅτι εἶναι 2912 . ἢ ὁ μερισθῆς 300 εὐγαί-
 νει λοιπὸν μερίδιον 9 γρόσια , μένει ἢ 212 . ἢ ἐπειδὴ τὸ γρόσι ἔχει πα-
 ράδες 40 . πολυπλασιασον τὸ 212 μετὴν 40 . ἢ μερισον πάλιν μετὰ 300 . ἢ
 εὕρισκεις 28 . ἢ μένει ἢ 80 . ἢ ἐπειδὴ ὁ παρὰς ἔχει άσπρα τρία , πολυ-
 πλασιασον τὸ 80 μετὴν 3 . ἢ μερισον πάλιν μετὰ 300 . ἢ εὕρισκεις ὅτι
 μερίδιον ὁλοσχερὲς δὲν εὐγαίνει , ἐπειδὴ τὰ 300 δὲν χωρῶν εἰς τὰ 280 . ἢ
 λοιπὸν θελεν κερδίσει γρόσια 9 . παράδες 28 . ἢ σχεδὸν ἕνα άσπρο . ὡσαν
 ὅπως τὰ 180 . ὀλίγον ἔλλείπονται τῶν 300 . Ἡξευρε ὅτι ἢ εἰς τὰς ἄλλας
 μεθόδους ἐάν λογαριάζῃς μετὴν γρόσια μετὴν αὐτὸν τρόπον εὕρισκεις τὴς πα-
 ράδες ἢ τὰ άσπρα ὅπως μένει . ἦγαν ἀφ' ἑ μερισθῆς τὴν πρώτην Φορὰν ἐ-
 κείνη ὅπως μένει τὸ πολυπλασιάζεις μετὴν 40 . ἢ μερίζεις μετὴν ἴδιον μερι-
 σθῆν . ἢ ἐκείνη ὅπως μένει τὸ πολυπλασιάζεις μετὴν 3 . ἢ μερίζεις πάλιν μετὴν
 τὸν ἴδιον μερισθῆν ὡς εἶδες ἀνωτέρω .

Ὁμοίως ἠμπορεῖς ἢ εἰς τὸν Κλασματικὸν μερισμόν . ἀφ' ἑ κάμῃς τὰ
 κομμάτια τόσον τῶ μερισθῆ . ὅσον ἢ τῆς μερίζομένης ποσότητος νὰ ἔχεν
 ψιφία ἴσα , δὲν προσθέτεις ἄλλαις νῦλλαῖς μόνον μερίζεις κατὰ τὴν συ-
 νήθειαν . ἢ ἐκείνη ὅπως μένει τὸ πολυπλασιάζεις μετὴν 40 . (ἀν λογαριάζῃς
 μετὴν γρόσια , εἰδὲ μετὴν ὅσα μέρη ἔχει ἢ μόνος τῶ μερισθῆ ὅπως μεταχειρίζεσαι)
 ἢ μερίζεις μετὴν αὐτὸν μερισθῆν . ἐπειτα πολυπλασιάζεις τὸ ἕναπολειφθῆν
 μετὴν 3 . ἢ μερίζεις πάλιν μετὴν αὐτὸν μερισθῆν , ὡς ἀνωθεν . τοιοῦτης λογῆς
 τὸ μερίδιον εἰς τὸν προσκεθεθῆντα Κλασματικὸν μερισμόν , εὕρισκεται
 1 γρόσι . 24 παρ . ἢ 2 άσπ . ἦγαν 1 γρόσι ἢ σχεδὸν πέντε εὐδοα τῶ γροσιθῆ .

Καὶ αὐτὰ Φίλιπποι μοι μαθηταὶ εἶναι ἀρκετὰ διὰ ὅσας ἀπὸ σας θελε-
 τε ἀμεσῶς νὰ καταγίνητε εἰς τέχνην τινὰ ἢ πραγματείαν. Ὅσοι δὲ ἀγα-
 πάτε ἢ ἔχετε τὸν τρόπον νὰ γυμνασθῆτε ὀντελεφερον, διαβάσατε μετὰ
 ταῦτα ἅσας ἐπισημονικωτέρας Ἀριθμητικὰς, ἢ ὑψηλότερα θεωρήματα,
 διὰ νὰ καταλάβετε πληρῆστον τὰς ἐπισήμας, ἢ νὰ ἀποκατασταθῆτε εὐ-
 σεβεῖς Φιλόσοφοι, ἔχοντες μάλιεα πρὸ ὀφθαλμῶν πάντοτε τῆ Κυρίῃ τὸν
 φόβον, ὡσάν ὅπῃ αὐτὸς εἶναι ἡ ἀρχὴ τῆς ἀληθοῦς σοφίας. Ὁθον ἢ τὰ
 βιβλία ὅπῃ εἰς τὸ ἐξῆς ἠθέλετε μεταχειρισθῆ ἄχι χάριν Φιλολόγου πε-
 ριεργείας, ἀλλὰ πρὸς ἀληθῆ διακοσμῆσιν τῶν ἠθῶν σας, ἐάν πρὸ πάντων
 ὄν ἐπερείδοντα εἰς αὐτὸν τῆ Κυρίῃ τὸν φόβον, εἰς μίαν καθαρὰν συνή-
 δεσιν, ταῦτόν εἰπεῖν εἰς τὸ « ὁ σὺ μισεῖς ἐτέρῳ μὴ ποιήσης, ἢ τελευταῖον
 εἰς τοῦ καθαυτοῦ σκοπόν, τὴν ἀπόλαυσιν δηλαδὴ τῆς αἰωνίῃ μακαριότητος,
 νὰ τὰ σοχάζεσθε ὡς ὀλέθρια ἢ πρὸξανα βλάβης ἢ μόνον τῆς ψυχῆς, ἀλ-
 λά ἢ τῆ σώματος. Τὰ τῶν ἀρετῶν ἢ χρησιότητος ὄν ἠμπορεῖν νὰ συμπε-
 ριληθῶν εἰς κανόνας τινὰς, ἢ μαθηματικὰς ἀναλογίας, ἢ ὅσις ἐπι-
 χειρίζεται τὸ τοιαῦτον, φαίνεται κατὰ πολλὰ δοκησίσοφος, τὰ κατὰ ἠθῆ
 ἢ αἱ ἀρεταὶ θέλουν καλὰ παραδείγματα « ποιεῖν τε ἢ διδάσκειν » ἐπειδὴ
 ἐάν χωλῶ παροικῆσης ὑποσκάζου μαθήσει, ἢ εἶσον θελεῖ αὐτὸς ἄς κανο-
 νίζῃ τὴν εὐθύτητα. Τῆ πιστῶ ὅλος ὁ κόσμος τῶν χειμάτων, τῆ δὲ ἀπίστῳ
 ἐδὲ ὀβολός. Λοιπὸν αἱ μόνον σωτηριώδεις διδασκαλίαι διὰ ἡμᾶς ὅπῃ ἠλευ-
 θερώθημεν ἐκ τῆς ἐλληνικῆς πλάνης τῶν εἰδώλων διὰ τῆς χάριτος τῆ ἀ-
 γίῃ πνεύματος, ἢ ἐσηρίχθημεν εἰς τὴν πίσιν με θαυμασὰ παραδείγματα
 ὄν ἠμπορεῖν νὰ ἦναι ἄλλα, παρὰ τὸ ἱερὸν Εὐαγγέλιον, οἱ θεοὶ Ἀπόστο-
 λοι, ἢ οἱ πνευματέμφοροι Πατέρες τῆς ὀρθοδόξῃς ἡμῶν Ἐκκλησίας. Ὁ-
 θον ἢ αὐτὰς πρέπει ἀδιαλείπτως νὰ μελετᾶτε, διὰ νὰ ὠφελιθῆτε ψυχι-
 κῶς ἢ σωματικῶς ἢ ζωῆς αἰωνίῃ νὰ ἀξιωθῆτε. Ἐν τούτῳ ἄλλο δὲν ἔ-
 μεινε πάρεξ νὰ προσθέσωμεν ἢ τὰς ἀγίας ἐσφάς, τὰς ὀποιᾶς οἱ τεχνίται,
 ἢ μάλιεα ὅλοι οἱ Χριστιανοὶ πρέπει ἐναρέτως νὰ τὰς φυλάττων ὡσεῖ ἢ
 τὴν πραγματείαν αὐτὴν καθὼς τὴν ἀρχήσαμεν, ἔτω ἢ νὰ τὴν τελειώ-
 σωμεν μετὰ τῆσαν διδασκαλίαν.

Οι εορταζόμενοι. Ἅγιοι τῶ ὅλεσ ὀικαυτῆ .

Σ Ε Π Τ Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ .

Ἐχων ἡμέρας 30. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρ. 12. λέ. 36. ἢ εἰς ὄλον τὸν μῆνα ἔλατ-
 ῖται ὥρ. 1. λέ. 14. ἡ δὲ ῥωσις ὠρολογίς εἰς ἔμπροσθεν λέ. 37.

(Καὶ ταῦτα ἕως ὅπῃ νὰ μὴν ἀποκατασταθῆ πολλὰ μεγάλη ἡ δια-
 Φορὰ μεταξύ τῶ ἡμετέρῃ μνηολογίῃ ἢ τῶν Λατίνων.)

Ἀρχὴ τῶ νέεσ ἔτεσ, ἦτοι τῆσ Ἰνδικτιῶνεσ. 1. Συμεῶν, ἢ τῆσ Θεοτόκεσ
 8. Τὸ Γενέσιον τῆσ Θεοτόκεσ. 14. Ἡ Ὑψωσις τῶ ζωηφορεσ Σταυρεσ
 νησεσ. 26. Ἡ μετὰσσις τῶ Ἁγίεσ Ἐνδόξεσ Ἀποσὸλε ἢ Εὐαγγελιστῶ
 Ἰωάννεσ τῶ Θεολόγεσ.

Ο Κ Τ Ω Β Ρ Ι Ο Σ .

Ἐχων ἡμέρας 31. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρ. 11. λέ. 22. ἢ εἰς ὄλον τὸν μῆνα ἔλατ-
 ῖται ὥρ. 1. λέ. 12. ἡ δὲ ῥωσις ὠρολογίς εἰς ἔμπροσθεν λέ. 35

26. Τῶ Ἁγίεσ Δημητρίεσ.

Ν Ο Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ .

Ἐχων ἡμέρας 30. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρ. 10. λέ. 1. ἢ εἰς ὄλον τὸν μῆνα ἔλατ-
 ῖται λέ. 46. ἡ δὲ ῥωσις ὠρολογίς εἰς ἔμπροσθεν λέ. 23

8. Ἡ Συναξις τῶν Ταξιαρχῶν. 13. Ἰωάννεσ τῶ Χρυσόμοε.
 14. Τῶ Ἁγίεσ Ἀποσὸλε Φιλίππεσ. Ἀποκρέε.
 21. Ἡ ἐν τῶ Ναῶ Ἐισοδοσ τῆσ Θεοτόκεσ.
 25. Τῆσ Ἁγίεσ Αἰκατερίνεσ. 30. Τῶ Ἁγίεσ Ἀποσὸλε Ἀνδρέεσ.

Δ Ε Κ Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ .

Ἐχων ἡμέρας 31. ἡ ἡμ. ἔχει ὥρασ 9. λέ. 24. ἢ εἰς ὄλον τὸν μῆνα ἔλατ-
 ῖται ἕωσ τῆσ 11. λέ. 16. εἶτα αὐξάνει ἕωσ τελεσ λέ. 20. ἡ δὲ ῥω-
 σις ὠρολογίς εἰς ἔμπροσθεν λέ. 8. εἰς ὀ ἔπισθεν λέ. 10.

5. Τῶ Ἁγίεσ Σάββα. 6. Τῶ Ἁγίεσ Νικολάεσ.
 12. Τῶ Ἁγίεσ Σπυρίδωνεσ. 25. Ἡ κατὰ σάρκα Γέννησις τῶ Κυρίεσ ἡμεῶν
 Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἢ Κατάλυσις εἰς πάντα ὄλον το δωδεκαῆμερον.
 26. Ἡ Συναξις τῆσ Θεοτόκεσ. 27. Τῶ Ἁγίεσ Στεφάνεσ.

ΙΑΝΝΟΥΑΡΙΟΣ.

Ἐχων ἡμέρας 31. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 9. λέ, 28. ἢ εἰς ὅλον τὸν μῆνα αὐξάνει λέ, 64. ἡ δὲ ῥεθωσις τῶ ὠρολογίῳ εἰς ὀπισθω λέ, 32.

- 1. Ἡ Περιτομή τῆ Κυρίῳ, ἢ τῆ Ἁγίῳ Βασιλείῳ. Ἀργία, ἢ Κροσθαγία.
- α. Ἀρχὴ τῆ ἔτας. 6. Τὰ Ἁγία Θεοφάνεια. 7. Τῆ Προδρομῶ.
- 17. Τῆ Ἁγίῳ Ἀντωνίῳ. 18. Τῆ Ἁγίῳ Ἀθανασίῳ.
- 20. Τῆ Ἁγίῳ Εὐθυμίῳ. 25. Τῆ Ἁγίῳ Γρηγορίῳ τῆ Θεολόγῳ.
- 27. Τῆ Ἁγίῳ Ἰωάννῳ τῆ Χρυσόστομῳ. 30. Τῶν τριῶν Ἱεραρχῶν Βασιλείῳ τῆ μεγάλῳ, Γρηγορίῳ τῆ Θεολόγῳ, ἢ Ἰωάννῳ τῆ Χρυσόστομῳ.

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ.

Ἐχων ἡμέρας 28. ὡ δὲ τῶ Βιτ. 29. ἡ ἡμ. ἔχει ὠ. 11. λέ, 34. ἢ εἰς ὅλον τὸν μῆνα αὐξάνει ὠ. 1. λέ, 7. ἡ δὲ ῥεθωσις τῶ ὠρολογίῳ εἰς ὀπισθω λέ, 34.

- 2. Ἡ Ὑπαπαντὴ τῆ Κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
- 10. Τῆ Ἁγίῳ Ἱερομάστρω Χαραλάμπῳ.

ΜΑΡΤΙΟΣ.

Ἐχων ἡμέρας 31. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 11. λέ, 38. ἢ εἰς ὅλον τὸν μῆνα αὐξάνει ὠρα 1. λέ, 18. ἡ δὲ ῥεθωσις τῶ ὠρολογίῳ εἰς ὀπισθω λέ, 39.

- 9. Τῶν Ἁγίῳ μ. Μαρτύρων. 25 Τῆ Εὐαγγελισμῶ τῆς Θεοτόκῳ.

ΑΠΡΙΛΙΟΣ.

Ἐχων ἡμέρας 30. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 12. λέ, 56. ἢ εἰς ὅλον τὸν μῆνα αὐξάνει ὠρα 1. λέ, 1. ἡ δὲ ῥεθωσις τῶ ὠρολογίῳ εἰς ὀπισθω λέ, 36.

- 23. Τῆ Ἁγίῳ Γεωργίῳ. 25. Τῆ Ἁγίῳ Ἀποστόλῳ, ἢ Εὐαγγελιστῆ Μάρκῳ.

ΜΑΪΟΣ.

Ἐχων ἡμέρας 31. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 14. λέ, 12. ἢ εἰς ὅλον τὸν μῆνα αὐξάνει λέ, 46. ἡ δὲ ῥεθωσις τῶ ὠρολογίῳ εἰς ὀπισθω λέ, 23.

- 2. Τῆ Ἁγίῳ Ἀθανασίῳ. 8. Τῆ Ἁγίῳ ἐνδόξῳ Ἀποστόλῳ, ἢ Εὐαγγελιστῆ Ἰωάννῳ τῆ Θεολόγῳ. 21. Τῆ Ἁγίῳ Κωνσταντίνῳ, ἢ Ἐλένης.

ΙΟΥΝΙΟΣ.

Ἐχων ἡμέρας 30. ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 14. λέ, 58. ἢ εἰς ὅλον τὸν μῆνα αὐξάνει αὐ εἰς τῆς 11. λέ, 6. εἶτα δ' ἐλαττεῖται εἰς τέλος λέ, 9. ἡ δὲ ῥεθωσις τῶ ὠρολογίῳ εἰς ὀπισθω λέ, 3. εἰς δὲ ἔμπροσθω λέ, 5.

- 24. Τὸ Γενέσιον τῆ Προδρομῶ.

29. Τῶν Ἁγίων Ἀποστόλων Πέτρος ἢ Παῦλος. 30. Τῶν ἱβ'. Ἀποστόλων.

Ι Ο Υ Λ Ι Ο Σ .

Ἐχων ἡμέρας 31 ἢ ἡμέρα ἔχει ὥρας 14 ἢ εἰς ὅλον τὸν μῆνα ἐλαττῶ-
ται λέ, 58. ἢ ἁρθεωσις τῶ ὠρολογίῳ εἰς τὰ ἔμπροσθεν λέ, 29.

20. Τῶ Ἁγίῳ Προφῆτῳ Ἡλιῷ. 26. Τῆς Ἁγίας Παρασκευῆς.

27. Τῶ Ἁγίῳ Παντελεήμονος.

Α Τ Γ Ο Υ Σ Τ Ο Σ .

Ἐχων ἡμέρας 31 ἢ ἡμέρα ἔχει ὥρας 13 λέ, 56. ἢ εἰς ὅλον τὸν μῆνα
ἐλαττῶται ὥρα 1 λέ, 20 ἢ ἁρθε. τῶ ὠρολογίῳ εἰς ἔμπροσθεν λέ, 40.

1. Ἀρχεται ἡ νηεῖα τῆς Θεοτόκου. 16. Ἡ Μεταμόρφωσις τῆ Κυρίου.
Ἀργία. ἢ ἰχθύος Κατάλυσις. 15. Ἡ Κοίμησις τῆς Θεοτόκου.

29. Ἡ Ἀποτομή τῶ Προδρόμου. Νηεῖα.

Μέχρι τῆδε περὶ τῶν ἀκινήτων ἐορτῶν, ἦγυν ἐκείνων ὅπῃ πίπτει πάντοτε
εἰς τὴν αὐτὴν τῶ Μηνὸς ἡμέραν. Τώρα δὲ περὶ ἐκείνων θέλομεν εἰπεῖ ὅπῃ
κινῶνται σχέσιν ἔχουσα πρὸς τὸ Ἅγιον Πάσχα. τὸ ὁποῖον πρὸ πάντων
πρέπει νὰ ἦναι ἐγνωσμένον. ἔ εἰς εὐρεσίαν ἔσωσαν αὐ ἐξῆς ἐρμηνεύω.

Α'. Πόσας ἡμέρας ἔχει ὁ κάθε Μῆν. ἢ πόσας ἑπαχτάς.

Αἱ ἡμέραι ἑνὸς ἐκάστου τῶν μηνῶν ἐσημειώθησαν ἡδὴ ποῖος διπλαδι ἔχει 30.
ποῖος 31. κτ. Αἱ δὲ ἑπαχταὶ τῶν μηνῶν αὐτῶν ἐμπεριέχονται εἰς αὐτὸ τὸ
Τροπαιριον. Ἐχει πάντε Μαρτίος, ἢ μίαν μόνην Ἀπρίλλιος. ὁ δὲ Μαΐ-
ος ἔχει τρεῖς, Ἰούνιος ἕξι, Ἰούλιος μίαν. Αὐγύστος δις δύο. ὁ δὲ Σεπτέμ-
βριος ἑπτὰ, δύο ἢ μόνας τε ὁ Ὀκτώβριος. ἑπτὰ δὲ παλιν Δεκεμβριος
τρεῖς Ἰαννουάριος. ἢ δις τρεῖς ὁ Φεβρουάριος.

Β'. Τί ἔτος παλαιὸν ἔχομεν ἢ τί νέον.

Ὅταν ἐνθυμώμεθα τὸ παλαιὸν ἡμέτερον ἔτος ἀπὸ αὐτὸ ὑφέλομεν 5508
χρόνος, ἢ τὸ ἀναπολειφθῆσθαι εἶναι τὸ νέον. ὁμοίως ὅταν ἠξευρωμεν τὸ νέον
ὅπῃ μεταχειρίζομεθα εὐρίσκομεν εὐκόλως τὸ παλαιὸν ὅταν εἰς τὸ νέον αὐ-
τὸ προσθέσωμεν 5508. ὅπῃ μὲ ἑλληνικῆς χαρακτῆρας γράφεται ε. Φη
ἢ εἶναι πάντοτε εἰς τὴν μηνίμην ἐκείνων ὅπῃ ἐνθυμῶνται τὸ ἔφη Ῥῆμα.

Γ'. Τί ἐστὶ Βίσεκτος Χρόνος.

Οἱ ἡμέτεροι Ἑκκλησιαστικοὶ μετρεῖν τὸν Χρόνον ἡμέρας 365. ἢ ὡρ. 6. αὐ-

τα) αἱ 6. ὥραι εἰς τέσσαρας χρόνους ποιῶσι μίαν ἡμέραν . αὐτὴν σὴν ἡμέραν τὴν προσθέττον εἰς τὸ τέλος τῆ Φευραρίε . ἢ ἐκεῖ ὅπῃ εἰς τὲς ἄλλας τρεῖς χρόνους εἶχεν ὁ Φευραρίος ἡμέρας μόνον 28 . τὸν τέταρτον αὐτὸν χρόνον ἔχει ἡμέρας 29 . Ὅθεν ἢ ἂν ὁ Μάρτιος λόγ . χάρ . τὸν παρελθόντα χρόνον ἤρχετο Κυριακῇ , τῆτον τὸν χρόνον δὲν ἀρχετα δευτέρα , ἀλλὰ τρίτη , διὰ τὴν προσθήκην τῆς μίας ἡμέρας . δι' ἣν αἰτίαν ἢ Βίσεκτος ὠνομάσθη . ὡς δις ἔχων τὸ Σέξτο καλόνδας . ἐπειδὴ ἢ μνήμη τῆς ἐξώσεως τῆ Ταρκινίε ὅπῃ ἐτελεῖτο παρὰ τῶν Λατίνων τῇ κδ' . τῆ Φευραρίε μετετίθετο ἔως τῆς κε' . Οἱ Ἀσερόνομοι ὁμως εὐρίσκειν εἰς τὸν χρόνον ἀπὸ τὰς 6 . ὥρας ὀλιγώτερον 12 περίπτω λεπτά , ὡς εἶπομεν εἰς τὸ δεύτερον μέρος τῆ βιβλιαρίε αὐτῆ . ὅθεν εἰς κάθε 400 χρόνους καταλιμπάνεν Βίσεκτες τρεῖς . ἢ ἐπιπέτα συμβαίνει ἢ διαφορὰ τῆ Μηνολογίε ὅπῃ εἶχον οἱ Λατίνοι ἢ ἡμέρας 12 . ἢ τῶρα ἔγιναν 12 . ἢ καθεξῆς εἰς κάθε 120 χρόνους ἔχει νὰ αὐξάνη μίαν ἡμέραν . Περὶ τῶν τοιούτων ἴσως ἄλλοτε πλατύτερον θέλωμεν ὁμιλήσει .

Δ' . Τί ἐστὶ κύκλος Ἡλίου ἢ πῶς εὐρίσκεται .

Εἰς χρόνους 28 . αἱ ἡμέραι τῆ Μηνὸς πίπτειν εἰς τὰς ἰδίας τῶν ἐβδομάδων ἡμέρας . λ . χ . ἢ πρώτη τῆ Μαρτίε (ἀρχομένων τῶν κύκλων τῆ Ἡλίου) Παρασκευῇ Σαββάτῳ Κυριακῇ . ἢ εἰς τὸν τέταρτον χρόνον ὅπῃ εἶναι Βίσεκτος , Τρίτη . ἀκολούθως Τετάρτῃ , Πέμπτῃ , Παρασκευῇ , Κυριακῇ , ἢ καθεξῆς . εἰς τρόπον ὅπῃ μετὰ παρέλευσιν 28 χρόνων , ἢ πρώτη τῆ Μαρτίε πίπτει ὁμοίως εἰς τὲς μὴ Βίσεκτες ἢ Βίσεκτες χρόνους κατὰ τὰς ἰδίας τῆς ἐβδομάδος ἡμέρας . Ὅθεν τὲς 28 αὐτῆς χρόνους τὲς ὠνόμασαν κύκλος τῆ Ἡλίου , διὸ ἢ αὐτοὶ οἱ κύκλοι εἶναι τὸν ἀριθμὸν 28 . Εὐρίσκεται δὲ ὁ κύκλος τῆ τρέχοντος χρόνου ὅταν διαιρέσωμεν τὰ ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἔτη μὲ 28 . ἐκεῖνο ὅπῃ μένει εἶναι ὁ τρέχων κύκλος τῆ Ἡλίου . ὅταν ὁμως δὲν μείνη τίποτε , ὁ τρέχων κύκλος τῆ Ἡλίου εἶναι 28 . Λοιπὸν τὸν ὀνεσῶτα χρόνον 1802 ἔγινον κύκλον Ἡλίου 2 .

Ε' . Τί ἐστὶ κύκλος Σελήνης ἢ πῶς εὐρίσκεται .

Ἡ Σελήνη ἢ ὅπῃ κοινότερον λέγεται Φεγγάρι ἢ Σεληνιακὸς Μῆν . ἔχει . ὡς προείπομεν ἂν τῷ δευτέρῳ μέρει , ἡμέρας 29 . ὥρ . 12 . λ' . 44 . ἀκολούθως τὰ δώδεκα Φεγγαρία , ἢ γενν ὁ Σεληνιακὸς χρόνος εἶναι μικρότερος τῆ Ἡ-

λιακῶ ἡμέρ 10. ὡς 21. περίη. ἢ εἰς διάστημα χρόνων Ἡλιακῶν 33
οἱ Σεληνιακοὶ χρόνοι γίνονται 34. Εἰς δεκαετία δὲ χρόνων διάστημα αἰῶν
καὶ τῶν Σεληνῶν πίπτειν πάλιν τρόπον τινὰ εἰς τὰς ἰδίας τῶν Ἡλιακῶν ἡ-
μέρας. διὸ ἐποιήθησαν οἱ Κίκλοι τῆς Σελήνης ἢ εἶναι τὸν ἀριθμὸν 19.
Εὐρίσκεται δὲ ὁ Κύκλος τῆ τρέχοντος χρόνου ὅταν διαίρεσωμεν τὰ ἀποκτί-
σεως κόσμου ἔτη μὲ 19. ἐκεῖνο ὅπῃ μόνει εἶναι ὁ τρέχων Κύκλος τῆς Σε-
λήνης. ὅταν ὁμως δὴν μόνει τίποτε, ὁ τρέχων Κύκλος τῆ Ἡλίου εἶναι 19.
Λοιπὸν τὸν ὄντως χρόνον ἔχομεν Κύκλον Σελήνης 14.

5'. Τί ἐστὶ Θεμέλιον τῆς Σελήνης ἢ πῶς εὐρίσκεται.

Τὸ Θεμέλιον τῆς Σελήνης εἶναι ἕνας ἀριθμὸς ὅπῃ Φανερώσει τὴν κατάσα-
σιν τῆς Σελήνης εἰς τὴν ἀρχὴν τῶν Μηνῶν. λ. χ. ἔχουσα εἰς τὴν ἀρχὴν
τῆ Μαρτίου Θεμέλιον 7 δηλοῖ ὅτι ἔχει κατάσασιν ἡμερῶν ἑπτὰ. ἢ εἰς τὴν
πρώτην τῆ Μαρτίου ἡμερῶν ὀκτώ. ἢ εἰς τὴν κβ'. κατάσασιν ἡμερῶν τριά-
κοντα ἔχουσα Σελήνη. ἐπειδὴ ἐδῶ ἢ τριηκοσὴ τῆς Σελήνης ἢ ὡς πρώτη
λογίζεται. ὅταν δὴν Φυλάττεται τελεία ἀκρίβεια. Εὐρίσκεται δὲ τὸ Θε-
μέλιον αὐτὸ ἐὰν ἐνδεκαπλασιάσωμεν τὸν Κύκλον τῆς Σελήνης, προσθέσω-
μεν ἀκριβῶς τρία ἢ ἔπειτα μερίσωμεν τὴν σέμμαν μὲ τριάκοντα. τὸ ἄπο-
λειψθῶν δηλοῖ τὸ Θεμέλιον τῆς Σελήνης, ὅπῃ εἶναι 7 τὸν ὄντως χρόνον. (α)

Ζ'. Περὶ Ἰνδικτιῶν ἢ πῶς εὐρίσκεται.

Ἡ Ἰνδικτιῶν ἐμπεριέχει μίαν περιόδον χρόνων 15. ἢ εὐρίσκεται ἐὰν διαί-
ρεσωμεν τὰ ἀποκτίσεως κόσμου ἔτη μὲ 15. εἰς τί εἶναι χρήσιμος κατὰ τὸ
πρόσθιον δὴν ἐρευνηθῶν. Φθάνει νὰ ἠξεύρωμεν ὅτι ἢ μὲν τῆς Κωνσταντινουπό-

(α) Ἡ προσθήκη τῶν τριῶν ὅπῃ ἔπομεν ἐχρησίσμεν εἰς τὰ 1800. τῶρα δὲ
εἰς τὰ 2100 χρησιμεύει καλλήτερον νὰ προσθέτῶνται τέσσαρα μετὰ τρια-
κοσίους χρόνους πῶτε ἢ καθ' ἑξῆς εἰς κάθε τρεῖς αἰῶνας νὰ αὐξήσῃ αὐτὴ ἢ προσθή-
κη ἡμέραν μίαν ἢ τῆτος εἰς τὰ 3900. ὅτε ἢ προσθήκη πρέπει νὰ γίνῃ μετὰ τέσ-
σαρας αἰῶνας, διπλασθῆ εἰς τὰ 4300. μετὰ δὲ ταῦτα πάλιν εἰς κάθε τρεῖς αἰῶνας.
ἢ ὅταν ἦναι νὰ γίνῃ ὀγδοὴ προσθήκη πάλιν νὰ γίνεται μετὰ τέσσαρας αἰῶνας, ἢ
καθ' ἑξῆς ὁμοίως ὅταν δὲ ἢ προσθήκη αὐτὴ Φθάσῃ τὰ 30 τὸ πάλιν ἀρχινῶμεν
νὰ προσθέτῶμεν ἀπὸ τὸ 1 2 κτ ἢ εἰς τῆτον τὸν τρόπον εὐρίσκεται ἢ ἀληθὴς
ἀρχὴ τῆς Σελήνης, ὕστερα ἀπὸ τὴν ὁποῖαν περίη δύο ἡμέρας λογίζεται ἢ εἰς τὴν
πολιτικὴν χρῆσιν ἀρχὴ τῆς Σελήνης, περὶ τῶν ὁποῖων δὴν ἀρμόζει ἐδῶ νὰ ὁμιλή-
σωμεν πλατύτερον.
Σχολιον τῆ Διορθωτῆ

λεως ἀρχεται ἀπὸ τῶν Καλανδῶν Σεπτεμβρίου . ἡ δὲ Ῥωμαϊκὴ ἐκ τῶν Καλανδῶν Ιανουαρίου κατὰ Μελέτιον .

Η'. Περὶ ἀρχῆς τῆ Μηνός .

Διὰ τὴν εὐρεῖαν ἐν ποίᾳ ἡμέρᾳ τῆς ἐβδομάδος ἀρχεται ὁ Μῆνας , ἐνωσον τὸν Κύκλον τῆ Ἡλίου , ὅσας Βισέκτες ἐμπεριέχει ὁ τρέχων Κύκλος , ἢ τὴν ἐπακτὴν τῆ Ζητημονε Μηνός , ἢ ἀπὸ τὴν σέμμαν εἴψαι ὅλα τὰ ἑπτὰ ἢ τὸ ἀναπολειφθῆν διηλοῖ τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος , ἢ γεν τὸ ἕνα Κυριακὴν τὸ δὲ Δευτέραν ἢ καθεξῆς .

Θ'. Περὶ ἀρχῆς τῆς Σελήνης .

Διὰ τὴν εὐρεῖαν ἐν ποίᾳ ἡμέρᾳ τῆ Μηνός ἀρχεται ἡ Σελήνη . Λάβε τόσας ἡμέρας ὅσοι Μῆνες ἀπέρασαν ἀπὸ τὸν Μάρτιον , ἕως τὸν Μῆνα τῆ ὁποῖα Ζητῆς τῆ Σελήνης . ἢ ἐνωσον αὐτὰς μετὰ τὸ Θεμέλιον τῆς Σελήνης ἢ εἰς ὅσας ἡμέρας τῆ Μηνός αὐτὴ τελειώσῃ ὁ ἀριθμὸς τῶν 30 . εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν εἶναι ἡ ἀρχὴ τῆς Σελήνης .

Ι'. Περὶ τῆ νομικῆ Φάσχα .

Διὰ τὴν εὐρεῖαν τὸ νομικὸν Φάσχα ἐνδεκαπλασίασον τὸν Κύκλον τῆς Σελήνης πρόσθετος ἢ 6 ἢ ἂν ὁ Κύκλος αὐτὸς ἦναι 13 . ἢ ἢ 19 πρόσθετος ἑπτὰ , μείρισον τὴν σέμμαν μετὰ 30 . ἢ εἰς τὸ ἀναπολειφθῆν πρόσθετος ἀπὸ τὸν Μάρτιον ἕως τὴν γίνεν πεντήκοντα . ἢ ἂν ἐν Φάσκα τῆ Μαρτίου αἱ ἡμέραι λαμβάνεις ἢ ἀπὸ τὸν Ἀπριλίον . ἢ ἐκεῖ ὅπῃ πληρωθῇ ὁ ἀριθμὸς τῶν πενήκοντα εἰς αὐτὴν τὴν ἡμέραν τῆ Μηνός εἶναι τὸ νομικὸν Φάσκα .

ΙΑ'. Περὶ τοῦ ἁγίου Πάσχα .

Διὰ τὴν εὐρεῖαν τὸ ἅγιον Πάσχα ἐρεύνισον τὸ νομικὸν Φάσκα ἐν ποίᾳ ἡμέρᾳ τῆς ἐβδομάδος εἶναι , ἢ τὴν ἐρχομένην Κυριακὴν εἶναι πάντοτε τὸ ἅγιον Πάσχα . εἰδὲ ἢ τὴν τύχην τὸ Φάσκα Κυριακὴ , τὴν ἐρχομένην Κυριακὴν εἶναι τὸ ἅγιον Πάσχα .

ΙΒ'. Περὶ τῶν λοιπῶν κινεμένων ἑσρῶν .

ΑΦ' εὐρεῖαν τὸ ἅγιον Πάσχα ὕψεται ἡμέρας 76 . ἢ εὐρίσκει τὴν Κυριακὴν τῆ Τελώνος ὅτε ἀρχεται τὸ Τριῖδιον . ὕψεται 63 . ἢ εὐρίσκει τὴν Κυριακὴν τῆ Ἀσώτου . ὕψεται 56 ἢ εὐρίσκει τὴν Κυριακὴν τῆς Ἰστοκρέου . ὕψεται 49 . ἢ εὐρίσκει τὴν Κυριακὴν τῆς Τυροφάγου . ὕψεται 42 . ἢ εὐρίσκει τὴν Κυριακὴν τῆς ὀρθοδοξίας ὕψεται 35 . ἢ εὐρίσκει

τὴν β'. Κυριακὴν τῶν νηστῶν. ὙΦεῖλαι 28. ἢ εὐρίσκεις τὴν γ'. Κυριακὴν τῶν νηστῶν, τῆς Σταυροπροσκυνήσεως. ὙΦεῖλαι 21. ἢ εὐρίσκεις τὴν δ'. Κυριακὴν τῶν νηστῶν. ὙΦεῖλαι 14. ἢ εὐρίσκεις τὴν ε'. Κυριακὴν τῶν νηστῶν. ὙΦεῖλαι 7. ἢ εὐρίσκεις τὴν Κυριακὴν τῶν Βαΐων. Ὅσα εὐρίσκεις ἢ εἰς ποίαν ἐβδομάδα τῆς τεσσαρακοσῆς, ἢ εἰς ποίαν ἡμέραν εἴη τὸ Εὐαγγελισμῶ. Εἰς δὲ τὸ Πάσχα τὴν ἡμέραν προσθέτεις 7 ἢ εὐρίσκεις τὴν Κυριακὴν τῶ Θωμᾶ. προσθέτεις 14 ἢ εὐρίσκεις τὴν Κυριακὴν τῶν Μυροφόρων. προσθέτεις 21. ἢ εὐρίσκεις τὴν Κυριακὴν τῶ Παραλύτου. προσθέτεις 28. ἢ εὐρίσκεις τὴν Κυριακὴν τῆς Σαμαρείτιδος. προσθέτεις 35. ἢ εὐρίσκεις τὴν Κυριακὴν τῶ Τυφλοῦ. προσθέτεις 39. ἢ εὐρίσκεις τὴν ἡμέραν τῆς Ἀναλήψεως. προσθέτεις 49. ἢ εὐρίσκεις τὴν Κυριακὴν τῶν Πατέρων. προσθέτεις 56. ἢ εὐρίσκεις τὴν ἡμέραν τῶν ἁγίων Πάντων, ἢ ἀκολούθως τὴν νηστῆαν τῶν ἁγίων Ἀποστόλων ἢ τὴν μνήμην αὐτῶν. Καὶ ἐὰν θέλῃς νὰ εὕρῃς τὸ Ἑωθινὸν ἢ τὸν ἦχον ὅπῃ εἶναι ὅταν ἀρχεται τὸ Τριῶδιον, ἀριθμήσον τὰς ἡμέρας ἀπὸ τῶν ἁγίων πάντων τῶ ἀπερασσόντε χρόνε ἕως τὴν ἡμέραν ὅπῃ ἀρχεται τὸ Τριῶδιον, μέρισον τὴν σέμμιον μὲ ἐπτὰ, ἢ γίνονται ἐβδομάδα ἢ τὰς ἐβδομάδας μέρισον μὲ ὀκτώ, ἢ τὸ ὠαπολειφθὲν δηλώσει τὸν ἦχον. διὰ δὲ τὸ Ἑωθινὸν μέρισον τὰς ἐβδομάδας μὲ ἕνδεκα, ἢ εἰς ὅσα γίνεν πρόσθε ἢ ἕνα, ἢ ἡ σέμμιον δηλώσει τὸ Ἑωθινόν.

Γράμμα ὀνταλτηριῶδες δίδομενον παρὰ τῶν Ἀρχιερέων εἰς τὰς Πνευματικὰς.

Η Ταπεινότης ἡμῶν διὰ τῆς χάριτος τῶ παναγίου Πνεύματος, ἀνατίθει σοι σοὶ τῶ ὀσιωτάτῳ Ἱερομονάχῳ ἢ πνευματικῷ Παπᾶ κὺρ (δένι), ὡς ἀνδρὶ τιμίῳ, ἢ εὐλαβείᾳ ἀξίῳ. τὸ τῆς πνευματικῆς πατρότητος λειτῆρημα, ἐφ' ᾧ σε δεῖ ἀναδέχεσθαι τὰς λογισμὰς πάντων τῶν προσερχομένων σοι, πλὴν τὰ μείζονα τῶν ἐγκλημάτων, ἧτοι ἀρνησὶν πίστεως, Φονικὴν ἁμαρτίαν, τὰ τῶν ἱερατικῶν πταίσματα, ἢ εἴτι ἕτερον δυσχερὲς ἁμαρτίμα ἢ ὑπόθεσιν ἐπικίνδυνον εἰς τὴν ἡμῶν μετάφερε ταπεινότητι, μήπως ἐπισφαλῶς κρίνας, ἄλλοτρίων ἁμαρτημάτων εὐρεθῆς κοινωνῶς. τὰς δὲ

πρὸς τὸ τῆς Ἱερωσύνης ἀξίωμα προθυμῶς ἐλθεῖν, ἀκριβῶς ἐξετάζειν, ὡς ὁ Ἀποστολικὸς ἀπατεῖ νόμος. ἀποκείρειν δὲ ἢ Μοναχὸς μετὰ δοκιμῆς ἢ ἀνατορεῖ, εἰς γὰρ τὴν περὶ τῆς ἀσφάλειας, ἐδοθη σοὶ ἢ τὸ παρὸν Ἐνταλτῶδες γράμμα.

Τύπος κατὰ τὸν ὁποῖον γράφουσιν οἱ πνευματικοὶ Πατέρες εἰς ἐκεῖνον ὅπως μέλλει νὰ ἱερωθῇ.

Εἰσελθὼν τῇ ἐμῇ ἐλαχισοτητί ὁ κατὰ πνεῦμά μοι υἱὸς (δάνας), υἱὸς τῷ (δάνας), ἐκ χώρας τῆς (δάνας), ἐζήτησε λαβεῖν τὸ ἀξίωμα τῆς Ἱερωσύνης, ὅθου σήσας ἐγὼ αὐτὸν κατέμπροσθον τῆς ἀγίας Εἰκόνος τῆς Κυρίας ἢ Θεῆς Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἢ τὰ βάθη τῆς καρδίας αὐτῆς ἐρευνήσας, ἢ ἠγῶν εὐρών τὸ κωλύον ἐν αὐτῷ, μαρτυροῦμαι αὐτὸν ἄξιον τῆς Ἱερωσύνης ὄντα ἔτι ἢ τέλειον κατὰ τὴν ἡλικίαν. ἦν ἀπατεῖ ἢ τῶν ἱερῶν Κανόνων ἀκριβεία ἔχειν τὸν μέλλοντα ἱεραῖθαι, ἐφ' ᾧ ἢ ἡ παρῆσα ἀπόδειξις ἐδόθη αὐτῷ.

Ο (δάνας) Ἱερομόναχος ἢ Πνευματικὸς αὐτῆς Πατρὸς μαρτυρεῖ αὐτὸν ἄξιον τῆς Ἱερωσύνης.

Σημείωσις τῆς τύπῃ τῶν συσατικῶν γραμμάτων διδομένων παρὰ τῶν Ἀρχιερέων εἰς τὸς νεοχειροτονήτους Ἱερεῖς.

Κατὰ τὴν δοθεῖσαν τοῖς Ἀρχιερεῦσιν ἐξουσίαν ὑπὸ τῶν ἀγίων Ἀποστόλων εἰς τὸ χειροτονεῖν ὑποδιακόνους, Διακόνους, ἢ εἰς τὸ Πρεσβύτερος εἰσαγεῖν ἀξίωμα ἢ ταύτης τῆς χάριτος, ἢ εἰς τὴν ἡμῶν ταπεινότητα διελθέσις χειροτονήκα Πρεσβύτερον τὸν εὐλαβισατον κύριον (δάνας), κατὰ τὴν Συμμαρτυρίαν τῆς πνευματικῆς αὐτῆς πατρὸς ἢ κατὰ τὸς κανόνας τῶν ἀγίων Ἀποστόλων. δέδωκα δὲ αὐτῷ ἄδειαν ἱεραργεῖν ἀκωλύτως ἐν ταῖς τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησίαις. ὅθου ἢ εἰς τῆτο γέγονε τὸ παρὸν συσατικὸν τῆς ἡμῶν ταπεινότητος γράμμα ἢ ἐπεδόθη τῷ διαληφθέντι Ἱερομόναχῳ κυρίῳ (δάνας) εἰς τὴν ἀσφάλειαν αὐτοῦ.

Σελ. Παραράματα

Διορθώσεις

17.	παπάδες	- - - - -	πατάδες
19.	λιπαίνει	- - - - -	λυπεῖ
20.	ποροκλώνισαι	- - - - -	πεδοκλώνεσαι
21.	εἴξι	- - - - -	εἴζη
24.	ἢ τῶς	- - - - -	ἢ νὰ τῶς
27.	ἢ νὰ τρώγει	- - - - -	ἢ τὰ τρώγει
40.	λαλήσα	- - - - -	λαλήσῃ
42.	γίνονται	- - - - -	γίνονται
43.	διὰ νὰ τὸν	- - - - -	διὰ νὰ τὴν
44.	δεύτερον	- - - - -	δεύτερον
45.	λέγων	- - - - -	λέγει
46.	κρίματατα	- - - - -	κρίματα
48.	τραφῆ	- - - - -	τραφῆ
62.	δόμνα	- - - - -	δόμνη
66.	"ἄρχοντα	- - - - -	"Ἀρχοντα
72.	καντοτάδα	- - - - -	ἐκατοντάδα
77.	δοθέντων	- - - - -	δοθεισῶν
86.	15. ἡ μεταμόρφ.	- - - - -	6. ἡ μεταμ.
86.	λείπει τὸ	- - - - -	ἢ πάντε ὁ Νοέμβριος
87.	σὴν ἡμέραν	- - - - -	τὴν ἡμέραν
90.	ὑφαίμα	- - - - -	ὑφαίμα
90.	τὴν Κυρ. Πατέρων	- - - - -	τὴν Παντηκσὴν







ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



007000082883

Исходъ

Исходъ

Средъ